FR - DE - EN - NL - IT - ES - PL - RU

CDR4

FR

Commande à distance radio

AD253 - AD284



C002331-A

Notice d'installation, d'utilisation et d'entretien

300020530-001-01

De Dietrich

Sommaire

FR

1 Description 3

1.1 Description des touches et de l'afficheur 3

1.2 Gestion d'économie d'énergie 4

2 Installation 5

2.1 Mise en place de la commande à distance 5

2.1.1 Mettre en place le module chaudière radio (Colis AD252) 5
2.1.2 Mettre en place les piles dans la commande à distance 5
2.1.3 Appairer la commande à distance avec le module chaudière radio (Colis AD252) 5
2.1.4 Choisir un emplacement 6
2.1.5 Mettre en place la commande à distance 6

3 Utilisation 8

3.1 Utilisation de l'appareil 8

3.1.1 Ajuster temporairement la température confort ou réduit 8
3.1.2 Modifier la température confort ou réduit 8
3.1.3 Activer temporairement le mode confort 9
3.1.4 Activer temporairement le mode réduit 9
3.1.5 Activer le mode vacances 9
3.1.6 Sélectionner un programme horaire 10
3.1.7 Forcer la production d'eau chaude sanitaire 10

3.2 Utilisation étendue de l'appareil 10

3.2.1 Régler l'heure et la date 10
3.2.2 Personnaliser un programme horaire 11
3.2.3 Calibrer la sonde d'ambiance 11
3.2.4 Modifier la température de l'eau chaude sanitaire 12
3.2.5 Choisir l'affichage principal 12

4 En cas de dérangement 14

4.1 Affichage des défauts 14

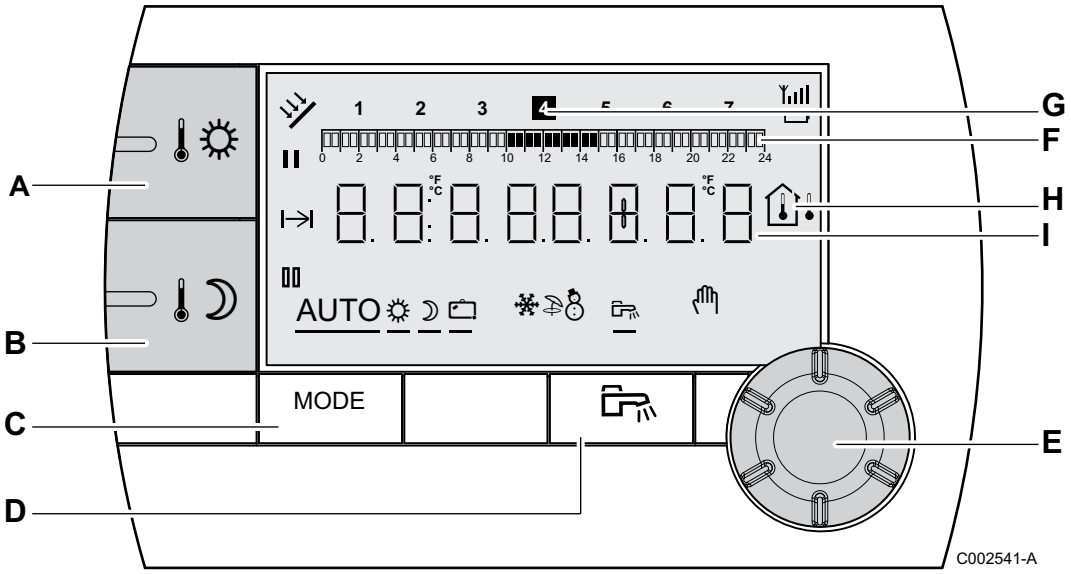
4.2 Vérifier la version de mémoire de la commande à distance 14

4.3 Vérifier la version de mémoire du module chaudière radio 14

1 Description

FR

1.1 Description des touches et de l'afficheur



A	Touche de réglage de la température confort
B	Touche de réglage de la température réduite
C	Touche de sélection des modes de fonctionnement
D	Touche de dérogation ECS
E	Bouton de réglage rotatif et poussoir
F	Barre graphique d'affichage des programmes horaires ▸ Zone foncée ▮▮ : Période chauffage en mode confort ou production ECS autorisée ▸ Zone claire ▯▯ : Période chauffage en mode réduit ou production ECS non autorisée
G	Le chiffre en surbrillance indique le jour courant (1 = lundi)
H	Afficheur de température ▸ Température extérieure ▸ Température ambiante
I	Affichage numérique (heure courante, valeurs réglées, paramètres, etc...)
	Le symbole s'affiche lorsque le système solaire (si raccordé) est en fonctionnement
	Niveau de réception entre la commande à distance et le module chaudière radio
	Niveau de charge de la pile Le symbole clignote lorsque le niveau de charge est trop faible

FR

	Sélection de la période en mode confort ☼ ▸ Le symbole est fixe : Sélection en mode confort active ▸ Le symbole clignote : Sélection en mode confort inactive
	Sélection de la période en mode réduit ☽ ▸ Le symbole est fixe : Sélection en mode réduit active ▸ Le symbole clignote : Sélection en mode réduit inactive
↦	Indicateur de fin de dérogation
AUTO	Fonctionnement en mode automatique selon la programmation horaire
☼	Mode Confort : Le symbole s'affiche lorsqu'une dérogation JOUR (confort) est activée ▸ Le symbole clignote : Dérogation temporaire ▸ Le symbole est fixe : Dérogation permanente
☽	Mode Réduit : Le symbole s'affiche lorsqu'une dérogation NUIT (réduit) est activée ▸ Le symbole clignote : Dérogation temporaire ▸ Le symbole est fixe : Dérogation permanente
	Mode Vacances : Le symbole s'affiche lorsqu'une dérogation VACANCES (antigel) est activée ▸ Le symbole clignote : Mode Vacances programmé ▸ Le symbole est fixe : Mode Vacances actif
	Mode Refroidissement : Le symbole s'affiche lorsqu'une dérogation RAFRAICHISSEMENT est activée en été ▸ Le symbole clignote : Dérogation temporaire ▸ Le symbole est fixe : Dérogation permanente
	Mode ETE : Le chauffage est arrêté. L'eau chaude sanitaire reste assurée
	Mode HIVER : Chauffage et eau chaude sanitaire fonctionnent
	Le symbole s'affiche lorsqu'une production d'eau chaude sanitaire est présente sur l'installation
	Mode manuel

1.2 Gestion d'économie d'énergie

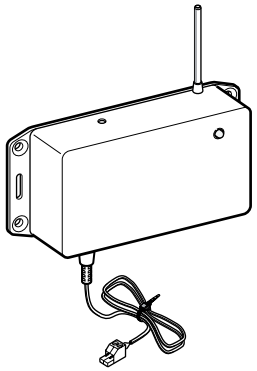
Si aucune action n'est effectuée pendant 20 secondes, la commande à distance se met en veille (rétroéclairage éteint).
Un appui sur une touche quelconque ou l'utilisation du bouton rotatif allume le rétroéclairage.

2 Installation

FR

2.1 Mise en place de la commande à distance

2.1.1. Mettre en place le module chaudière radio (Colis AD252)

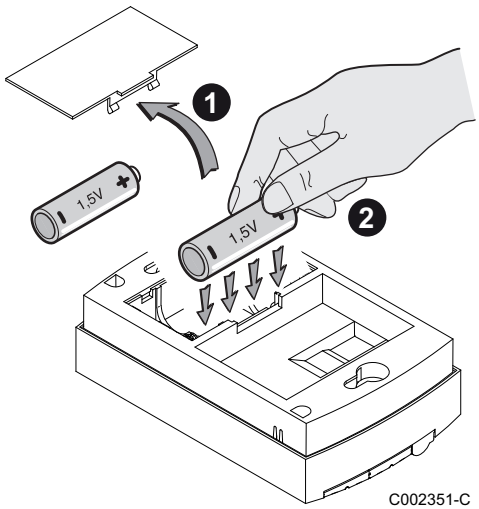


C002449-B

Le module chaudière radio permet d'établir la communication entre la commande à distance et la chaudière.

Pour mettre en place le module, se reporter à la notice de montage du module chaudière radio.

2.1.2. Mettre en place les piles dans la commande à distance



C002351-C

Mettre en place les piles dans le boîtier en respectant les polarités + et -.

ATTENTION

Utiliser les piles fournies ou des piles alcalines du commerce type LR 6 AA 1.5 V. Ne pas utiliser de piles rechargeables.

Lorsque le symbole clignote sur l'afficheur, remplacer les piles.

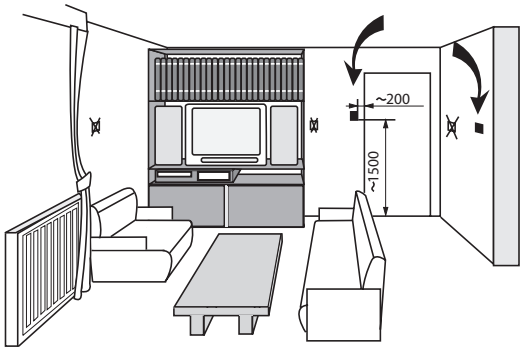
2.1.3. Appairer la commande à distance avec le module chaudière radio (Colis AD252)

Chaque commande à distance radio intègre d'usine un numéro d'identification unique qui permet au module chaudière radio de la reconnaître. Le numéro d'identification est transmis au module chaudière radio par la séquence d'appairage.

Pour effectuer l'appairage, se reporter à la notice de montage du module chaudière radio.

FR

2.1.4. Choisir un emplacement



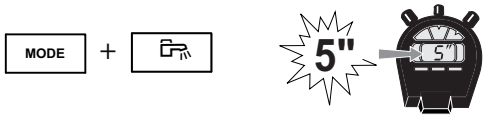
8800N036-B

Choisir un emplacement dans une pièce pilote représentative de l'ambiance à prendre en compte dans le cas où la commande à distance est utilisée en sonde d'ambiance.

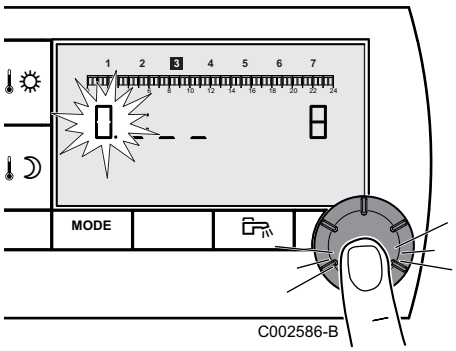
Emplacements déconseillés dans la pièce :
Encaissé, exposé au rayonnement solaire, réchauffé par un passage de conduit de fumées, exposé à des courants d'air frais ou chauds de gaines d'aération, à proximité d'une cheminée à feu ouvert, d'une source de chaleur (téléviseur), derrière un rideau.

Choisir un emplacement permettant une bonne réception radio :

1. Vérifier que la chaudière est sous tension.
2. Appuyer simultanément pendant 5 secondes sur les touches **MODE** et . Le menu **0** s'affiche.



A000857-A



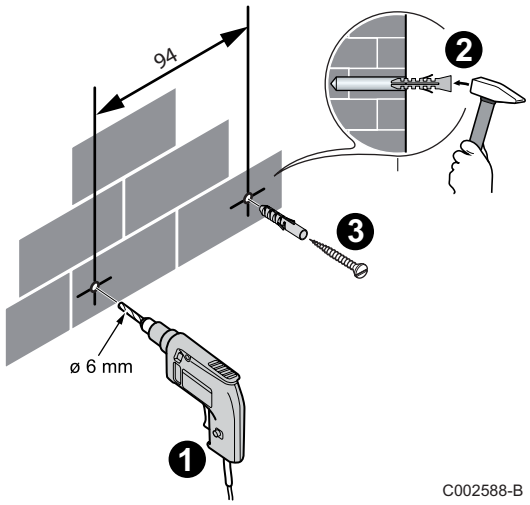
C002586-B

3. Après quelques secondes, le niveau de réception s'affiche à droite de l'afficheur.
   0 : Niveau de réception le plus faible
   10 : Niveau de réception le plus élevé
4. Choisir un emplacement pour la commande à distance pour lequel le niveau de réception radio affiché est supérieur à **8**.

- Des problèmes de réception peuvent apparaître en fonction des matériaux de construction de la maison (épaisseur des murs ou dalles, type de matériaux utilisés).
- La main peut perturber la réception.

5. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 2 minutes.

2.1.5. Mettre en place la commande à distance

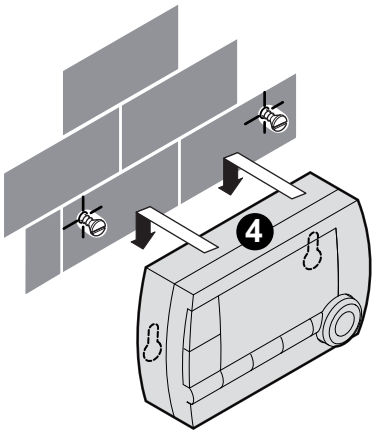


C002588-B

1. Percer 2 trous de Ø 6 mm.
2. Mettre en place les chevilles.
3. Visser les 2 vis.

FR

4. Mettre en place la commande à distance.

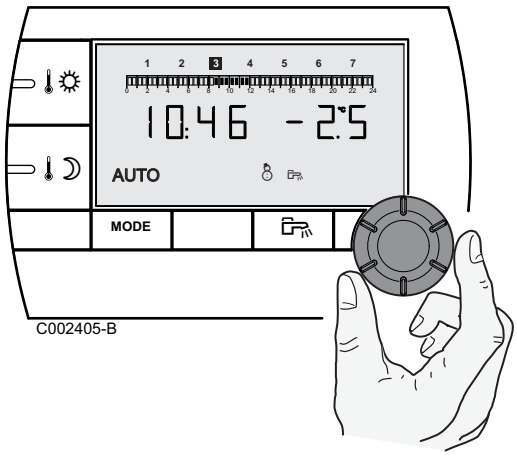


C002341-A

3 Utilisation

FR

3.1 Utilisation de l'appareil



3.1.1. Ajuster temporairement la température confort ou réduit

ATTENTION

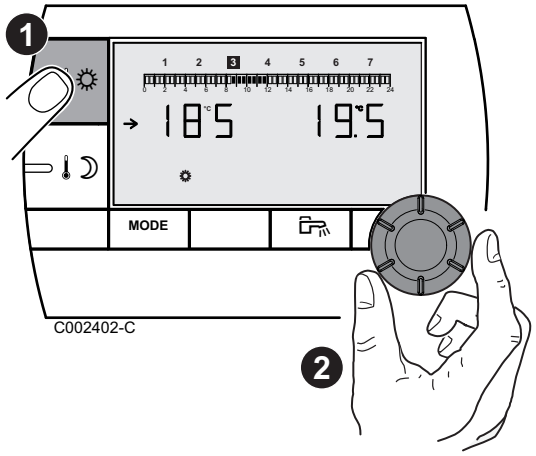
Fonction disponible selon modèle du tableau de commande.

Il est possible d'ajuster temporairement la température confort ou réduit jusqu'à 3 °C par rapport à la température programmée. A partir de l'affichage principal, tourner le bouton rotatif et sélectionner la correction souhaité.

L'affichage indique l'heure courante et la correction de la température.

A chaque changement de mode (confort/réduit), la température revient à la valeur programmée.

3.1.2. Modifier la température confort ou réduit



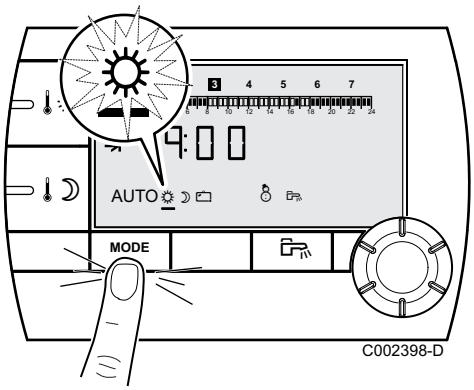
Pour modifier la température confort, procéder comme suit :

1. Appuyer sur la touche .
2. L'afficheur indique à gauche la température confort et à droite la température ambiante mesurée. La barre graphique affiche le programme chauffage du jour courant.
   Pour modifier la température confort, tourner le bouton rotatif.
3. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

Procéder de la même manière pour modifier la température réduit en appuyant sur .

FR

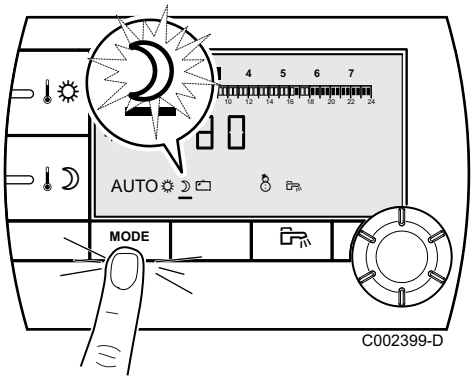
3.1.3. Activer temporairement le mode confort ☼



Il est possible de déroger temporairement à la programmation horaire et de forcer le mode confort pendant une période donnée. Pour ce faire, procéder comme suit :

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole ☼ soit souligné.
2. Tourner le bouton rotatif vers la droite pour modifier l'heure de fin de dérogation.
   Pour une dérogation permanente, sélectionner **24:24** en tournant le bouton rotatif vers la gauche.
3. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

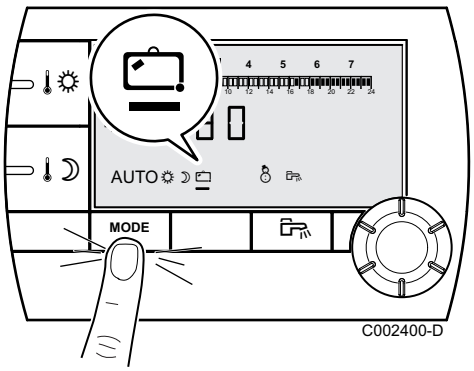
3.1.4. Activer temporairement le mode réduit ☽



Il est possible de déroger temporairement à la programmation horaire et de forcer le mode réduit pendant une période donnée. Pour ce faire, procéder comme suit :

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole ☽ soit souligné.
2. Tourner le bouton rotatif vers la droite pour modifier l'heure de fin de dérogation.
   Pour une dérogation permanente, sélectionner **24:24** en tournant le bouton rotatif vers la gauche.
3. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

3.1.5. Activer le mode vacances 🧳

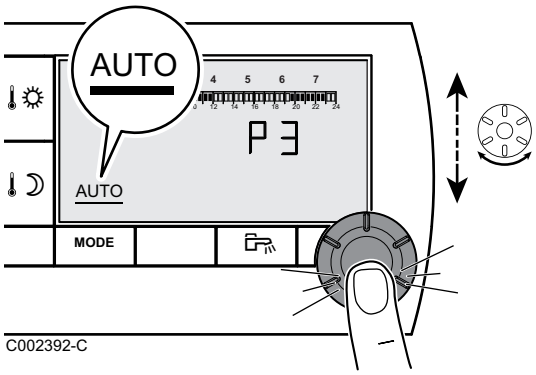


Pour activer le mode vacances et régler les dates des vacances, procéder comme suit :

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole 🧳 soit souligné.
2. Tourner le bouton rotatif vers la droite pour modifier la date de fin (jour:mois) ou le nombre de jours (xx) de dérogation.
   Pour une dérogation permanente, sélectionner **7 - 7** en tournant le bouton rotatif vers la gauche.
3. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

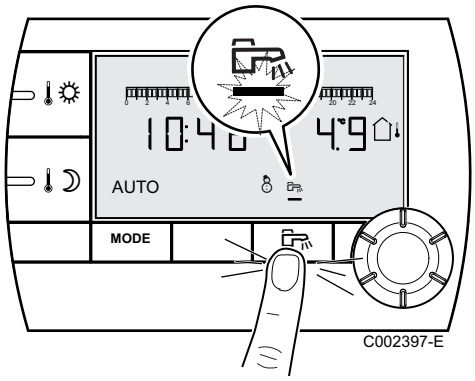
FR

3.1.6. Sélectionner un programme horaire



1. Appuyer plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole **AUTO** soit souligné.
2. Pour sélectionner le programme horaire souhaité (P1, P2, P3 ou P4), tourner le bouton rotatif.
3. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

3.1.7. Forcer la production d'eau chaude sanitaire

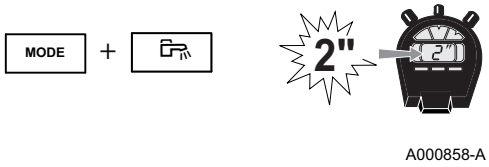


- Pour une production d'eau chaude sanitaire temporaire de 1 heure, appuyer sur la touche . Le trait qui souligne le symbole clignote.
- Pour une production d'eau chaude sanitaire permanente, appuyer pendant 5 secondes sur la touche . Le trait qui souligne le symbole est fixe.

Pour annuler la dérogation, appuyer sur la touche . Le trait qui souligne le symbole ne s'affiche plus.

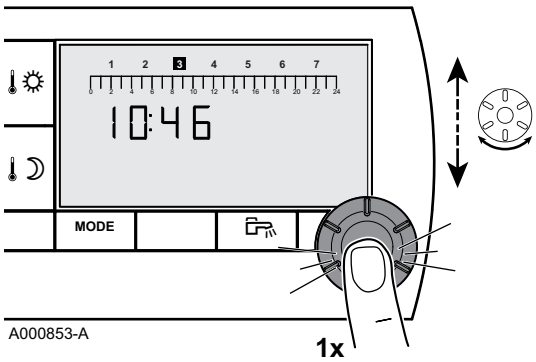
3.2 Utilisation étendue de l'appareil

3.2.1. Régler l'heure et la date



A000858-A

1. Appuyer simultanément pendant 2 secondes sur les touches **MODE** et . L'heure s'affiche.



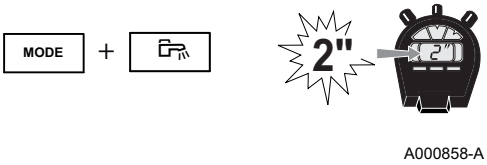
2. Appuyer sur le bouton rotatif.
3. **Les minutes clignotent.**
   Pour modifier les minutes, tourner le bouton rotatif.
   Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.
4. **Les heures clignotent.**
   Pour modifier les heures, tourner le bouton rotatif.
   Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.
5. **Le chiffre du jour clignote.**
   Pour modifier le jour (1 = lundi, 2 = mardi, etc), tourner le bouton rotatif.
   Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.
6. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 20 secondes.

Pour revenir à l'affichage précédent, appuyer sur la touche .

FR

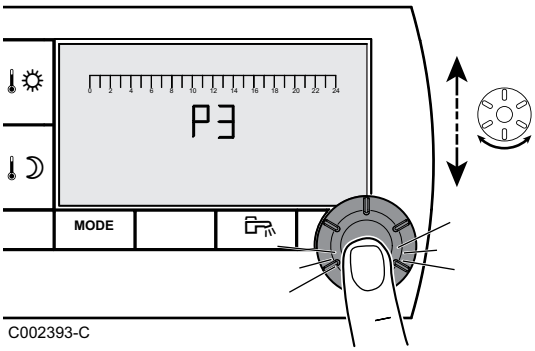
3.2.2. Personnaliser un programme horaire

Seuls les programmes horaires P2, P3, P4 et le programme de l'eau chaude sanitaire P sont modifiables.



A000858-A

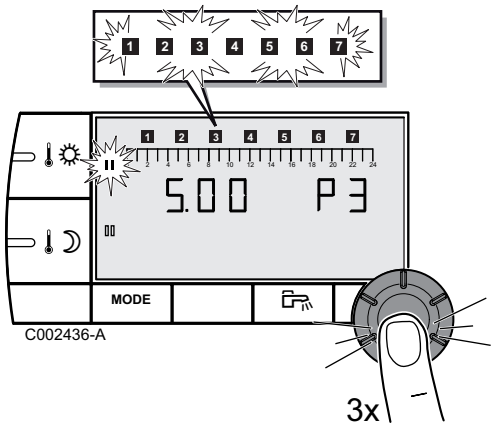
1. Appuyer simultanément pendant 2 secondes sur les touches **MODE** et . L'heure s'affiche.



C002393-C

2. Tourner le bouton rotatif pour sélectionner le programme horaire à modifier. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

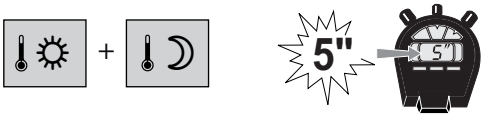
Pour revenir à l'affichage précédent, appuyer sur la touche .



C002436-A

3. **Tous les jours clignotent**. Le nouveau programme sera actif tous les jours de la semaine.
   Pour modifier le programme d'un jour en particulier, appuyer plusieurs fois sur le bouton rotatif jusqu'à ce que le jour souhaité clignote.
4. Tourner le bouton rotatif vers la gauche jusqu'à ce que **0.00** s'affiche. Le premier segment de la barre graphique du programme horaire clignote.
5. : **Sélection en mode confort**
   Appuyer sur la touche . Le symbole est fixe, le mode de sélection des plages horaires en confort est actif.
   Pour sélectionner une plage horaire en confort, tourner le bouton rotatif vers la droite. Sur la barre graphique, la zone sélectionnée s'affiche en .
   : **Sélection en mode réduit**
   Appuyer sur la touche . Le symbole est fixe, le mode de sélection des plages horaires en réduit est actif.
   Pour sélectionner une plage horaire en réduit, tourner le bouton rotatif vers la droite. Sur la barre graphique, la zone sélectionnée s'affiche en .
6. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 20 secondes.

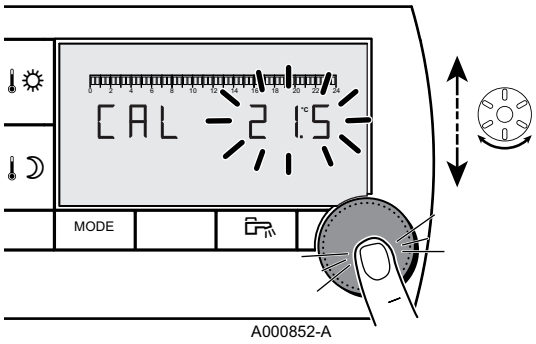
3.2.3. Calibrer la sonde d'ambiance



C002430-A

1. Mesurer la température ambiante avec un thermomètre.
2. Appuyer simultanément sur les touches et pendant 5 secondes.
   Le symbole **CAL** et la température actuelle s'affichent.

FR



A000852-A

3. Tourner le bouton rotatif pour régler la température ambiante. Le réglage s'effectue par pas de 0.1°C. La plage de correction est de + ou -5 °C par rapport à la température affichée.
4. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

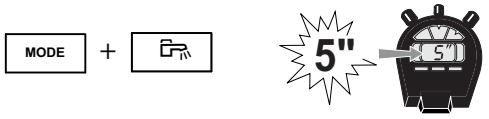
3.2.4. Modifier la température de l'eau chaude sanitaire

ATTENTION

Fonction disponible selon modèle du tableau de commande.

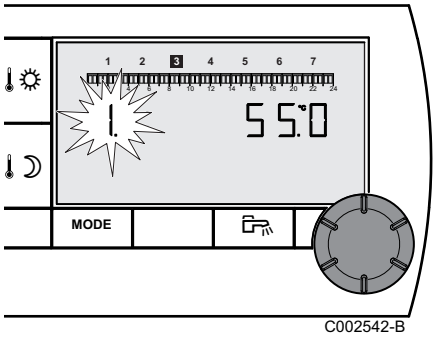
D'usine, la température de l'eau chaude sanitaire est réglée sur 55°C. Le réglage est possible de 10 à 80°C par pas de 1°C.

Pour modifier la température de l'eau chaude sanitaire, procéder comme suit :



A000857-A

1. Appuyer simultanément pendant 5 secondes sur les touches **MODE** et . Le menu **0** s'affiche.



C002542-B

2. Appuyer sur le bouton rotatif pour faire apparaître le menu **1**.

Pour revenir à l'affichage précédent, appuyer sur la touche .

3. Pour modifier le réglage, tourner le bouton rotatif.
4. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 20 secondes.

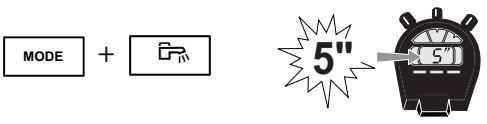
3.2.5. Choisir l'affichage principal

D'usine, l'affichage principal affiche l'heure courante et la température extérieure.

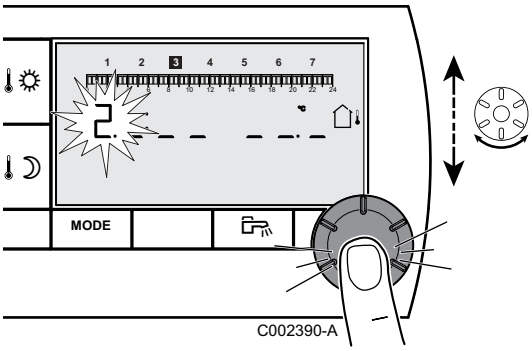
Autres réglages possibles :

- L'heure courante et la température ambiante
- L'heure courante et alternativement toutes les 5 secondes, la température extérieure puis la température ambiante

FR



A000857-A



C002390-A

Pour modifier l'affichage principal, procéder comme suit :

1. Appuyer simultanément pendant 5 secondes sur les touches **MODE** et . Le menu **0** s'affiche.
2. Appuyer 2 fois sur le bouton rotatif pour faire apparaître le menu **2**.

Pour revenir à l'affichage précédent, appuyer sur la touche .

3. Pour modifier le réglage, tourner le bouton rotatif.
   : Température extérieure
   : Température ambiante
   puis : Température extérieure en alternance avec température ambiante
4. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 20 secondes.

4 En cas de dérangement

FR

4.1 Affichage des défauts

En cas de dysfonctionnement, la commande à distance affiche le message **Error**.
Le tableau de commande de la chaudière indiquera le message d'erreur correspondant.

Pour consulter la cause des messages d'erreur, se reporter à la notice d'installation et d'entretien de la chaudière (Chapitre : En cas de dérangement).

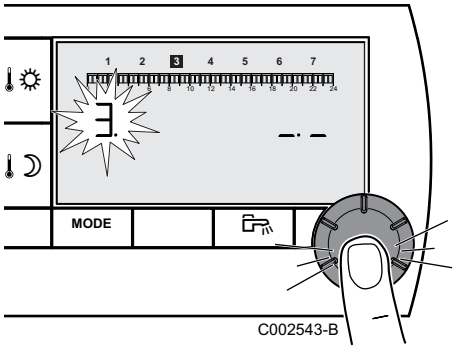
4.2 Vérifier la version de mémoire de la commande à distance



A000857-A

Avant de contacter l'installateur, relever la version de mémoire installée sur la commande à distance. Procéder comme suit :

1. Appuyer simultanément pendant 5 secondes sur les touches **MODE** et .



C002543-B

2. Le menu **0** s'affiche. Appuyer 3 fois sur le bouton rotatif pour faire apparaître le menu **3**. La version de mémoire s'affiche à droite de l'afficheur.

Pour revenir à l'affichage précédent, appuyer sur la touche .

3. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 20 secondes.

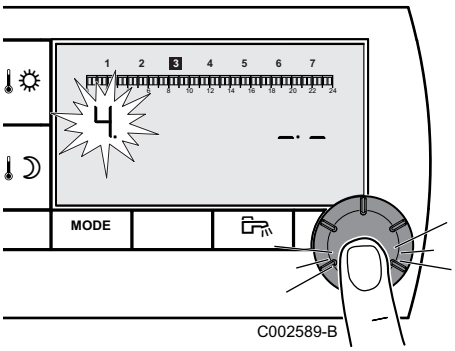
4.3 Vérifier la version de mémoire du module chaudière radio



A000857-A

Avant de contacter l'installateur, relever la version de mémoire installée sur le module chaudière radio. Procéder comme suit :

1. Appuyer simultanément pendant 5 secondes sur les touches **MODE** et .



2. Le menu **0** s'affiche. Appuyer 4 fois sur le bouton rotatif pour faire apparaître le menu **4**. La version de mémoire s'affiche à droite de l'afficheur.

FR

Pour revenir à l'affichage précédent, appuyer sur la touche .

3. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 20 secondes.

FR

CDR4

Funk-Fernbedienung

DE

AD253 - AD284



C002331-A

Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

300020530-001-01

De Dietrich

Inhaltsverzeichnis

DE

1 Beschreibung 19

1.1 Beschreibung der Tasten und des Displays 19

1.2 Automatischer Energiesparmodus 20

2 Anlage 21

2.1 Installation der Fernbedienung 21

2.1.1 Das Heizkessel-Funkmodul anbringen (Kolli AD252) 21
2.1.2 Einsetzen der Batterien in der Fernbedienung 21
2.1.3 Fernbedienung und Heizkessel-Funkmodul auf einander abstimmen (Kolli AD252) 21
2.1.4 Einen Anbringungsort auswählen 22
2.1.5 Anbringung der Fernbedienung 22

3 Verwendung 24

3.1 Bedienung des Gerätes 24

3.1.1 Die Komfort- oder Absenktemperatur vorübergehend etwas anders einstellen 24
3.1.2 Komfort- oder Absenktemperatur ändern 24
3.1.3 Vorübergehend den Komfortmodus ☼ aktivieren 25
3.1.4 Vorübergehend den Absenkmodus ☽ aktivieren 25
3.1.5 Aktivieren des Ferienmodus 🧳 25
3.1.6 Ein Programm auswählen 26
3.1.7 Warmwasserproduktion erzwingen 26

3.2 Erweiterte Funktionen des Gerätes 26

3.2.1 Zeit und Datum einstellen 26
3.2.2 Anpassung eines Programms an die eigenen Wünsche 27
3.2.3 Kalibrieren des Raumfühlers 27
3.2.4 Warmwassertemperatur ändern 28
3.2.5 Auswählen der Hauptanzeige 28

4 Bei Störungen 30

4.1 Fehleranzeige 30

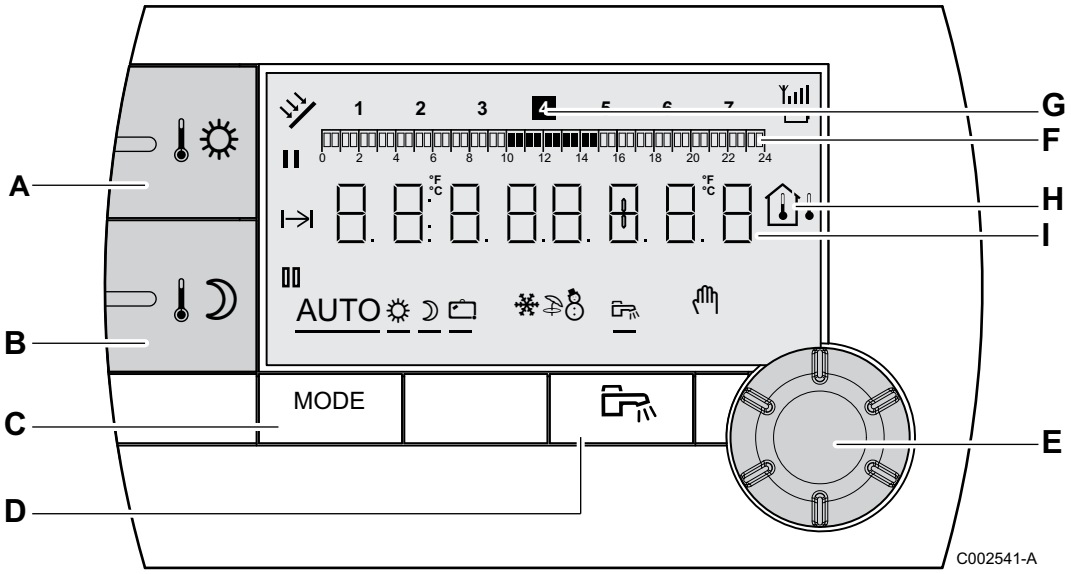
4.2 Die Speicherversion der Fernbedienung überprüfen 30

4.3 Überprüfen der Speicherversion des Heizkessel-Funkmoduls 30

1 Beschreibung

DE

1.1 Beschreibung der Tasten und des Displays



A	Einstelltaste für die Tagtemperatur (Komfort)
B	Einstelltaste für die Nachttemperatur (Absenkung)
C	Taste zur Auswahl der Betriebsmodi
D	Taste für WW-Abweichung
E	Druck- und Dreh-Einstellungsknopf
F	Balkengrafik zur Anzeige der Zeitprogramme ▸ Dunkler Bereich : Zeitraum der Heizung im Komfortmodus, in dem die Warmwassererzeugung autorisiert ist ▸ Heller Bereich : Zeitraum der Heizung im Absenkmodus, in dem die Warmwassererzeugung nicht autorisiert ist
G	Die markierte Ziffer zeigt den Wochentag an (1 = Montag)
H	Temperaturanzeige ▸ Außentemperatur ▸ Raumtemperatur
I	Zahlenanzeige (Tageszeit, eingestellte Daten, Parameter, usw...)
	Das Symbol wird angezeigt, wenn die Solaranlage (sofern angeschlossen) in Betrieb ist
	Empfangsstärke des Signals zwischen Fernbedienung und Funkmodul des Heizkessels
	Ladezustand der Batterie Das Symbol blinkt, wenn der Ladezustand zu niedrig ist

DE

	Auswahl des Zeitraums im Komfortmodus ☼ ▸ Dauernd angezeigtes Symbol: Auswahl im Komfortmodus aktiv ▸ Blinkendes Symbol: Auswahl im Komfortmodus inaktiv
	Auswahl des Zeitraums im Absenkmodus ☽ ▸ Dauernd angezeigtes Symbol: Auswahl im Absenkmodus aktiv ▸ Blinkendes Symbol: Auswahl im Absenkmodus inaktiv
↦	Anzeige von Ende der Abweichung
AUTO	Betrieb im Automatikmodus je nach Zeitprogramm
☼	Tagbetrieb (Komfortmodus): Das Symbol wird angezeigt, wenn eine TAG-Abweichung (Komfortprogramm) aktiviert ist ▸ Blinkendes Symbol: Vorübergehende Abweichung ▸ Dauernd angezeigtes Symbol: Permanente Abweichung
☽	Absenkbetrieb: Das Symbol wird angezeigt, wenn eine NACHT-Abweichung (Reduktion) aktiviert ist ▸ Blinkendes Symbol: Vorübergehende Abweichung ▸ Dauernd angezeigtes Symbol: Permanente Abweichung
	Ferienmodus: Das Symbol wird angezeigt, wenn eine FERIEN-Abweichung (Frostschutz) aktiviert ist ▸ Blinkendes Symbol: Ferienmodus ist programmiert ▸ Dauernd angezeigtes Symbol: Ferienmodus ist aktiviert
	Kühlmodus: Das Symbol wird angezeigt, wenn im Sommer eine Abweichung KÜHLEN aktiviert ist ▸ Blinkendes Symbol: Vorübergehende Abweichung ▸ Dauernd angezeigtes Symbol: Permanente Abweichung
	Sommerbetrieb: Die Heizung wird abgeschaltet. Die Warmwassererwärmung wird weiterhin sichergestellt
	WINTER-Modus: Heizung und Trinkwassererwärmung sind freigegeben
	Das Symbol wird angezeigt, wenn ein Warmwassererwärmer installiert ist
	Handbetrieb

1.2 Automatischer Energiesparmodus

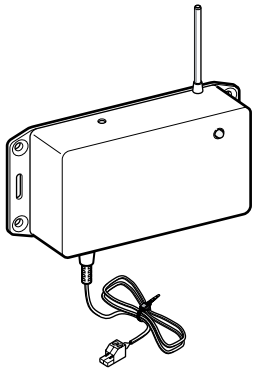
Wenn während 20 Sekunden keinerlei Bedienvorgang erfolgt, schaltet sich die Fernbedienung in einen Energiesparmodus (Hintergrundbeleuchtung ausgeschaltet).
Durch Drücken irgendeiner Taste oder Betätigung des Drehknopfs wird die Hintergrundbeleuchtung wieder eingeschaltet.

2 Anlage

DE

2.1 Installation der Fernbedienung

2.1.1. Das Heizkessel-Funkmodul anbringen (Kolli AD252)

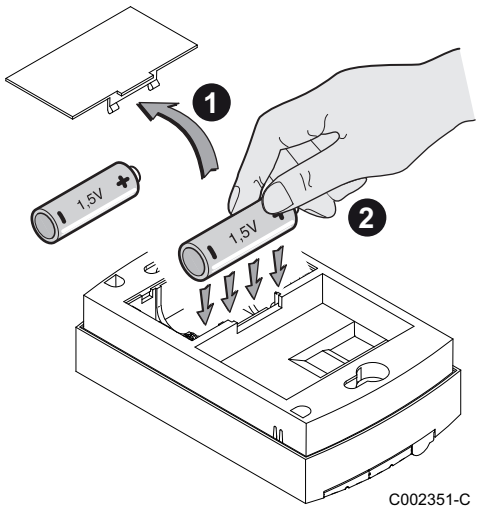


C002449-B

Mit dem Heizkessel-Funkmodul kann die Verbindung zwischen Fernbedienung und Heizkessel aufgebaut werden.

☞ Die Installation des Moduls ist in der Montageanleitung des Heizkessel-Funkmoduls beschrieben.

2.1.2. Einsetzen der Batterien in der Fernbedienung



C002351-C

Die Batterien unter Beachtung der Polaritäten + und - ins Batteriefach einsetzen.

ACHTUNG

Die beiliegenden Batterien oder handelsübliche Alkali-Batterien des Typs LR 6 AA 1.5 V verwenden. Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.

Wenn das Symbol ▭ auf dem Display blinkt, die Batterien auswechseln.

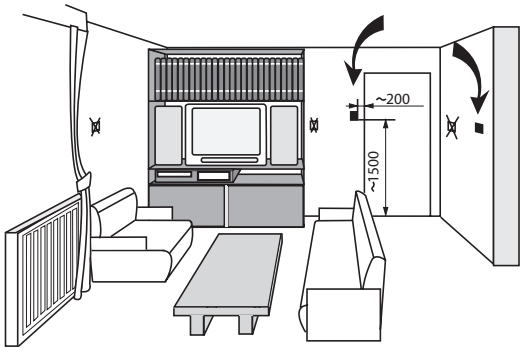
2.1.3. Fernbedienung und Heizkessel-Funkmodul auf einander abstimmen (Kolli AD252)

Jede Funkfernbedienung besitzt werksseitig eine unverwechselbare Identifikationsnummer, die dem Heizkessel-Funkmodul ermöglicht, sie zu erkennen. Die Identifikationsnummer wird durch die Paarungssequenz an das Heizkessel-Funkmodul übertragen.

☞ Die Durchführung der Paarung ist in der Montageanleitung des Heizkessel-Funkmoduls beschrieben.

DE

2.1.4. Einen Anbringungsort auswählen



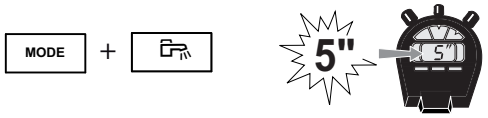
8800N036-B

Falls die Fernbedienung als Raumfühler benützt wird, muss der Einbau in einem Raumtemperatur relevantem Bedien-Raum durchgeführt werden.

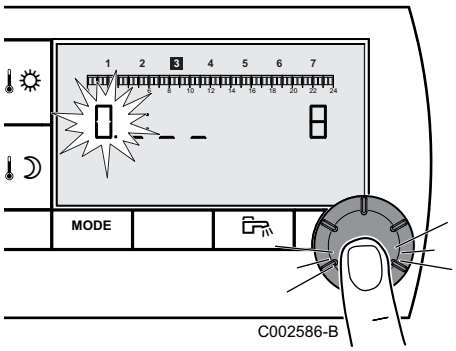
Nicht zu empfehlenden Anbaustellen:
In eingeschlossenen Winkeln, an Stellen, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, von durchgehenden Rauchabzugsrohren erwärmt werden, sich in kalten oder warmen Luftströmen von Lüftungsrohren befinden, in der nähe eines offenen Kamins, neben Wärmequellen (Fernsehgerät) oder hinter Vorhängen.

Eine Anbaustelle auswählen, die einen guten Empfang der Funksignale ermöglicht:

1. Prüfen, ob die Spannungsversorgung zum Heizkessel eingeschaltet ist.
2. 5 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und gleichzeitig drücken. Das Menü **0** wird angezeigt.



A000857-A



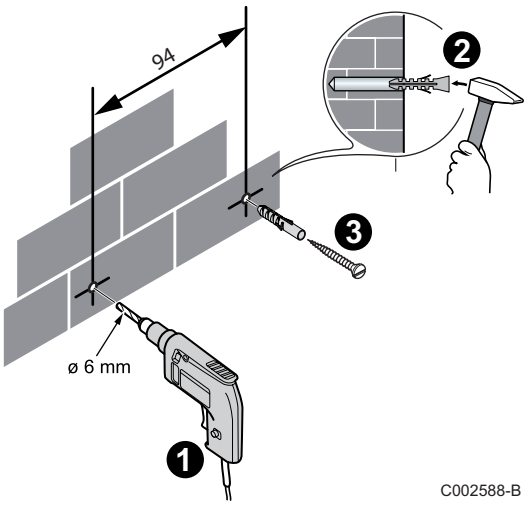
C002586-B

3. Nach einigen Sekunden zeigt die Empfangsstärke rechts auf dem Display an.
   0: Geringste Empfangsstärke
   10: Höchste Empfangsstärke
4. Eine Anbaustelle für die Fernbedienung wählen, an der die angezeigte Stärke des Funksignals größer als **8** ist.

- Auf Grund der für das Gebäude verwendeten Baumaterialien (Stärke der Mauern oder Platten, Art der eingesetzten Baustoffe) können Empfangsstörungen auftreten.
- Die Hand kann den Empfang beeinträchtigen.

5. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste (MODE) drücken oder 2 Minuten warten.

2.1.5. Anbringung der Fernbedienung

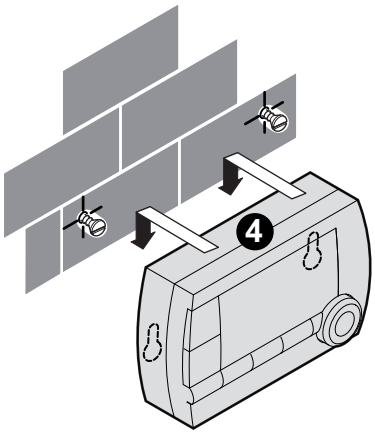


C002588-B

1. 2 Löcher Ø 6 mm bohren.
2. Dübel einsetzen.
3. 2 Schrauben festziehen.

DE

4. Anbringung der Fernbedienung.



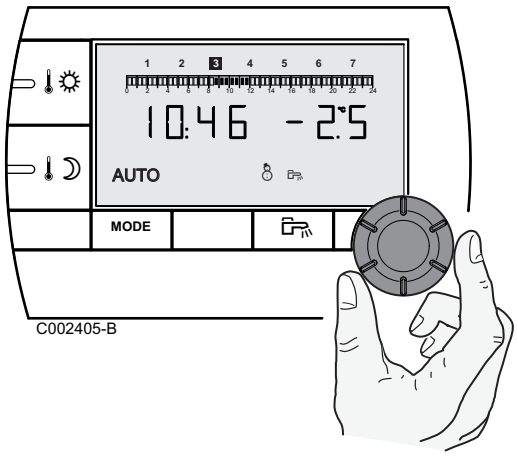
C002341-A

3 Verwendung

DE

3.1 Bedienung des Gerätes

3.1.1. Die Komfort- oder Absenktemperatur vorübergehend etwas anders einstellen



ACHTUNG

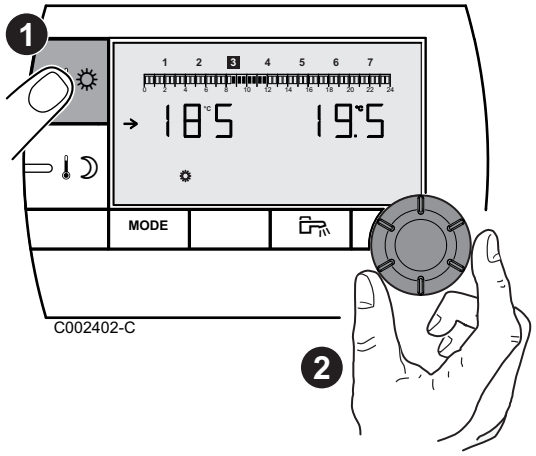
Verfügbare Funktion (je nach Schaltfeldmodell).

Die Komfort- oder Absenktemperatur kann vorübergehend um bis zu 3 °C gegenüber der programmierten Temperatur verstellt werden. Ausgehend von der Hauptanzeige den Drehknopf drehen und die gewünschte Korrektur einstellen.

Auf dem Display werden die Uhrzeit und die Temperaturkorrektur angezeigt.

Bei jedem Moduswechsel (Komfort/Absenkung) wird wieder die programmierte Temperatur eingestellt.

3.1.2. Komfort- oder Absenktemperatur ändern



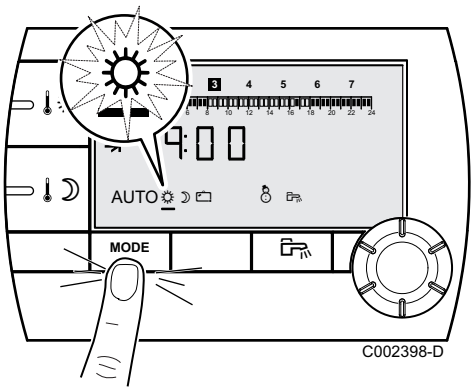
Zum Ändern der Komforttemperatur wie folgt vorgehen:

1. Die Taste drücken.
2. Das Display zeigt links den Temperatursollwert (Komforteinstellung = Tagestemperatur-Sollwert) und rechts die gemessene Raumtemperatur an. Die Balkenanzeige gibt das Heizungsprogramm für den aktuellen Tag an.
   Zum Ändern des Tagtemperatures den Drehknopf drehen.
3. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

Zum Ändern der Absenktemperatur nach Drücken von auf die gleiche Weise vorgehen.

DE

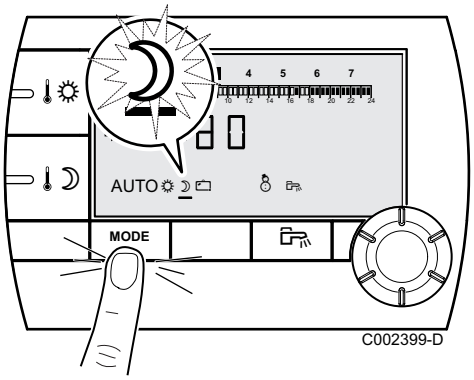
3.1.3. Vorübergehend den Komfortmodus ☼ aktivieren



Es ist möglich, vorübergehend vom Zeitprogramm abzuweichen und während eines gegebenen Zeitraums den Komfortmodus zu aktivieren. Hierzu wie folgt vorgehen:

1. Mehrmals die Taste **MODE** drücken, bis das Symbol ☼ unterstrichen ist.
2. Den Drehknopf nach rechts drehen, um den Endzeitpunkt der Abweichung zu ändern.
   Für eine permanente Abweichung durch Drehen des Drehknopfs nach links **24:24** auswählen.
3. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

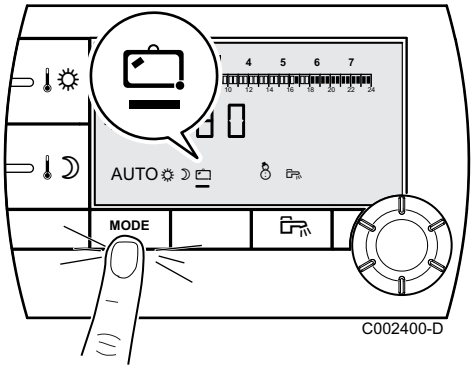
3.1.4. Vorübergehend den Absenkmodus ☽ aktivieren



Es ist möglich, vorübergehend vom Zeitprogramm abzuweichen und während eines gegebenen Zeitraums den Absenkmodus zu aktivieren. Hierzu wie folgt vorgehen:

1. Mehrmals die Taste **MODE** drücken, bis das Symbol ☽ unterstrichen ist.
2. Den Drehknopf nach rechts drehen, um den Endzeitpunkt der Abweichung zu ändern.
   Für eine permanente Abweichung durch Drehen des Drehknopfs nach links **24:24** auswählen.
3. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

3.1.5. Aktivieren des Ferienmodus

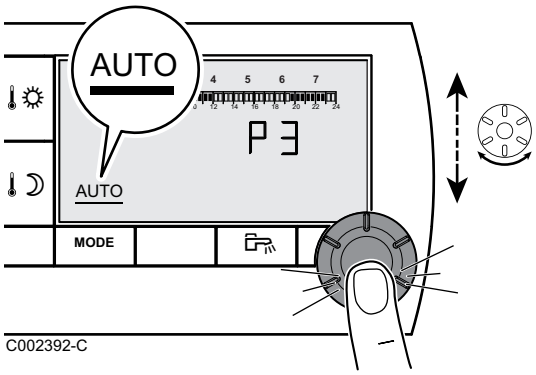


Zum Aktivieren des Ferienmodus und Einstellen der Feriendaten wie folgt vorgehen:

1. Mehrmals die Taste **MODE** drücken, bis das Symbol unterstrichen ist.
2. Den Drehknopf nach rechts drehen, um das Datum (Tag:Monat) des Endes oder die Anzahl der Tage (xx) bis zum Ende der Abweichung zu ändern.
   Für eine permanente Abweichung durch Drehen des Drehknopfs nach links **7 - 7** auswählen.
3. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

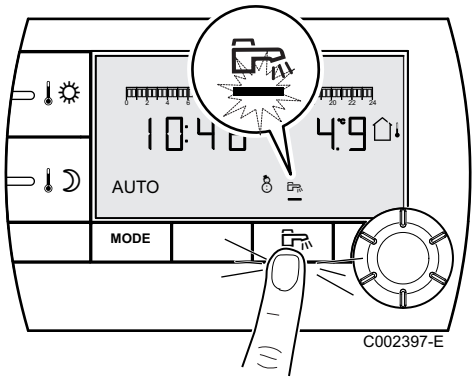
DE

3.1.6. Ein Programm auswählen



1. Mehrmals die Taste **MODE** drücken, bis das Symbol **AUTO** unterstrichen ist.
2. Zum Auswählen des gewünschten Tagesprogramms (P1, P2, P3 oder P4) den Drehknopf drehen.
3. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

3.1.7. Warmwasserproduktion erzwingen

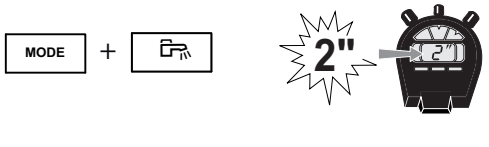


- Für eine vorübergehende Warmwassererwärmung während 1 Stunde die Taste drücken. Der Strich unter dem Symbol blinkt.
- Für eine permanente Warmwasserproduktion 5 Sekunden lang die Taste drücken. Der Strich unter dem Symbol bleibt stehen.

Zum Deaktivieren der Abweichung die Taste drücken. Der Strich unter dem Symbol wird nicht mehr angezeigt.

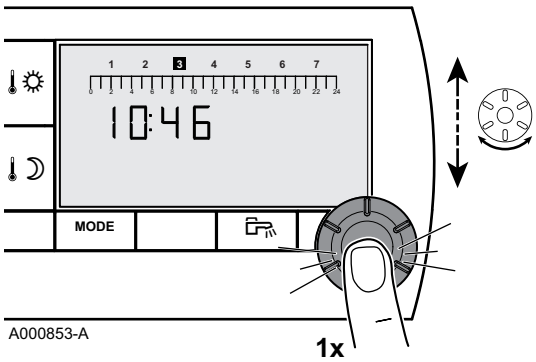
3.2 Erweiterte Funktionen des Gerätes

3.2.1. Zeit und Datum einstellen



A000858-A

1. 2 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und gleichzeitig drücken. Die Uhrzeit wird angezeigt.



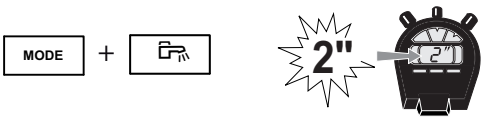
2. Drehknopf drücken.
3. **Die Minuten blinken.**
   Zum Ändern der Minuten den Drehknopf drehen.
   Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.
4. **Die Stunden blinken.**
   Zum Ändern der Stunden den Drehknopf drehen.
   Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.
5. **Die Wochentagnummer blinkt.**
   Zum Ändern des Wochentags (1 = Montag, 2 = Dienstag usw.) den Drehknopf drehen.
   Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.
6. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste **MODE** drücken oder 20 Sekunden warten.

Zur Rückkehr zur vorherigen Anzeige die Taste drücken.

DE

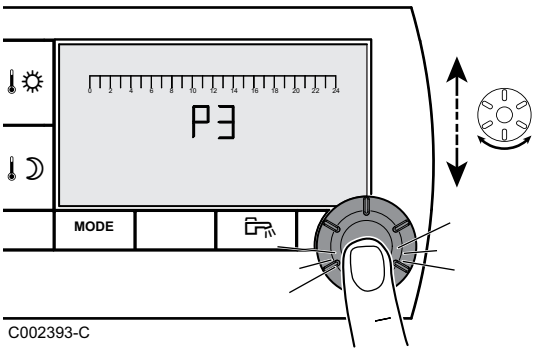
3.2.2. Anpassung eines Programms an die eigenen Wünsche

Nur die Tagesprogramme P2, P3, P4 und das Warmwasserprogramm P können verändert werden.



A000858-A

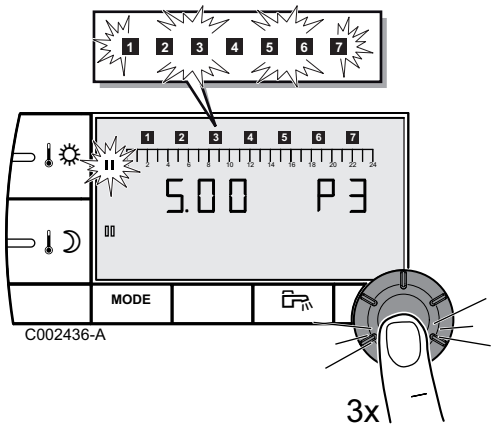
1. 2 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und gleichzeitig drücken. Die Uhrzeit wird angezeigt.



C002393-C

2. Den Drehknopf drehen um das Tagesprogramms zu verändern auszuwählen. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

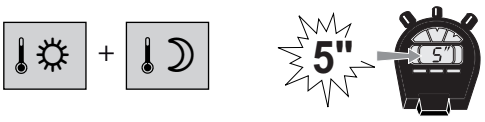
Zur Rückkehr zur vorherigen Anzeige die Taste drücken.



C002436-A

3. **Alle Wochentage blinken**. Das neue Programm wird an jedem Wochentag aktiviert.
   Um das Programm eines bestimmten Wochentags zu verändern, mehrmals den Drehknopf drücken, bis der gewünschte Wochentag blinkt.
4. Den Drehknopf nach links drehen, bis **0.00** angezeigt wird. Das erste Segment der Balkengrafik des Zeitprogramms blinkt.
5. : **Tagbetrieb (Komfortmodus) auswählen**
   Die Taste drücken. Das Symbol steht fest, der Auswahlmodus für die Stundenperioden im Komfortmodus ist aktiv.
   Um eine Stundenperiode im Komfortmodus auszuwählen, den Drehknopf nach rechts drehen. Auf dem Balkendiagramm wird die ausgewählte Zeitperiode als angezeigt.
   : **Nachtbetrieb (Absenkmodus) auswählen**
   Die Taste drücken. Das Symbol steht fest, der Auswahlmodus für die Stundenperioden im Absenkmodus ist aktiv.
   Um eine Stundenperiode im Absenkmodus auszuwählen, den Drehknopf nach rechts drehen. Auf dem Balkendiagramm wird die ausgewählte Zeitperiode als angezeigt.
6. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste **MODE** drücken oder 20 Sekunden warten.

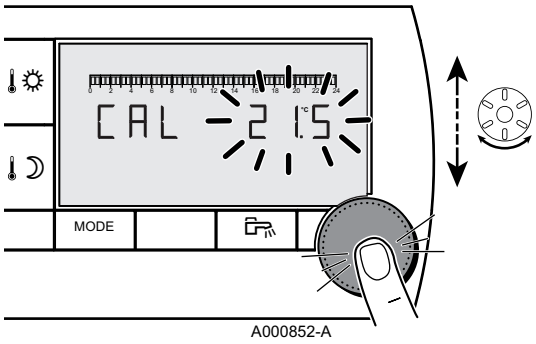
3.2.3. Kalibrieren des Raumfühlers



C002430-A

1. Die Raumtemperatur mit einem Thermometer messen.
2. Die Tasten und 5 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten.
   Das Symbol **CAL** und die aktuelle Temperatur werden angezeigt.

DE



A000852-A

3. Durch Drehen des Drehknopfs die Raumtemperatur einstellen. Die Einstellung erfolgt in Schritten von 0.1 °C. Der Korrekturbereich liegt zwischen + und -5 °C der angezeigten Temperatur.
4. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

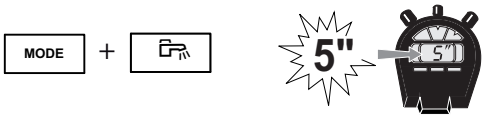
3.2.4. Warmwassertemperatur ändern

ACHTUNG

Verfügbare Funktion (je nach Schaltfeldmodell).

Werksseitig ist die Warmwassertemperatur auf 55 °C eingestellt. Es ist eine Einstellung zwischen 10 und 80 °C in Schritten von 1 °C möglich..

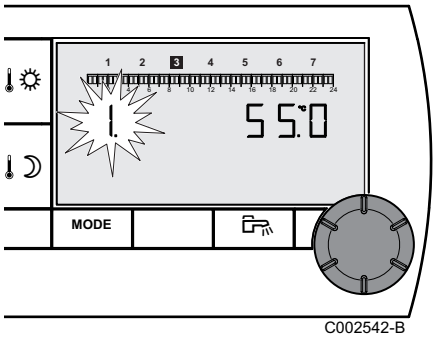
Zum Ändern der Warmwassertemperatur wie folgt vorgehen:



A000857-A

1. 5 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und gleichzeitig drücken. Das Menü **0** wird angezeigt.
2. Den Drehknopf drücken, um das Menü **1** aufzurufen.

Zur Rückkehr zur vorherigen Anzeige die Taste drücken.



C002542-B

3. Zum Ändern der Einstellung den Drehknopf drehen.
4. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste **MODE** drücken oder 20 Sekunden warten.

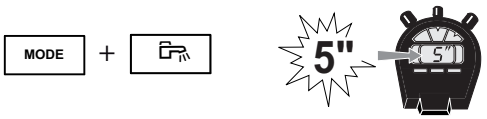
3.2.5. Auswählen der Hauptanzeige

Bei Auslieferung ist als Hauptanzeige die Uhrzeit und die Außentemperatur eingestellt.

Andere Einstellmöglichkeiten:

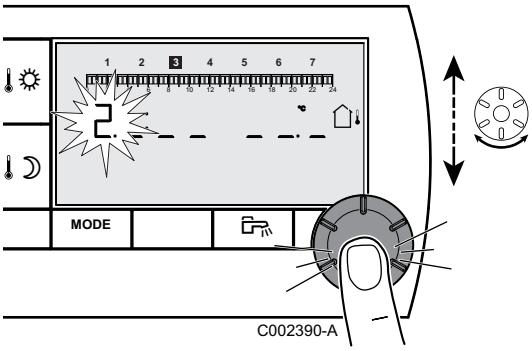
- Uhrzeit und Raumtemperatur
- Uhrzeit und alle 5 Sekunden abwechselnd die Außentemperatur und die Raumtemperatur

Zur Änderung der Hauptanzeige wie folgt vorgehen:



A000857-A

1. 5 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und gleichzeitig drücken. Das Menü **0** wird angezeigt.



2. 2 Mal den Drehknopf drücken, um das Menü **2** aufzurufen.

Zur Rückkehr zur vorherigen Anzeige die Taste drücken.

3. Zum Ändern der Einstellung den Drehknopf drehen.
   : Außentemperatur
   : Raumtemperatur
   , dann : abwechselnd Außentemperatur und Raumtemperatur
4. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste **MODE** drücken oder 20 Sekunden warten.

DE

4 Bei Störungen

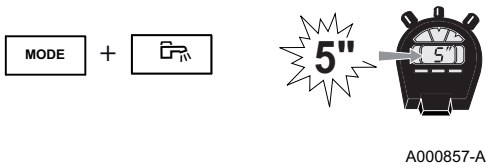
DE

4.1 Fehleranzeige

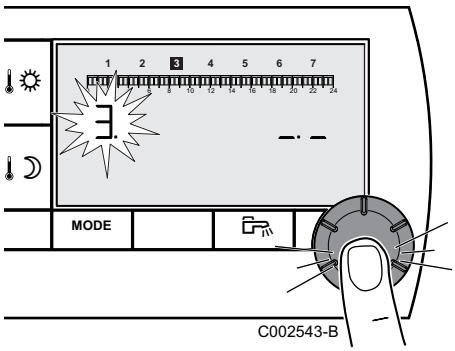
Im Störungsfall zeigt die Fernbedienung die Meldung **Error** an. Auf dem Schaltfeld des Heizkessels wird die entsprechende Fehlermeldung angezeigt.

☞ Zur Bestimmung der Ursache der Fehlermeldungen im Installations- und Wartungshandbuch des Heizkessels nachschlagen (Kapitel: Bei Störungen).

4.2 Die Speicherversion der Fernbedienung überprüfen



A000857-A



C002543-B

Vor dem Kontaktieren des Fachhandwerkers die in der Fernbedienung installierte Speicherversion ablesen. Wie folgt vorgehen:

1. 5 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und gleichzeitig drücken.
2. Das Menü **0** wird angezeigt. 3 Mal den Drehknopf drücken, um das Menü **3** aufzurufen. Die Speicherversion wird rechts im Display angezeigt.

   Zur Rückkehr zur vorherigen Anzeige die Taste drücken.
3. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste **MODE** drücken oder 20 Sekunden warten.

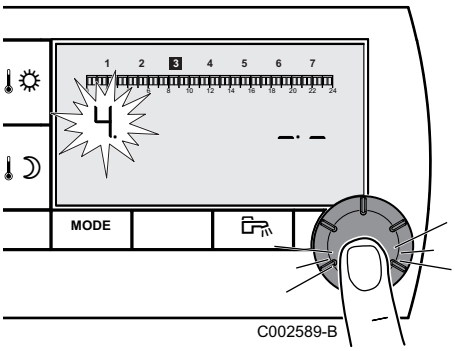
4.3 Überprüfen der Speicherversion des Heizkessel-Funkmoduls



A000857-A

Bevor Sie den Fachhandwerker kontaktieren, lesen Sie bitte die im Heizkessel-Funkmodul installierte Speicherversion ab. Wie folgt vorgehen:

1. 5 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und gleichzeitig drücken.



2. Das Menü **0** wird angezeigt. 4 Mal den Drehknopf drücken, um das Menü **4** aufzurufen. Die Speicherversion wird rechts im Display angezeigt.

Zur Rückkehr zur vorherigen Anzeige die Taste drücken.

3. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste **MODE** drücken oder 20 Sekunden warten.

DE

DE

CDR4

Radio remote control

AD253 - AD284

EN



C002331-A



Installation, User and Service Manual

300020530-001-01

De Dietrich

Contents

EN

1 Description 35

1.1 Description of the keys and the display 35

1.2 Energy savings management 36

2 Installation 37

2.1 Installing the remote control 37

2.1.1 Fitting the boiler's radio module (Package AD252) 37
2.1.2 Installing the batteries in the remote control 37
2.1.3 Pairing the remote control with the boiler radio module (Package AD252) 37
2.1.4 Choose a location 38
2.1.5 Installing the remote control 38

3 Operating instructions 40

3.1 Operating the appliance 40

3.1.1 Temporarily adjusting the comfort or reduced temperature 40
3.1.2 Modifying the comfort or reduced temperature 40
3.1.3 Temporarily activating the comfort mode 41
3.1.4 Temporarily activating the reduced mode 41
3.1.5 Activating the holiday mode 41
3.1.6 Selecting a timer programme 42
3.1.7 Forcing domestic hot water production 42

3.2 Extended use of the appliance 42

3.2.1 Setting the time and date 42
3.2.2 Customising a timer programme 43
3.2.3 Calibrating the room sensor 43
3.2.4 Changing the domestic hot water temperature 44
3.2.5 Selecting the principal display 44

4 Troubleshooting 46

4.1 Display of the faults 46

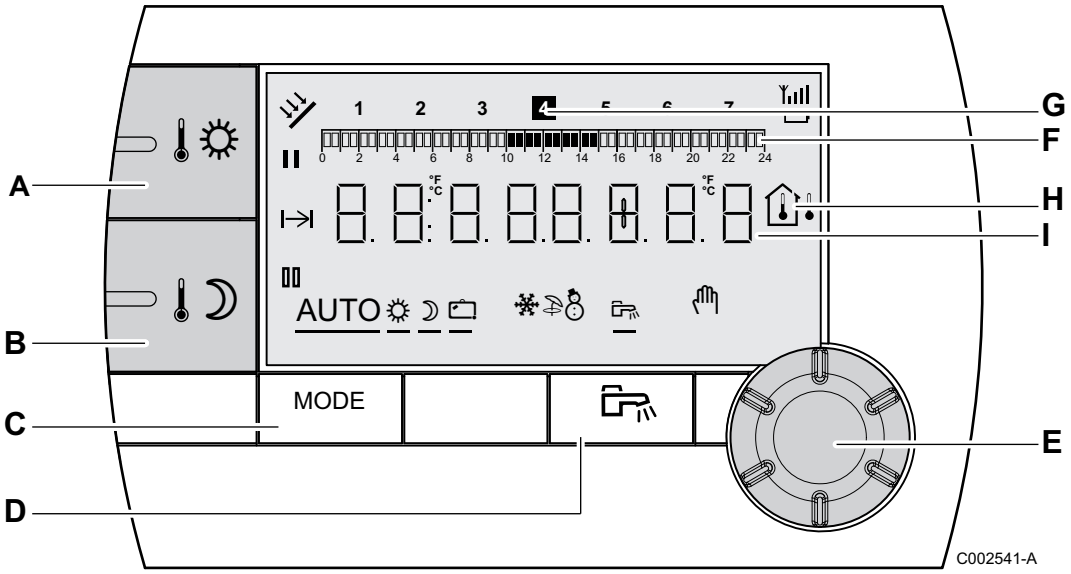
4.2 Checking the memory version of the remote control 46

4.3 Checking the memory version of the boiler radio module 46

1 Description

1.1 Description of the keys and the display

EN



A	Comfort temperature setting key
B	Reduced temperature setting key
C	Operating mode selection key
D	DHW override key
E	Rotary setting button and push button
F	Timer programmes graphic display bar ▸ Dark area ▮▮ : Heating period in comfort mode or DHW production enabled ▸ Light area ▯▯ : Heating period in reduced mode or DHW production not enabled
G	The highlighted figure indicates the current day (1 = Monday)
H	Temperature display ▸ Outside temperature ▸ Ambient temperature
I	Number display (current time, adjusted values, parameters, etc.)
	The symbol is displayed when the solar system (if connected) is running
	Reception level between the remote control and the boiler radio module
	Battery charge level The symbol flashes when the charge level is too low

EN

	Selection of the comfort mode period ☼ ▸ Steady symbol: Comfort mode selection active ▸ Flashing symbol: Comfort mode selection inactive
	Selection of the reduced mode period ☽ ▸ Steady symbol: Reduced mode selection active ▸ Flashing symbol: Reduced mode selection inactive
↦	Indicator showing the end of override
AUTO	Operation in automatic mode according to the timer programme
☼	Comfort mode: The symbol is displayed when a DAY override (comfort) is activated ▸ Flashing symbol: Temporary override ▸ Steady symbol: Permanent override
☽	Reduced mode: The symbol is displayed when a NIGHT override (reduced) is activated ▸ Flashing symbol: Temporary override ▸ Steady symbol: Permanent override
	Holiday mode: The symbol is displayed when a HOLIDAY override (antifreeze) is activated ▸ Flashing symbol: Holiday mode programmed ▸ Steady symbol: Holiday mode active
	Cooling mode: The symbol is displayed when a COOLING override is activated in summer ▸ Flashing symbol: Temporary override ▸ Steady symbol: Permanent override
	Summer mode: The heating is off. Domestic hot water continues to be produced
	WINTER mode: Heating and domestic hot water working
	The symbol is displayed when domestic hot water production is available on the installation
	Manual mode

1.2 Energy savings management

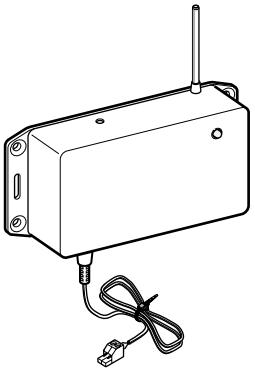
If no actions are performed for 20 seconds, the remote control goes into standby (backlight off).
Pressing any key or using the rotary button switches on the backlight.

2 Installation

2.1 Installing the remote control

EN

2.1.1. Fitting the boiler's radio module (Package AD252)

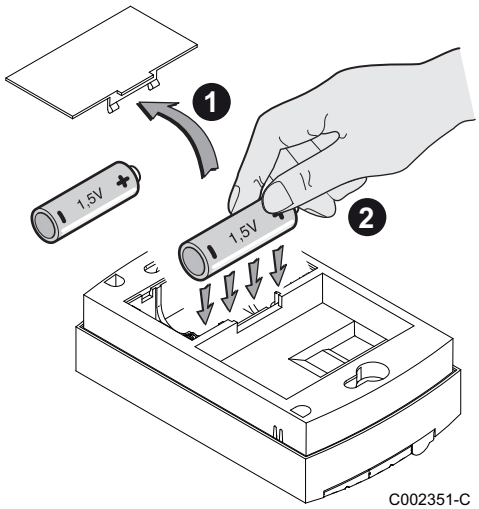


C002449-B

The boiler radio module is used to establish communication between the remote control and the boiler.

To install the module, refer to the mounting instructions for the boiler radio module.

2.1.2. Installing the batteries in the remote control



C002351-C

Install the batteries in the box, respecting the + and - polarities.

CAUTION

Use the batteries provided or commercially available alkaline batteries LR 6 AA 1.5 V. Do not use rechargeable batteries.

When the symbol flashes on the display, replace the batteries.

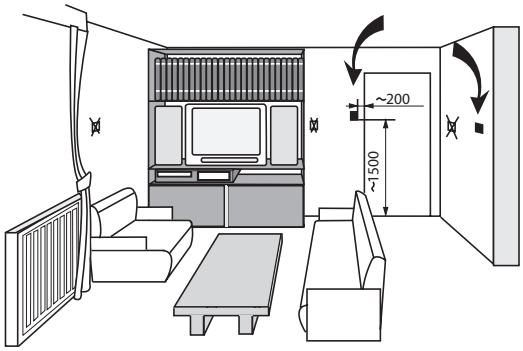
2.1.3. Pairing the remote control with the boiler radio module (Package AD252)

Each radio remote control is given a unique identifying number in the factory, which enables the boiler's radio module to recognise it. The identifying number is transmitted to the boiler's radio module by the pairing sequence.

To effect pairing, refer to the mounting instructions for the boiler radio module.

EN

2.1.4. Choose a location



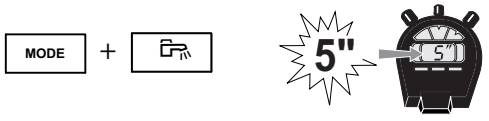
8800N036-B

Choose a location in a "reference" room representative of the room temperature to be taken into account if the remote control is used as a room sensor.

Locations in the room that are not recommanded:
Enclosed, exposed to solar radiation, heated by a flue duct, exposed to cold or hot air currents from air ducts, close to an open fireplace, a heat source (television), behind a curtain.

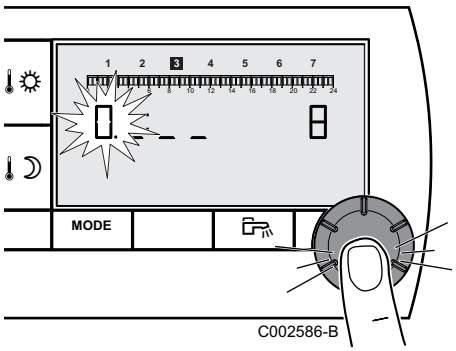
Choose an location which allows good radio reception:

1. Check that the boiler is switched on.



A000857-A

2. Press the **MODE** and keys simultaneously for 5 seconds. The **0** menu is displayed.



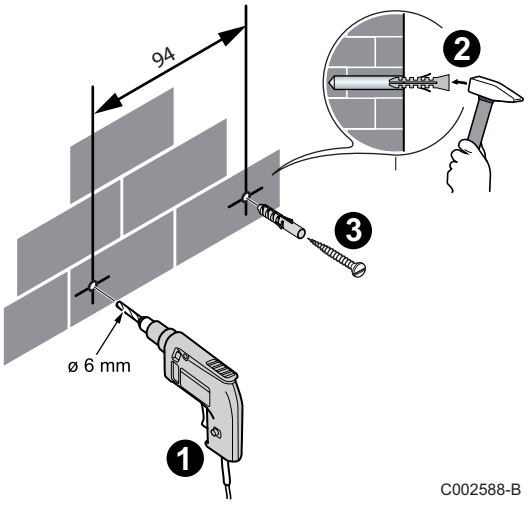
C002586-B

3. After a few seconds, the reception level is displayed on the right of the display.
   0: Weakest reception level
   10: Strongest reception level
4. Choose a location for the remote control for which the radio reception level displayed is higher than **8**.

- Reception problems may occur, depending on the construction materials used in the house (thickness of walls or floors, type of materials used).
- A hand may interfere with reception.

5. To go back to the main display, press the **MODE** key or wait 2 minutes.

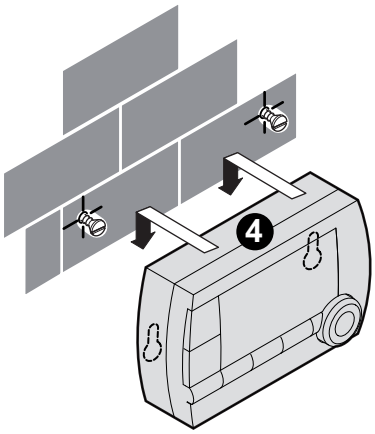
2.1.5. Installing the remote control



C002588-B

1. Drill 2 holes with a Ø of 6 mm.
2. Put the plugs in place.
3. Tighten the 2 screws.

4. Installing the remote control.



C002341-A

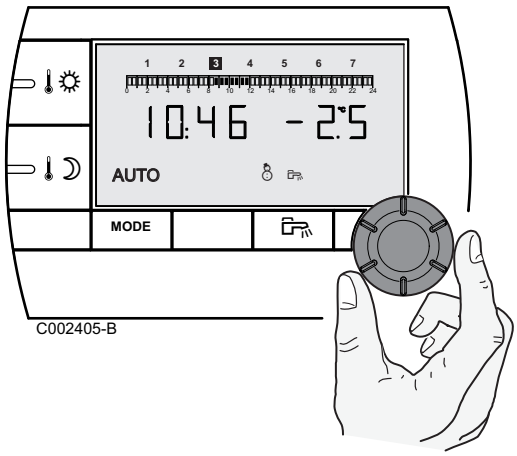
EN

3 Operating instructions

3.1 Operating the appliance

EN

3.1.1. Temporarily adjusting the comfort or reduced temperature



CAUTION

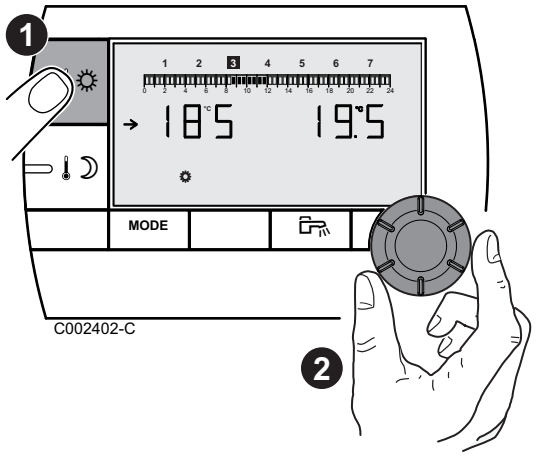
Function available depending on the model of control panel.

It is possible temporarily to adjust the comfort or reduced temperature by up to 3 °C compared with the programmed temperature. Starting in the principal display, turn the rotary button and select the desired correction.

The display shows the current time and the temperature correction.

Each time the mode is changed (comfort/reduced), the temperature returns to the programmed value.

3.1.2. Modifying the comfort or reduced temperature

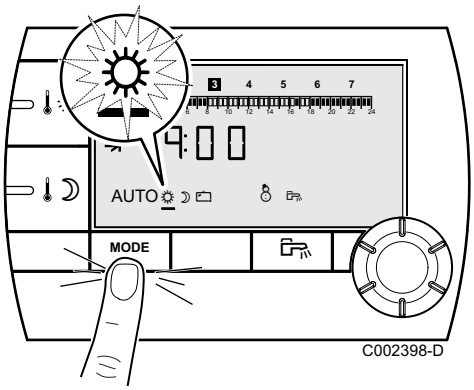


To modify the comfort temperature, proceed as follows:

1. Press the key.
2. On the left of the display you can see the comfort temperature and, on the right, the room temperature measured. The bar graph displays the heating programme for the current day.
   To modify the comfort temperature, turn the rotary button.
3. To confirm, press the rotary button.

Proceed in the same way to modify the reduced temperature by pressing .

3.1.3. Temporarily activating the comfort mode

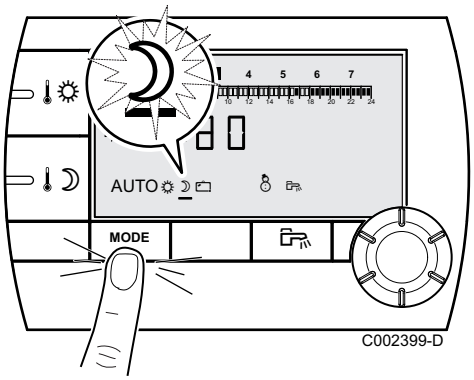


It is possible temporarily to override the timer programme and force the comfort mode for a given period. To do this, proceed as follows:

1. Press the **MODE** key several times until the symbol is underlined.
2. Turn the rotary button to the right to modify the end time of the override.
   For a permanent override, select **24:24** by turning the rotary button to the left.
3. To confirm, press the rotary button.

EN

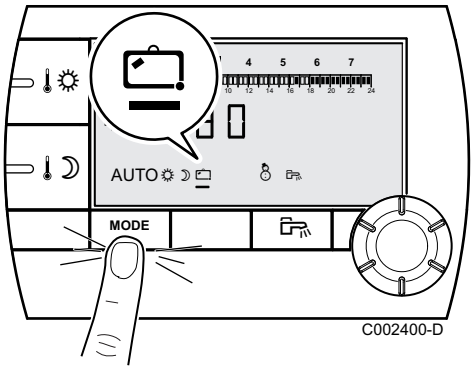
3.1.4. Temporarily activating the reduced mode



It is possible temporarily to override the timer programme and force the reduced mode for a given period. To do this, proceed as follows:

1. Press the **MODE** key several times until the symbol is underlined.
2. Turn the rotary button to the right to modify the end time of the override.
   For a permanent override, select **24:24** by turning the rotary button to the left.
3. To confirm, press the rotary button.

3.1.5. Activating the holiday mode

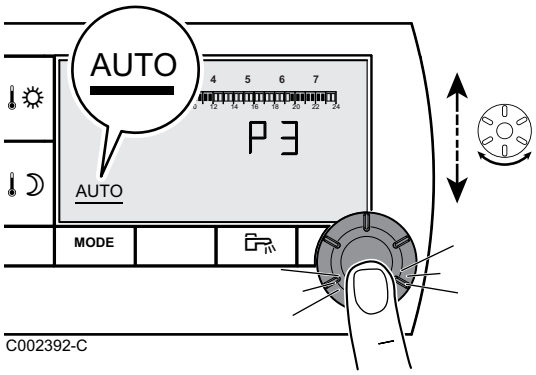


To activate the holiday mode and set the dates of your holiday, proceed as follows:

1. Press the **MODE** key several times until the symbol is underlined.
2. Turn the rotary button to the right to change the date (day:month) or the number of days (xx) to the end of the override.
   For a permanent override, select **7 - 7** by turning the rotary button to the left.
3. To confirm, press the rotary button.

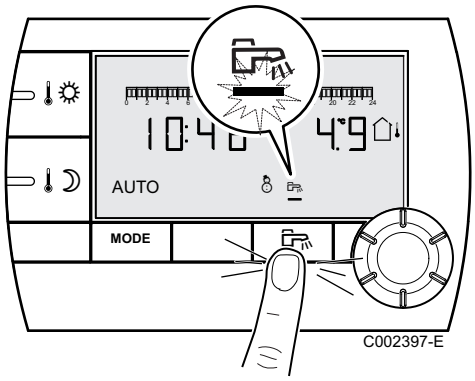
EN

3.1.6. Selecting a timer programme



1. Press the **MODE** key several times until the symbol **AUTO** is underlined.
2. To select the desired timer programme (P1, P2, P3 or P4), turn the rotary button.
3. To confirm, press the rotary button.

3.1.7. Forcing domestic hot water production



- For temporary domestic hot water production lasting 1 hour, press the key. The line underlining the symbol flashes.
- For permanent domestic hot water production, press the key for 5 seconds. The line underlining the symbol is steady.

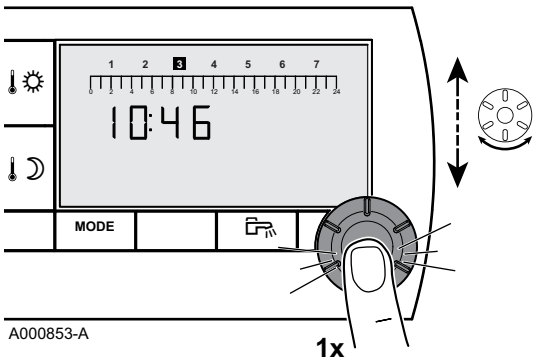
To cancel the override, press the key. The line underlining the symbol is no longer displayed.

3.2 Extended use of the appliance

3.2.1. Setting the time and date



1. Press the **MODE** and keys simultaneously for 2 seconds. The time is displayed.

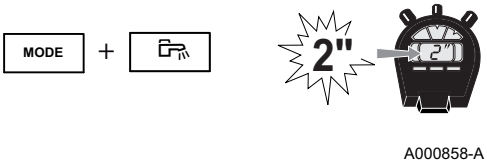


2. Press the rotary button.
3. **The minutes flash.**
   To modify the minutes, turn the rotary button.
   To confirm, press the rotary button.
4. **The hours flash.**
   To modify the hours, turn the rotary button.
   To confirm, press the rotary button.
5. **The number of the day flashes.**
   To modify the day (1 = Monday, 2 = Tuesday, etc.), turn the rotary button.
   To confirm, press the rotary button.
6. To return to the principal display, press the **MODE** key or wait 20 seconds.

To go back to the previous display, press the key.

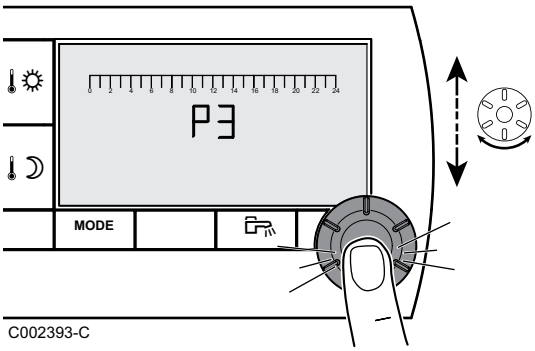
3.2.2. Customising a timer programme

Only the timer programmes P2, P3, P4 and the domestic hot water programme P can be modified.



A000858-A

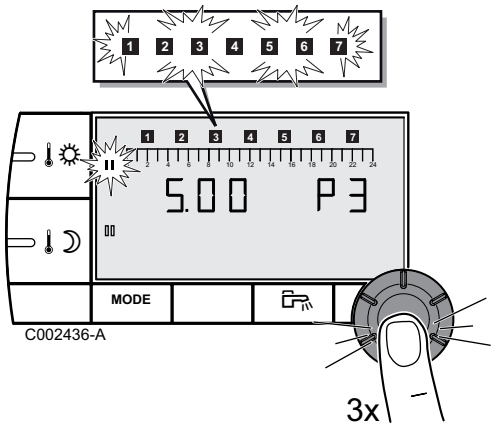
1. Press the **MODE** and keys simultaneously for 2 seconds. The time is displayed.



C002393-C

2. Turn the rotary button to select the timer programme to be modified. To confirm, press the rotary button.

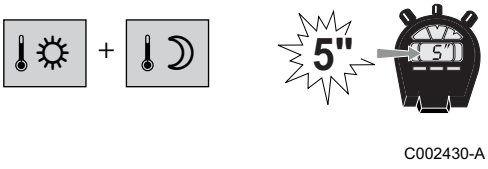
To go back to the previous display, press the key .



C002436-A

3. **All of the days flash**. The new programme will be active every day of the week.
   To modify the programme for a particular day, press the rotary button several times until the desired day flashes.
4. Turn the rotary button to the left until **0.00** is displayed. The first segment of the graphic bar for the timer programme flashes.
5. : **Comfort mode selection**
   Press the key. The symbol is steady, the selection mode for the comfort time ranges is active.
   To select a comfort time range, turn the rotary button to the right.
   The zone selected is displayed under on the graphic bar.
   : **Reduced mode selection**
   Press the key. The symbol is steady, the selection mode for the reduced time ranges is active.
   To select a reduced time range, turn the rotary button to the right.
   The zone selected is displayed under on the graphic bar.
6. To return to the principal display, press the **MODE** key or wait 20 seconds.

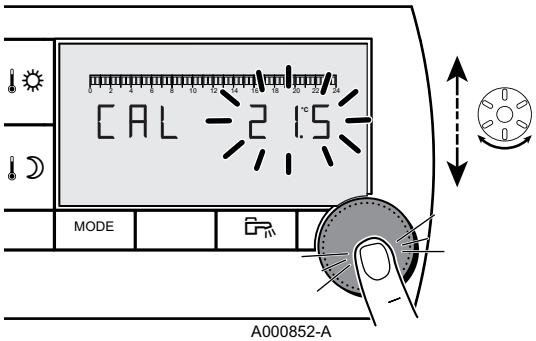
3.2.3. Calibrating the room sensor



C002430-A

1. Measure the room temperature with a thermometer.
2. Press key and simultaneously for 5 seconds.
   The symbol **CAL** and the current temperature are displayed.

EN



A000852-A

3. Turn the rotary button to set the room temperature.
   Setting is done in steps of 0.1°C. The correction range is between + and -5 °C compared with the temperature displayed.
4. To confirm, press the rotary button.

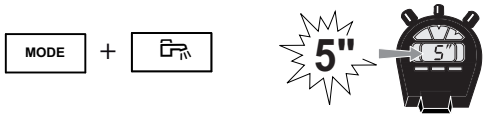
3.2.4. Changing the domestic hot water temperature

CAUTION

Function available depending on the model of control panel.

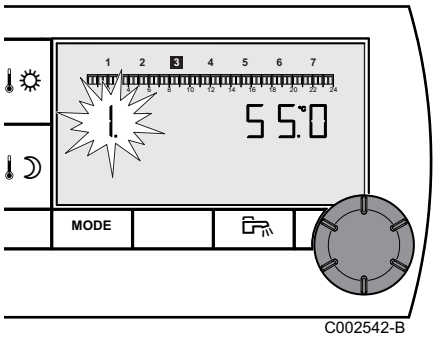
In the factory, the domestic hot water temperature is set to 55°C. Setting can be done from 10 to 80°C in steps of 1°C.

To modify the domestic hot water temperature, proceed as follows:



A000857-A

1. Press the **MODE** and keys simultaneously for 5 seconds. The **0** menu is displayed.



C002542-B

2. Press the rotary button to display the menu **1**.

To go back to the previous display, press the key .

3. To modify the setting, turn the rotary button.
4. To return to the principal display, press the **MODE** key or wait 20 seconds.

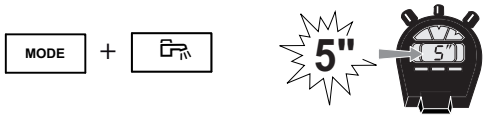
3.2.5. Selecting the principal display

In the factory, the principal display is set to show the current time and the outside temperature.

Other settings available:

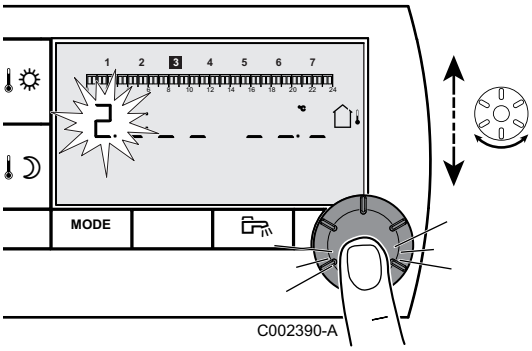
- The current time and the room temperature
- The current time and alternately, every 5 seconds, the outside temperature and the room temperature

To modify the principal display, proceed as follows:



A000857-A

1. Press the **MODE** and keys simultaneously for 5 seconds. The **0** menu is displayed.



2. Press the rotary button 2 times to display the menu **2**.

To go back to the previous display, press the key .

3. To modify the setting, turn the rotary button.
   : Outside temperature
   : Ambient temperature
   then : Outside temperature alternating with room temperature
4. To return to the principal display, press the **MODE** key or wait 20 seconds.

EN

4 Troubleshooting

4.1 Display of the faults

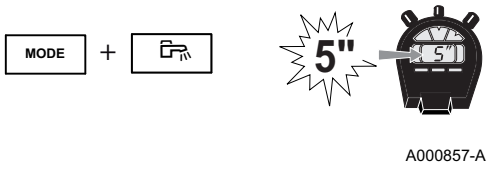
EN

If there is a malfunction, the remote control displays the message **Error**.
The boiler control panel will indicate the corresponding error message.

To consult the cause of error messages, refer to the boiler's installation and maintenance instructions (Chapter: Troubleshooting).

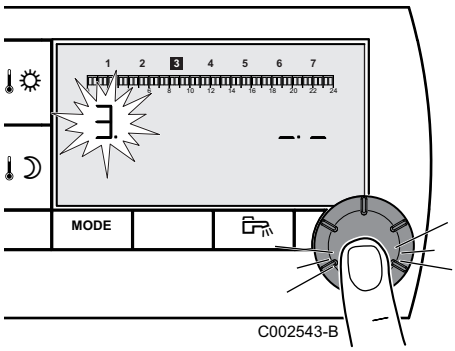
4.2 Checking the memory version of the remote control

Before contacting the installer, make a note of the memory version installed in the remote control. Proceed as follows:



A000857-A

1. Press the **MODE** and keys simultaneously for 5 seconds.



C002543-B

2. The **0** menu is displayed. Press the rotary button 3 times to display the menu **3**. The memory version is shown to the right of the display.

To go back to the previous display, press the key .

3. To return to the principal display, press the **MODE** key or wait 20 seconds.

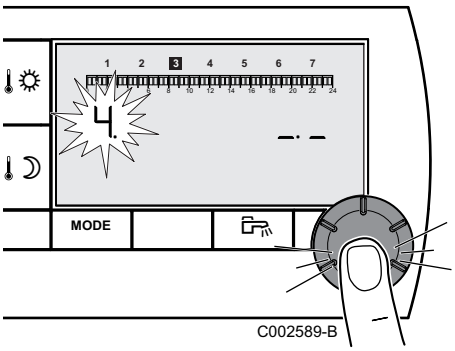
4.3 Checking the memory version of the boiler radio module

Before contacting the installer, make a note of the version of the memory installed in the boiler radio module. Proceed as follows:



A000857-A

1. Press the **MODE** and keys simultaneously for 5 seconds.



2. The **0** menu is displayed. Press the rotary button 4 times to display the menu **4**. The memory version is shown to the right of the display.

To go back to the previous display, press the key .

3. To return to the principal display, press the **MODE** key or wait 20 seconds.

EN

EN

CDR4

Interactieve draadloze afstandsbediening

AD253 - AD284

NL



C002331-A



Installatie-, gebruikers- en servicehandleiding

300020530-001-01

De Dietrich

Inhoud

NL

1 Beschrijving 51

1.1 Beschrijving van de toetsen en de display 51

1.2 Controle energiebesparing 52

2 Installatie 53

2.1 Plaatsing van de afstandsbediening 53

2.1.1 Zet de radiomodule van de ketel op zijn plaats (Colli AD252) 53

2.1.2 Plaatsing van de batterijen in de afstandbediening 53

2.1.3 Koppel de afstandbediening aan de radiomodule van de ketel (Colli AD252) 53

2.1.4 Kies een plaats 54

2.1.5 Plaatsing van de afstandbediening 54

3 Gebruik 56

3.1 Gebruik van het apparaat 56

3.1.1 Tijdelijk aanpassen van de dag- of nachttemperatuur 56

3.1.2 De dag- of nachttemperatuur wijzigen 56

3.1.3 Activeer tijdelijk de comfortstand ☼ 57

3.1.4 Activeer tijdelijk de nachttemperatuur ☽ 57

3.1.5 Activeren van het vakantieprogramma ⌂ 57

3.1.6 Een programma selecteren 58

3.1.7 Forceer de productie van het sanitair warm water 58

3.2 Uitgebreid gebruik van het apparaat 58

3.2.1 De tijd en de datum instellen 58

3.2.2 Een programma aanpassen 59

3.2.3 Het ijken van de omgevingssensor 59

3.2.4 De temperatuur van het sanitair warm water wijzigen 60

3.2.5 Kies de standaard display 60

4 Bij storing 62

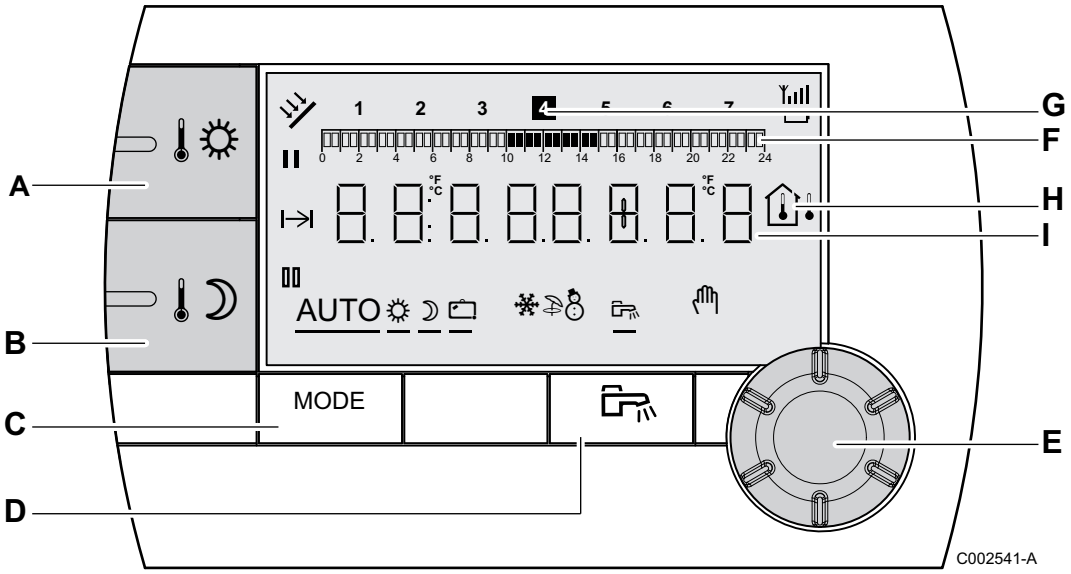
4.1 Weergave van de storingen 62

4.2 Controle van de geheugenversie van de afstandbediening 62

4.3 Controleer de geheugenversie van de radiomodule van de ketel 62

1 Beschrijving

1.1 Beschrijving van de toetsen en de display



A	Afsteltoets voor de dagtemperatuur
B	Afsteltoets voor de nachttemperatuur
C	Selectietoets voor de werkingswijzen
D	Afwijkingstoets SWW
E	Draai- en drukknop voor het instellen
F	Grafische balk voor weergave van de uurprogramma's ▸ Donkere zone ▮▮ : Verwarmingsperiode in dagmodus of SWW-productie toegestaan ▸ Lichte zone ▯▯ : Verwarmingsperiode in de nachtmodus of SWW-productie niet toegestaan
G	Het gemarkeerde cijfer geeft de huidige dag aan (1 = maandag)
H	Display temperatuur ▸ Buitentemperatuur ▸ Omgevingstemperatuur
I	Numerieke display (lopende uurtijd, ingestelde waarden, parameters, enz.)
	Het symbool wordt weergegeven wanneer het zonnesysteem (indien aangesloten) werkt
	Ontvangstniveau tussen de afstandbediening en de module verwarmingsketel radio
	Oplaadniveau van de batterij Het symbool knippert wanneer het oplaadniveau te laag is

NL

Selectie van de periode in de dagmodus

- Vast symbool: Selectie in dagmodus ingeschakeld
- Knipperend symbool: Selectie in de dagmodus uitgeschakeld

Selectie van de periode in de nachtmodus

- Vast symbool: Selectie in de nachtmodus ingeschakeld
- Knipperend symbool: Selectie in de nachtmodus uitgeschakeld

Verklikker einde afwijking

AUTO Werking in de automatische modus, afhankelijk van het uurprogramma

Dagcyclus: Het symbool wordt weergegeven wanneer er een DAG-afwijking (comfort) wordt geactiveerd

- Knipperend symbool: Tijdelijke afwijking
- Vast symbool: Permanente afwijking

Nachtcyclus: Het symbool wordt weergegeven wanneer een NACHT-afwijking (laag) is geactiveerd

- Knipperend symbool: Tijdelijke afwijking
- Vast symbool: Permanente afwijking

Vakantiemodus: Het symbool wordt weergegeven wanneer een VAKANTIE-afwijking (vorstbeveiliging) is geactiveerd

- Knipperend symbool: Vakantiemodus geprogrammeerd
- Vast symbool: Vakantiemodus ingeschakeld

Koelmodus: Het symbool wordt weergegeven wanneer een afwijking VERKOELING in de zomer ingeschakeld is

- Knipperend symbool: Tijdelijke afwijking
- Vast symbool: Permanente afwijking

Zomermodus: De verwarming is uitgeschakeld. Voor sanitair warm water blijft gezorgd worden

WINTER-modus: Verwarming en sanitair warm water functioneren

Dit symbool wordt weergegeven als de productie van sanitair warm water in de installatie wordt toegepast

Handbediening

1.2 Controle energiebesparing

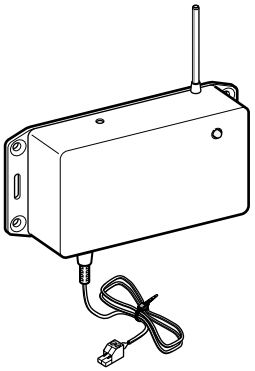
Indien er gedurende 20 seconden geen handeling wordt uitgevoerd, gaat de afstandsbediening over op de stand-by stand (achtergrondverlichting dooft).
Door op een willekeurige toets te drukken of de draaiknop te gebruiken, gaat de achtergrondverlichting weer branden.

2 Installatie

2.1 Plaatsing van de afstandsbediening

NL

2.1.1. Zet de radiomodule van de ketel op zijn plaats (Colli AD252)

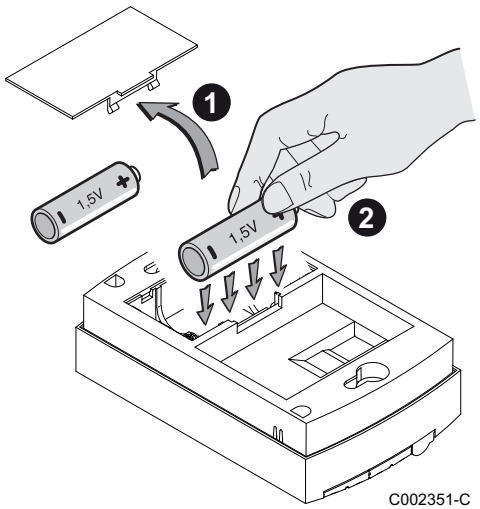


C002449-B

Met de radiomodule van de ketel kan de communicatie tussen de afstandbediening en de verwarmingsketel tot stand gebracht worden.

Zie voor het installeren van de module de montagehandleiding van de radiomodule van de ketel.

2.1.2. Plaatsing van de batterijen in de afstandbediening



C002351-C

Installeer de batterijen in het kastje en denk daarbij aan de juiste polariteit + en -.

OPGELET

Gebruik de meegeleverde of de commercieel verkrijgbare alkaline batterijen type LR 6 AA 1.5 V. Gebruik geen oplaadbare batterijen.

Wanneer het symbool knippert op de display, moeten de batterijen vervangen worden.

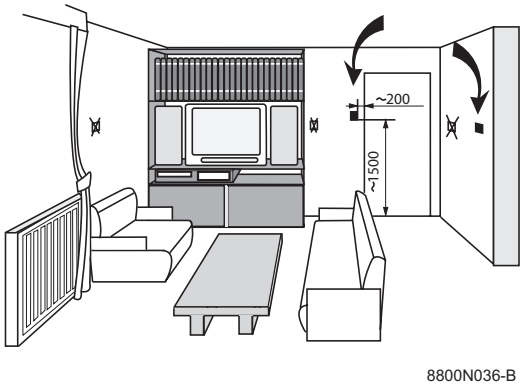
2.1.3. Koppel de afstandbediening aan de radiomodule van de ketel (Colli AD252)

Iedere radioafstandsbediening bezit standaard een uniek identificatienummer waarmee de radiomodule van de ketel hem herkennen kan. Het identificatienummer wordt overgedragen naar de radiomodule van de ketel door de combinatiereeks.

Zie voor het koppelen de montagehandleiding van de radiomodule van de ketel.

NL

2.1.4. Kies een plaats



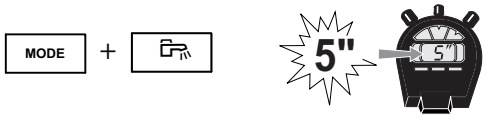
8800N036-B

Kies een plaats in een ruimte die representatief is voor de kamertemperatuur, rekening houdend met het geval dat de afstandsbediening gebruikt wordt als kamertemperatuursensor.

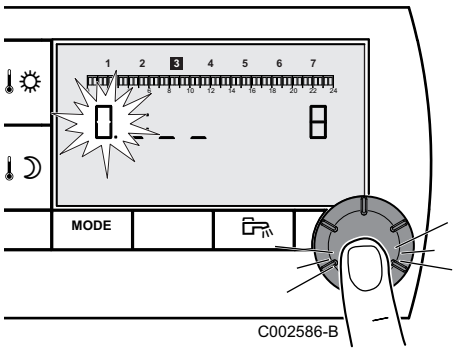
Af te raden plaatsen in de ruimte:
Ingebouwd, blootgesteld aan zonnestralen, verwarmd door een rookgasbuis, blootgesteld aan koude of warme luchtstromen afkomstig van ventilatiebuizen, in de buurt van een open haard, een warmtebron (televisietoestel), achter een gordijn.

Kies een plaats met een goede radio-ontvangst:

1. Controleer of er spanning op de ketel staat.
2. Houd tegelijkertijd 5 seconden de toetsen **MODE** en ingedrukt. Het menu **0** wordt weergegeven.



A000857-A



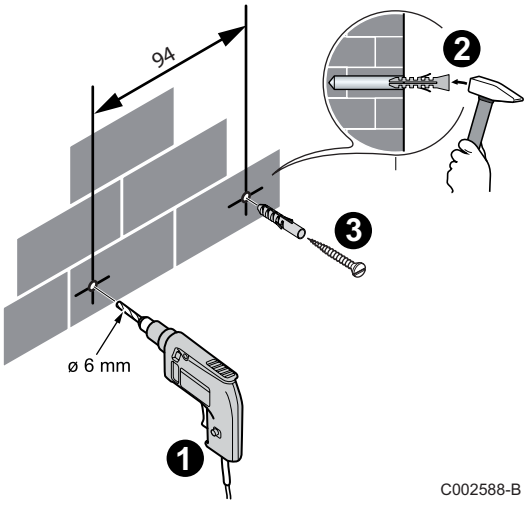
C002586-B

3. Na enkele seconden wordt rechts van de display het ontvangstniveau weergegeven.
   0: Het zwakste ontvangstniveau
   10: Het sterkste ontvangstniveau
4. Kies een plaats voor de afstandsbediening waarvoor het weergegeven radio-ontvangstniveau hoger is **8**.

- Ontvangstproblemen kunnen verschijnen aan de hand van de bouwmaterialen van het huis (dikte van de muren of tegels, gebruikte materiaalsoorten).
- De hand kan de ontvangst storen.

5. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 2 minuten.

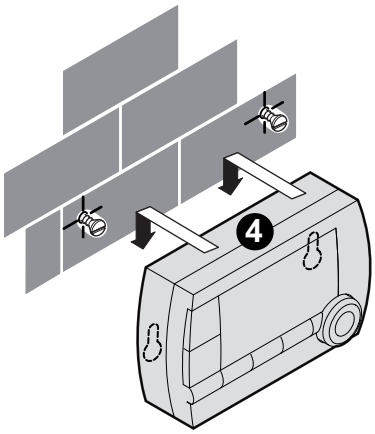
2.1.5. Plaatsing van de afstandbediening



C002588-B

1. Boor 2 gaten van Ø 6 mm.
2. Plaats de pluggen.
3. Draai de 2 schroeven vast.

4. Plaatsing van de afstandbediening.



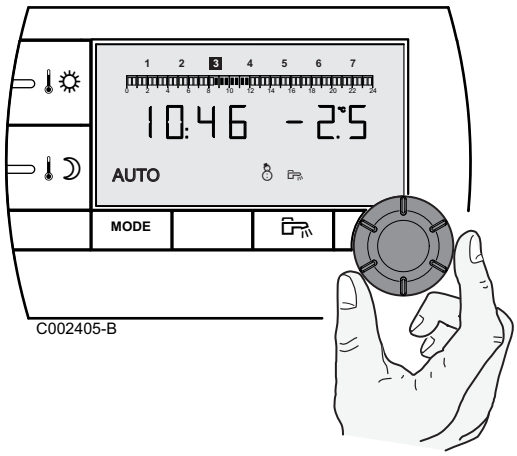
C002341-A

NL

3 Gebruik

3.1 Gebruik van het apparaat

NL



3.1.1. Tijdelijk aanpassen van de dag- of nachttemperatuur

OPGELET

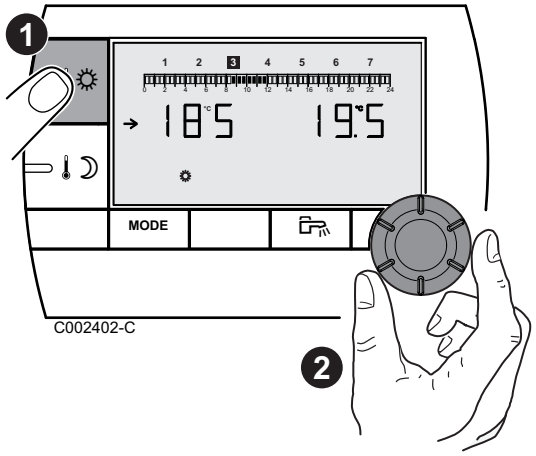
Functie beschikbaar aan de hand van het model van het bedieningspaneel.

Het is mogelijk om de dag- of nachttemperatuur tijdelijk aan te passen tot aan 3 °C vergeleken met de geprogrammeerde temperatuur. Draai bij de hoofdweergave aan de draaiknop en selecteer de gewenste correctie.

De huidige tijd en de temperatuurcorrectie worden weergegeven.

Bij iedere wijziging van de modus (dag/nacht) keert de temperatuur terug naar de oorspronkelijke waarde.

3.1.2. De dag- of nachttemperatuur wijzigen

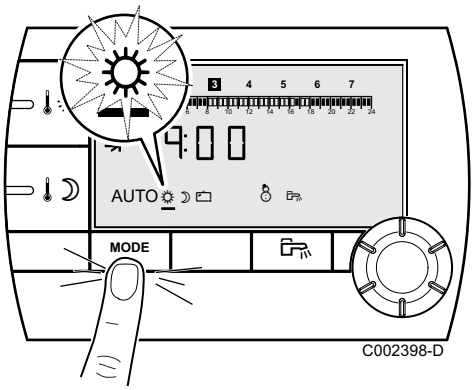


Ga voor het wijzigen van de dagtemperatuur als volgt te werk:

1. Druk op de toets .
2. Het display toont links de comforttemperatuur en rechts de gemeten kamertemperatuur. De grafische balk geeft het verwarmingsprogramma van de huidige dag weer.
   Draai voor het wijzigen van de comfort temperatuur aan de draaiknop.
3. Druk op de draaiknop om te valideren.

Ga op dezelfde wijze te werk voor het wijzigen van de nachttemperauur door te drukken op .

3.1.3. Activeer tijdelijk de comfortstand ☼

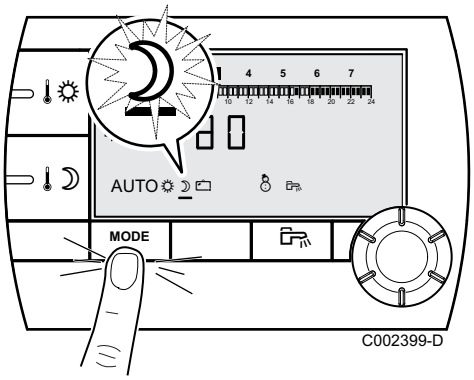


Het is mogelijk om tijdelijk af te wijken van het klokprogramma en voor een bepaalde periode de comfortstand te forceren.. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Druk meerdere malen op de toets **MODE** totdat het symbool ☼ onderstreept wordt.
2. Draai de draaiknop naar rechts om de tijd te wijzigen waarop de afwijking eindigt.
   Selecteer voor een permanente afwijking **24:24** door de draaiknop naar links te draaien.
3. Druk op de draaiknop om te valideren.

NL

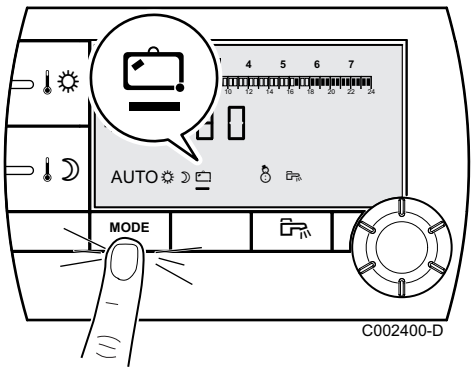
3.1.4. Activeer tijdelijk de nachttemperatuur ☽



Het is mogelijk om tijdelijk af te wijken van het klokprogramma en voor een bepaalde periode de nachttemperatuur te forceren. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Druk meerdere malen op de toets **MODE** totdat het symbool ☽ onderstreept wordt.
2. Draai de draaiknop naar rechts om de tijd te wijzigen waarop de afwijking eindigt.
   Selecteer voor een permanente afwijking **24:24** door de draaiknop naar links te draaien.
3. Druk op de draaiknop om te valideren.

3.1.5. Activeren van het vakantieprogramma

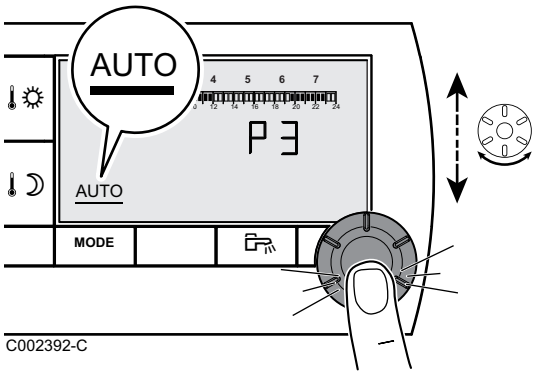


Voor het activeren van het vakantieprogramma en het instellen van de vakantiedata, ga als volgt te werk:

1. Druk meerdere malen op de toets **MODE** totdat het symbool onderstreept wordt.
2. Draai de draaiknop naar rechts om de einddatum (dag:maand) of het aantal dagen (xx) van de afwijking te wijzigen.
   Selecteer voor een permanente afwijking **7 - 7** door de draaiknop naar links te draaien.
3. Druk op de draaiknop om te valideren.

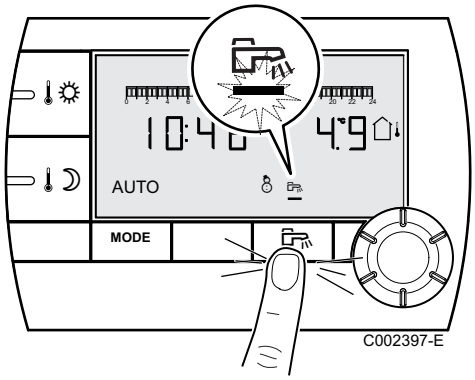
NL

3.1.6. Een programma selecteren



1. Druk meerdere malen op de toets **MODE** totdat het symbool **AUTO** onderstreept wordt.
2. Draai voor het selecteren van het gewenste uurprogramma (P1, P2, P3 ou P4) aan de draaiknop.
3. Druk op de draaiknop om te valideren.

3.1.7. Forceer de productie van het sanitair warm water

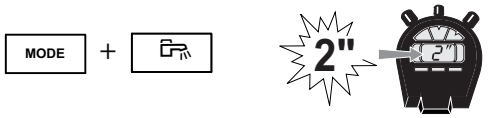


- Druk voor een tijdelijke productie van sanitair warm water van 1 uur op de toets . De streep die het symbool onderstreept, knippert.
- Druk voor een permanente productie van sanitair warm water 5 seconden op de toets . De streep die het symbool onderstreept, is vast.

Druk voor het annuleren van de afwijking op de toets . De streep die het symbool onderstreept, wordt niet meer weergegeven.

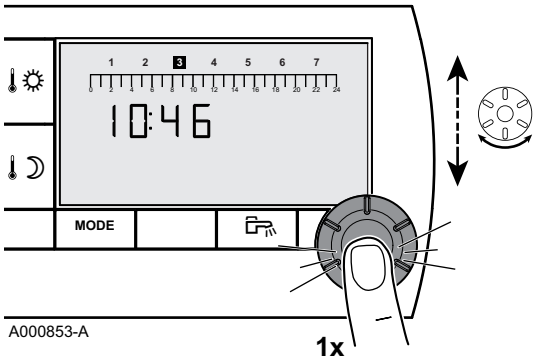
3.2 Uitgebreid gebruik van het apparaat

3.2.1. De tijd en de datum instellen



A000858-A

1. Houd tegelijkertijd 2 seconden de toetsen **MODE** en ingedrukt. De tijd wordt weergegeven.

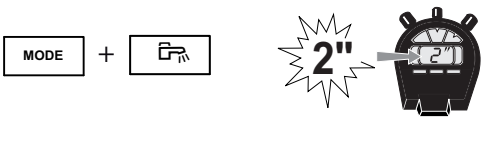


2. Druk op de draaiknop.
3. **De minuten knipperen.**
   Draai aan de draaiknop om de minuten te wijzigen.
   Druk op de draaiknop om te valideren.
4. **De uren knipperen.**
   Draai aan de draaiknop om de uren te wijzigen.
   Druk op de draaiknop om te valideren.
5. **Het cijfer van de dag knippert.**
   Draai aan de draaiknop om de dag te wijzigen (1 = maandag, 2 = dinsdag, enz.).
   Druk op de draaiknop om te valideren.
6. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 20 seconden.

Druk op de toets om terug te keren naar het vorige scherm.

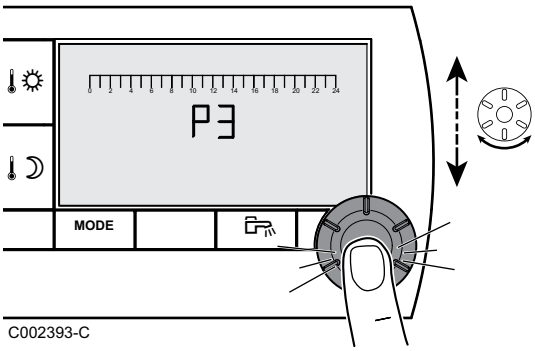
3.2.2. Een programma aanpassen

Alleen de uurprogramma's P2, P3, P4 en het programma van het sanitair warm water P kunnen gewijzigd worden.



A000858-A

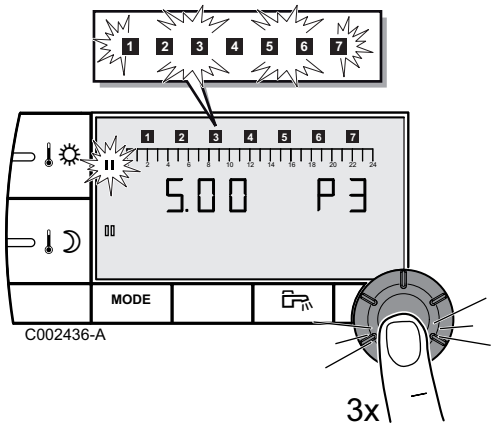
1. Houd tegelijkertijd 2 seconden de toetsen **MODE** en ingedrukt. De tijd wordt weergegeven.



C002393-C

2. Draai voor het selecteren van het te wijzigen uurprogramma aan de draaiknop. Druk op de draaiknop om te valideren.

Druk op de toets om terug te keren naar het vorige scherm.

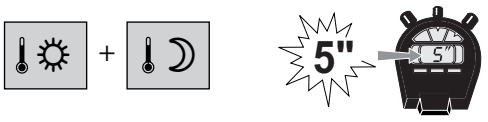


C002436-A

3. **Alle dagen knipperen**. Het nieuwe programma zal alle dagen van de week ingeschakeld worden.
   Druk voor het wijzigen van het programma van een bijzondere dag meerdere keren op de draaiknop, totdat de gewenste dag knippert.
4. Draai de draaiknop naar links tot dat **0.00** wordt weergegeven. Het eerste segment van de grafiek van het uurprogramma knippert.
5. : **Selectie in de dagmodus**
   Druk op de toets . Het symbool knippert niet, de selectiemodus voor de periodes in de dagmodus is ingeschakeld.
   Draai voor het selecteren van een periode in de dagmodus de draaiknop naar rechts. Op de balk wordt de geselecteerde zone in weergegeven.
   : **Selectie in nachtmodus**
   Druk op de toets . Het symbool knippert niet, de selectiemodus van de periodes in de nachtmodus is ingeschakeld.
   Draai voor het selecteren van een periode in de nachtmodus de draaiknop naar rechts. Op de balk wordt de geselecteerde zone in weergegeven.
6. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 20 seconden.

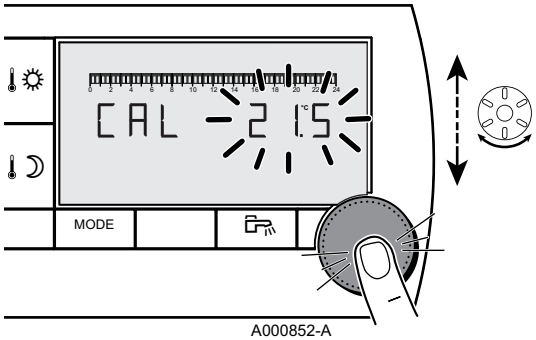
3.2.3. Het ijken van de omgevingssensor

1. Meet de omgevingstemperatuur met een thermometer.



C002430-A

2. Gedurende 5 seconden gelijktijdig op de toetsen en drukken.
   Het symbool **CAL** en de huidige temperatuur worden weergegeven.



A000852-A

3. Draai aan de draaiknop om de omgevingstemperatuur in te stellen. Het instellen geschiedt in stappen van 0.1°C. Het correctiebereik is + of -5 °C ten opzichte van de weergegeven temperatuur.
4. Druk op de draaiknop om te valideren.

NL

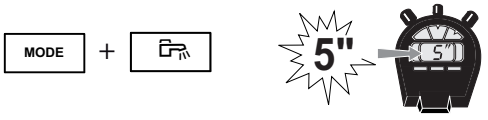
3.2.4. De temperatuur van het sanitair warm water wijzigen

OPGELET

Functie beschikbaar aan de hand van het model van het bedieningspaneel.

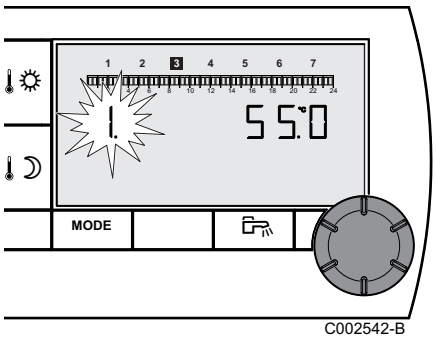
De temperatuur van het sanitair warm water is standaard afgesteld op 55°C. De afstelling is mogelijk tussen 10 en 80°C in stappen van 1°C.

Ga voor het wijzigen van de temperatuur van het sanitair warm water als volgt te werk:



A000857-A

1. Houd tegelijkertijd 5 seconden de toetsen **MODE** en ingedrukt.
   Het menu **0** wordt weergegeven.



C002542-B

2. Druk op de draaiknop om het menu **1** op te roepen.

Druk op de toets om terug te keren naar het vorige scherm.

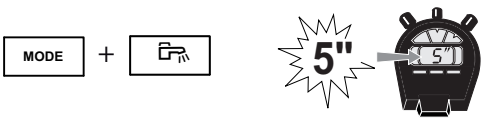
3. Draai aan de draaiknop om de afstelling te wijzigen.
4. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 20 seconden.

3.2.5. Kies de standaard display

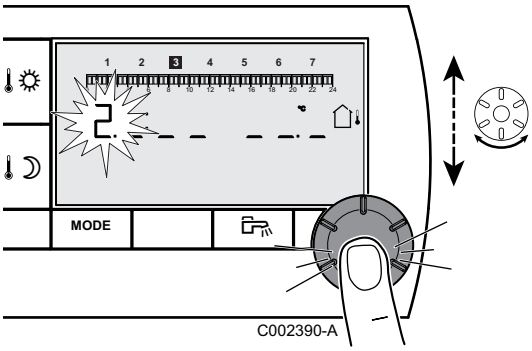
De standaard display geeft de huidige tijd en de buitentemperatuur weer.

Andere mogelijke afstellingen:

- De huidige tijd en de omgevingstemperatuur
- De huidige tijd en afwisselend iedere 5 seconden de buitentemperatuur en vervolgens de omgevingstemperatuur



A000857-A



C002390-A

Ga voor het wijzigen van de standaard display als volgt te werk:

1. Houd tegelijkertijd 5 seconden de toetsen **MODE** en ingedrukt. Het menu **0** wordt weergegeven.

2. Druk 2 keer op de draaiknop om het menu **2** weer te geven.

Druk op de toets om terug te keren naar het vorige scherm.

3. Draai aan de draaiknop om de afstelling te wijzigen.
   : Buitentemperatuur
   : Omgevingstemperatuur
   vervolgens : Buitentemperatuur afwisselend met de kamertemperatuur
4. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 20 seconden.

NL

4 Bij storing

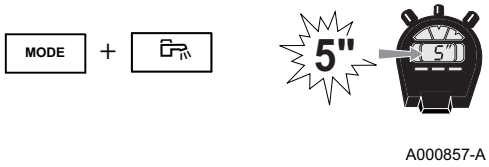
4.1 Weergave van de storingen

NL

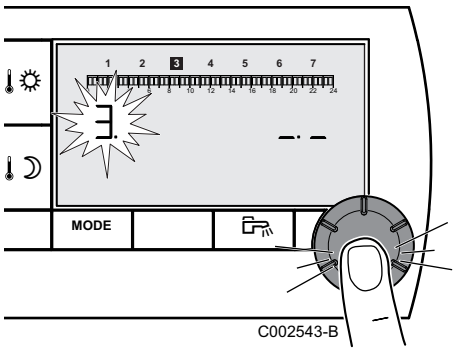
In geval van storing geeft de afstandbediening de melding **Error**. Het bedieningspaneel van de verwarmingsketel geeft de bijbehorende foutmelding aan.

☞ Zie voor het raadplegen van de oorzaak van de foutmeldingen de installatie- en onderhoudshandleiding van de verwarmingsketel (Hoofdstuk: Bij storing).

4.2 Controle van de geheugenversie van de afstandbediening



A000857-A



C002543-B

Noteer, voordat u contact opneemt met de installateur, de op de afstandbediening geïnstalleerde geheugenversie. Handel als volgt:

1. Houd tegelijkertijd 5 seconden de toetsen **MODE** en ingedrukt.

2. Het menu **0** wordt weergegeven. Druk 3 keer op de draaiknop om het menu **3** weer te geven. De geheugenversie wordt rechts op de display weergegeven.

Druk op de toets om terug te keren naar het vorige scherm.

3. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 20 seconden.

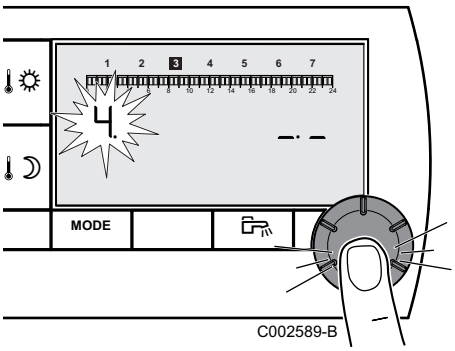
4.3 Controleer de geheugenversie van de radiomodule van de ketel



A000857-A

Noteer alvorens contact op te nemen met de installateur de op de radiomodule van de ketel geïnstalleerde geheugenversie. Handel als volgt:

1. Houd tegelijkertijd 5 seconden de toetsen **MODE** en ingedrukt.



2. Het menu **0** wordt weergegeven. Druk 4 keer op de draaiknop om het menu **4** weer te geven. De geheugenversie wordt rechts op de display weergegeven.

Druk op de toets om terug te keren naar het vorige scherm.

3. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 20 seconden.

NL

NL

CDR4

comando a distanza via radio

AD253 - AD284

IT



C002331-A



Istruzioni di installazione, uso e manutenzione

300020530-001-01

De Dietrich

Indice

1 Descrizione 67

1.1 Descrizione dei pulsanti e del dispay 67

1.2 Gestione risparmio energetico 68

IT

2 Installazione 69

2.1 Installazione del comando a distanza 69

2.1.1 Installare il modulo caldaia radio (Collo AD252) 69
2.1.2 Posizionare le pile del comando a distanza 69
2.1.3 Associare il comando a distanza al modulo caldaia radio (Collo AD252) 69
2.1.4 Scegliere un'ubicazione 70
2.1.5 Installare il comando a distanza 70

3 Utilizzo 72

3.1 Utilizzo dell'apparecchio 72

3.1.1 Regolare provvisoriamente la temperatura comfort o ridotta 72
3.1.2 Modificare la temperatura comfort o ridotta 72
3.1.3 Attivare provvisoriamente la modalità comfort 73
3.1.4 Attivare provvisoriamente la modalità ridotta 73
3.1.5 Attivare la modalità vacanze 73
3.1.6 Selezionare un programma orario 74
3.1.7 Forzare la produzione di acqua calda sanitaria 74

3.2 Utilizzo esteso dell'apparecchio 74

3.2.1 Impostazione della data e dell'ora 74
3.2.2 Personalizzazione di un programma orario 75
3.2.3 Calibrare la sonda ambiente 75
3.2.4 Modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria 76
3.2.5 Scegliere la schermata principale 76

4 In caso di cattivo funzionamento 78

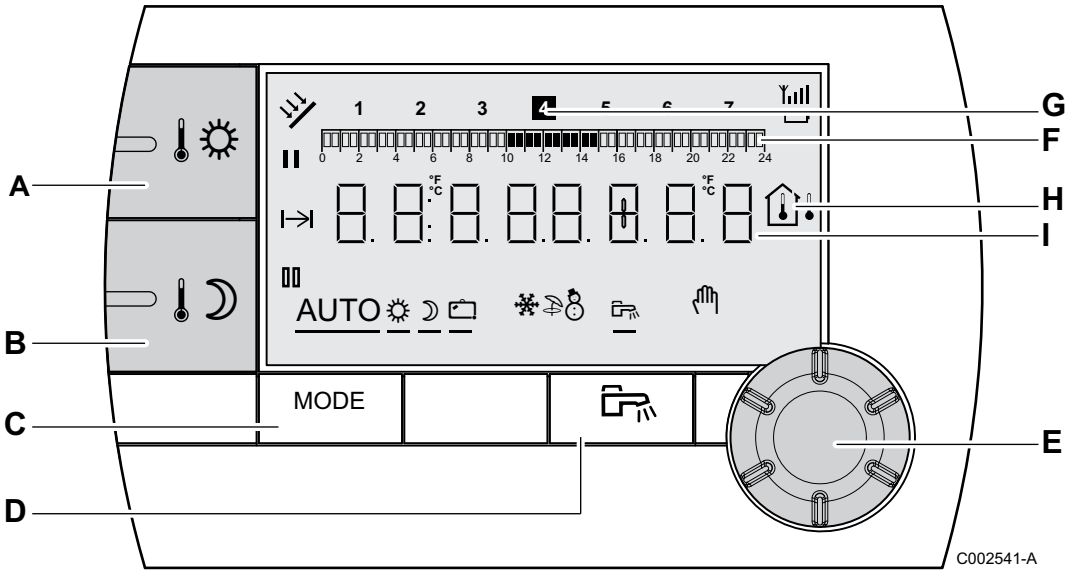
4.1 Visualizzazione dei difetti 78

4.2 Verificare la versione della memoria del comando a distanza 78

4.3 Verificare la versione di memoria del modulo caldaia radio 78

1 Descrizione

1.1 Descrizione dei pulsanti e del dispay



A	Pulsante di regolazione della temperatura comfort
B	Pulsante di regolazione della temperatura ridotta
C	Pulsante di selezione delle modalità di funzionamento
D	Pulsante di impostazione ACS
E	Pulsante di regolazione rotante e a pressione
F	Barra grafica di visualizzazione dei programmi orari ▸ Area scura ▮▮ : Periodo riscaldamento in modalità comfort o produzione acs autorizzata ▸ Area chiara ▯▯ : Periodo riscaldamento in modalità ridotta o produzione acs non autorizzata
G	La cifra luminosa indica il giorno in corso (1=lunedì)
H	Display della temperatura ▸ Temperatura esterna ▸ Temperatura ambiente
I	Visualizzazione numerica (ora attuale, valori corretti, parametri, ecc.)
	L'icona viene visualizzata quando il sistema solare (se collegato) è in funzione
	Livello di ricezione tra il comando a distanza e il modulo caldaia radio
	Livello di carica della pila L'icona lampeggia quando il livello di carica è troppo scarso

IT

	Selezione del periodo in modalità comfort ☼ ▸ Simbolo fisso: Selezione modalità comfort attiva ▸ Simbolo lampeggiante: Selezione in modalità comfort non attiva
	Selezione del periodo in modalità ridotta ☽ ▸ Simbolo fisso: Selezione in modalità ridotta attiva ▸ Simbolo lampeggiante: Selezione in modalità ridotta non attiva
↦	Indicatore di fine esclusione
AUTO	Funzionamento in modalità automatica in base alla programmazione oraria
☼	Modalità comfort: L'icona viene visualizzata quando viene attivata la modalità GIORNO (comfort) ▸ Simbolo lampeggiante: Richiesta provvisoria ▸ Simbolo fisso: Richiesta permanente
☽	Modalità risparmio: L'icona viene visualizzata quando viene attivata la modalità NOTTE (ridotto) ▸ Simbolo lampeggiante: Richiesta provvisoria ▸ Simbolo fisso: Richiesta permanente
	Modalità Vacanze: L'icona viene visualizzata quando viene attivata la modalità VACANZE (antigelo) ▸ Simbolo lampeggiante: Modalità Vacanze programmata ▸ Simbolo fisso: Modalità vacanze attiva
	Modalità Raffreddamento: L'icona viene visualizzata quando viene attivata la modalità RAFFREDDAMENTO in estate ▸ Simbolo lampeggiante: Richiesta provvisoria ▸ Simbolo fisso: Richiesta permanente
	Modalità Estate: Il riscaldamento è interrotto. L'acqua calda sanitaria rimane garantita
	Modalità INVERNO: Riscaldamento ed acqua calda sanitaria funzionanti
	L'icona viene visualizzata quando è presente una produzione di acqua calda sanitaria nell'impianto
	Modo manuale

1.2 Gestione risparmio energetico

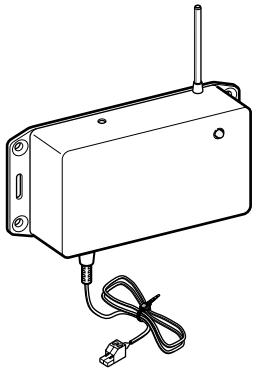
Nel caso in cui non venga eseguita alcuna azione per 20 secondi, il comando a distanza si mette in standby (retroilluminazione spenta). La retroilluminazione si riaccenderà premendo un pulsante qualsiasi o utilizzando una delle manopole regolabili.

2 Installazione

2.1 Installazione del comando a distanza

2.1.1. Installare il modulo caldaia radio (Collo AD252)

IT

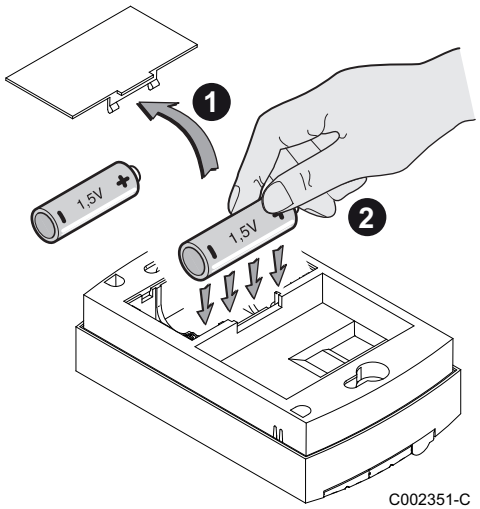


C002449-B

Il modulo caldaia radio consente di stabilire la comunicazione tra il comando a distanza e la caldaia.

Per sistemare il modulo, fare riferimento alle istruzioni di assemblaggio del modulo caldaia radio.

2.1.2. Posizionare le pile del comando a distanza



C002351-C

Posizionare le pile nell'apposito alloggio rispettando i poli + e -.

ATTENZIONE

Utilizzare le pile appositamente fornite oppure pile alcaline reperibili in commercio di tipo LR 6 AA 1.5 V. Non utilizzare pile ricaricabili.

Quando l'icona lampeggia sul display, sostituire le pile.

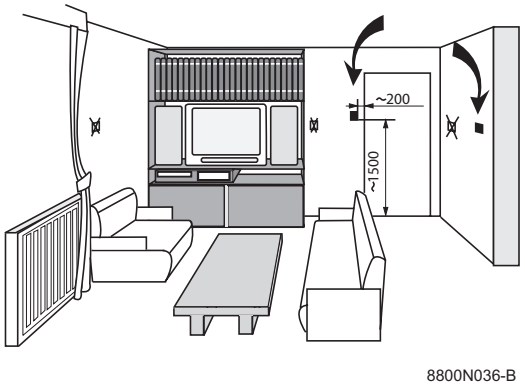
2.1.3. Associare il comando a distanza al modulo caldaia radio (Collo AD252)

Ogni comando a distanza radio riporta di serie un numero identificativo univoco che consente al modulo caldaia radio di riconoscerlo. Il numero identificativo viene trasmesso al modulo caldaia radio mediante la sequenza di associazione.

Per eseguire l'associazione, fare riferimento alle istruzioni di montaggio del modulo caldaia radio.

IT

2.1.4. Scegliere un'ubicazione



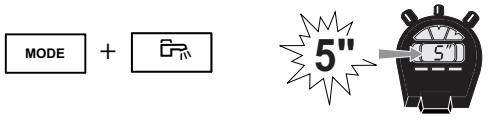
8800N036-B

Scegliere un'ubicazione in una stenza pilota rappresentativa dell'ambiente da tenere in considerazione qualora il comando a distanza sia utilizzato con la sonda ambiente.

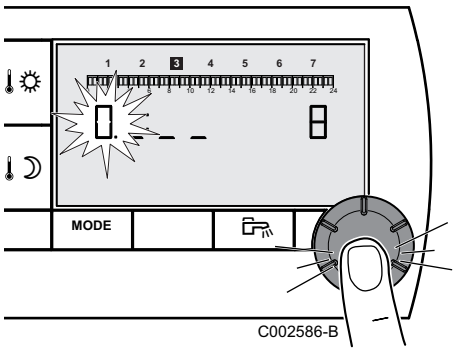
Ubicazioni sconsigliate nella stanza:
Incassato, esposto ai raggi del sole, riscaldato dal passaggio di una canna fumaria, esposto a correnti d'aria fredda o calda di condotti d'aerazione, in prossimità di un camino aperto, d'una fonte di calore (televisore), dietro verniciature.

Scegliere una posizione che consenta una buona ricezione radio:

1. Verificare che la caldaia sia sotto tensione.
2. Premere contemporaneamente per 5 secondi i pulsanti **MODE** et . Verrà visualizzato il menù **0**.



A000857-A



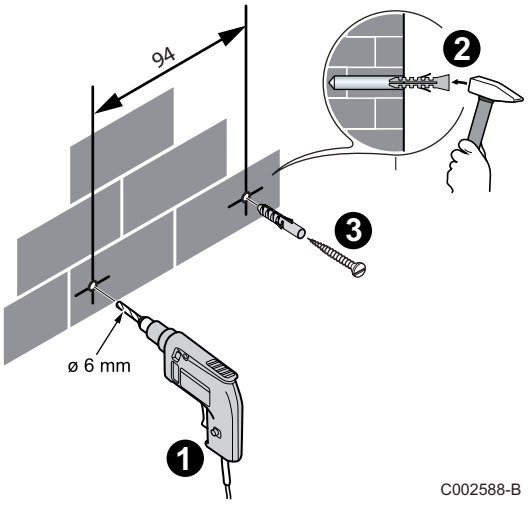
C002586-B

3. Dopo alcuni secondi, il livello di ricezione viene visualizzata sul lato destro del display.
   0: Livello di ricezione più debole
   10: Livello di ricezione più alto
4. Scegliere un'ubicazione per il comando a distanza dove il livello di ricezione radio visualizzato sia superiore a **8**.

- È possibile che si verifichino problemi di ricezione a seconda dei materiali di costruzione dell'abitazione (spessore dei muri o solette, tipo di materiali utilizzati).
- La mano dell'utente può compromettere la ricezione.

5. Per ritornare alla visualizzazione principale, premere il tasto **MODE** o attendere 2 minuti.

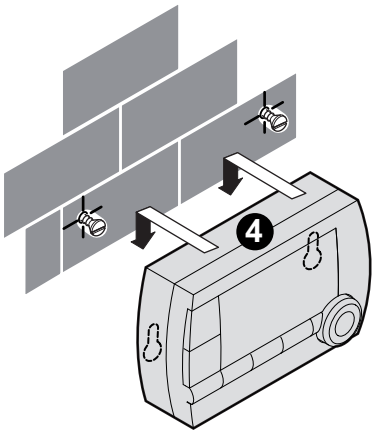
2.1.5. Installare il comando a distanza



C002588-B

1. Eseguire 2 fori da Ø 6 mm.
2. Posizionare i tasselli.
3. Fissare le 2 viti.

4. Installare il comando a distanza.



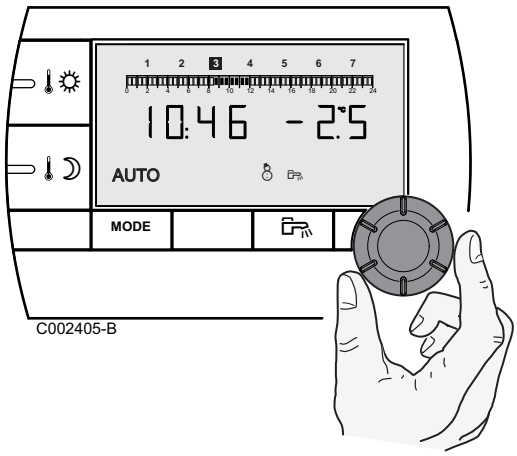
C002341-A

IT

3 Utilizzo

3.1 Utilizzo dell'apparecchio

IT



3.1.1. Regolare provvisoriamente la temperatura comfort o ridotta

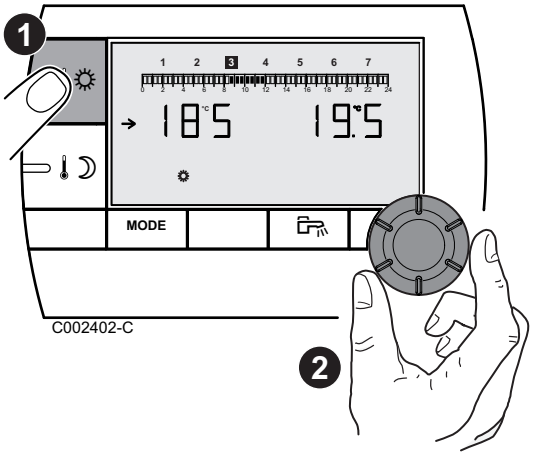
ATTENZIONE

Funzione disponibile a seconda del modello del quadro di comando.

È possibile regolare provvisoriamentela temperatura comfort o ridotta fino a 3 °C rispetto alla temperatura programmata. A partire dalla schermata principale, ruotare la manopla regolabile e selezionare la regolazione desiderata.

La schermata indica l'ora corrente e la regolazione della temperatura.

Ad ogni variazione di modalità (comfort/ridotta), la temperatura torna al valore programmato.



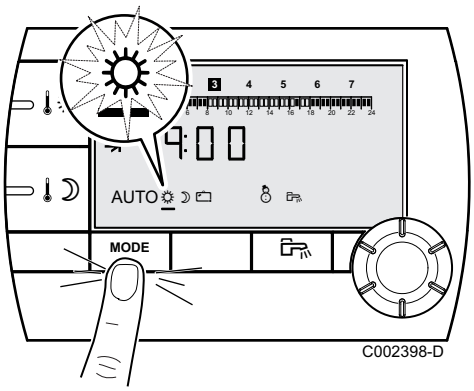
3.1.2. Modificare la temperatura comfort o ridotta

Per modificare la temperatura comfort, procedere nel modo seguente:

1. Premere il tasto .
2. Il display indica sulla sinistra la temperatura comfort e sulla destra la temperatura ambiente rilevata. La barra grafica visualizza il programma di riscaldamento del giorno corrente.
   Per modificare la temperatura diurna, ruotare la manopola regolatrice.
3. Per confermare, premere la manopola.

Procedere allo stesso modo per modificare la temperatura ridotta premendo .

3.1.3. Attivare provvisoriamente la modalità comfort ☼

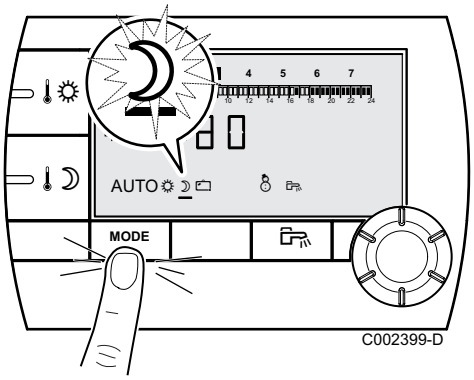


È possibile eliminare provvisoriamente la programmazione oraria e forzare la modalità comfort per un determinato periodo. Per fare ciò, procedere come segue:

1. Premere ripetutamente il pulsante **MODE** fino a quando l'icona ☼ viene sottolineata.
2. Ruotare la manopola regolabile verso destra per modificare l'orario di fine esclusione.
   Per un'esclusione permanente, selezionare **24:24** ruotando la manopola regolabile verso sinistra.
3. Per confermare, premere la manopola.

IT

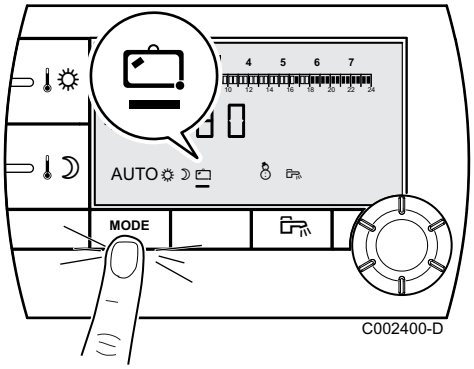
3.1.4. Attivare provvisoriamente la modalità ridotta ☽



È possibile eliminare provvisoriamente la programmazione oraria e forzare la modalità ridotta per un determinato periodo di tempo. Per fare ciò, procedere come segue:

1. Premere ripetutamente il pulsante **MODE** fino a quando l'icona ☽ viene sottolineata.
2. Ruotare la manopola regolabile verso destra per modificare l'orario di fine esclusione.
   Per un'esclusione permanente, selezionare **24:24** ruotando la manopola regolabile verso sinistra.
3. Per confermare, premere la manopola.

3.1.5. Attivare la modalità vacanze

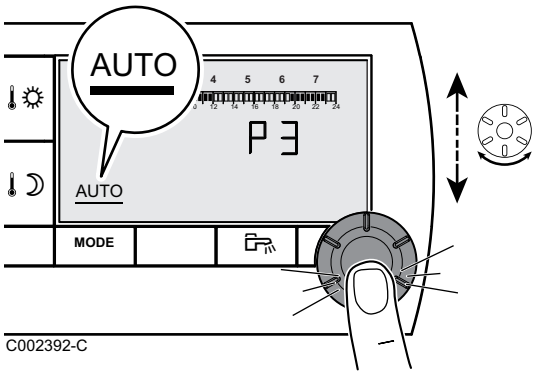


Per attivare la modalità vacanze e regolare i periodi delle vacanze, procedere nel modo seguente:

1. Premere ripetutamente il pulsante **MODE** fino a quando l'icona viene sottolineata.
2. Ruotare la manopola a destra per modificare la data finale (giorno:mese) o il numero di giorni (xx) di deroga.
   Per un'esclusione permanente, selezionare **7 - 7** ruotando la manopola regolabile verso sinistra.
3. Per confermare, premere la manopola.

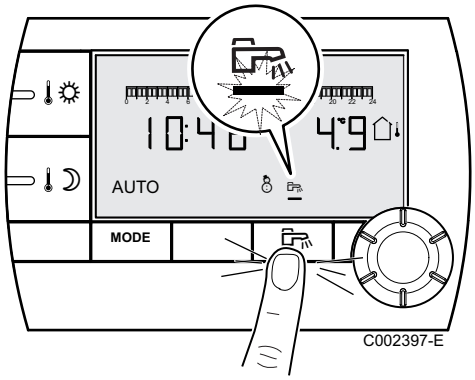
IT

3.1.6. Selezionare un programma orario



1. Premere ripetutamente il pulsante **MODE** fino a quando l'icona **AUTO** viene sottolineata.
2. Per selezionare il programma orario desiderato (P1, P2, P3 oppure P4), ruotare la manopola regolabile.
3. Per confermare, premere la manopola.

3.1.7. Forzare la produzione di acqua calda sanitaria

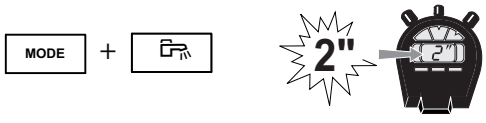


- Per una produzione temporanea di acqua calda sanitaria della durata di 1 ora, premere il pulsante . Il trattino che sottolinea l'icona lampeggia.
- Per una produzione permanente di acqua calda sanitaria, premere per 5 secondi il pulsante . Il trattino che sottolinea l'icona è fisso.

Per annullare l'esclusione, premere il pulsante . Il trattino che sottolinea l'icona non viene più visualizzato.

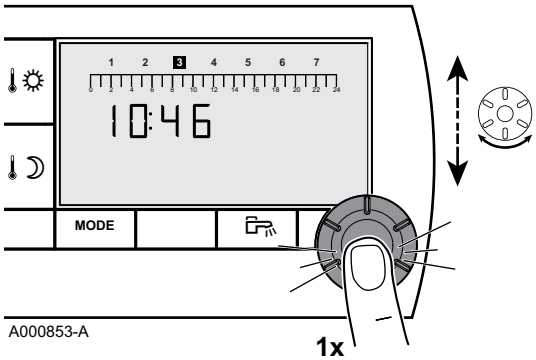
3.2 Utilizzo esteso dell'apparecchio

3.2.1. Impostazione della data e dell'ora



A000858-A

1. Premere contemporaneamente per 2 secondi i pulsanti **MODE** et . L'ora viene visualizzata.

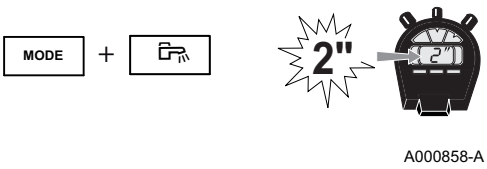


2. Premere la manopola.
3. **I minuti lampeggiano.**
   Per modificare i minuti, ruotare la manopola regolabile.
   Per confermare, premere la manopola.
4. **Le ore lampeggiano.**
   Per modificare le ore, ruotare la manopola regolabile.
   Per confermare, premere la manopola.
5. **Il numero relativo al giorno lampeggia.**
   Per modificare il giorno (1=lunedì, 2=martedì, ecc), ruotare la manopola regolabile.
   Per confermare, premere la manopola.
6. Per tornare alla schermata principale, premere il pulsante **MODE** oppure attendere 20 secondi.

Per tornare alla schermata precedente, premere il pulsante .

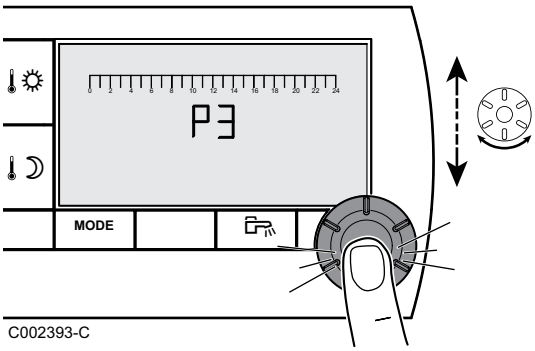
3.2.2. Personalizzazione di un programma orario

Soltanto i programmi orari P2, P3, P4 e il programma dell'acqua calda sanitaria P sono modificabili.



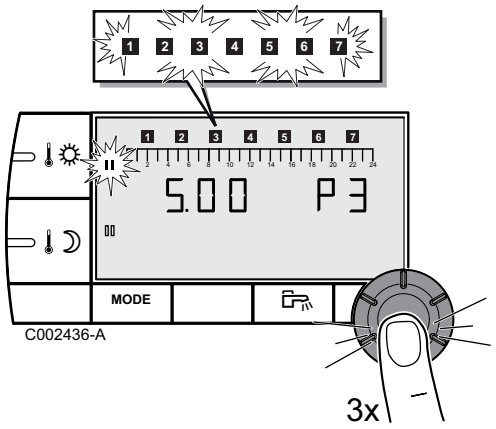
1. Premere contemporaneamente per 2 secondi i pulsanti **MODE** et . L'ora viene visualizzata.

IT



2. Ruotare la manopola regolabile per selezionare il programma orario che si desidera modificare. Per confermare, premere la manopola.

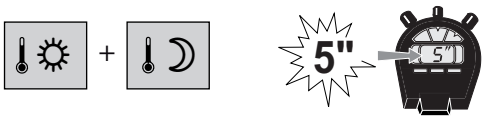
Per tornare alla schermata precedente, premere il pulsante .



3. **Tutti i giorni lampeggiano**. Il nuovo programma sarà attivo tutti i giorni della settimana.
   Per modificare il programma di un giorno in particolare, premere ripetutamente la manopola regolabile fino a quando il giorno desiderato lampeggerà.
4. Ruotare la manopola regolabile verso sinistra fino a quando **0.00** non sarà visualizzato. Il primo segmento della barra grafica del programma orario lampeggia.
5. : **Selezione in modalità comfort**
   Premere il tasto . L'icona è fissa, la modalità di selezione degli intervalli orari comfort è attiva.
   Per selezionare un intervallo orario comfort, ruotare la manopola regolabile verso destra. Sulla barra grafica, la zona selezionata sarà visualizzata in .
   : **Selezione in modalità ridotta**
   Premere il tasto . L'icona è fissa, la modalità di selezione degli intervalli orari ridotta è attiva.
   Per selezionare un intervallo orario in modalità ridotta, ruotare la manopola regolabile verso destra. Sulla barra grafica, la zona selezionata sarà visualizzata in .
6. Per tornare alla schermata principale, premere il pulsante **MODE** oppure attendere 20 secondi.

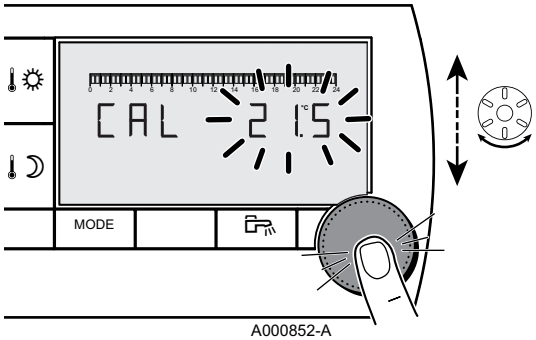
3.2.3. Calibrare la sonda ambiente

1. Misurare la temperatura ambiente con un termometro.



C002430-A

2. Premere contemporaneamente i tasti e per 5 secondi.
Il display visualizza il simbolo **CAL** e la temperatura corrente.



A000852-A

3. Ruotare la manopola regolabile per regolare la temperatura ambiente.
La regolazione avviene per intervalli di 0.1°C. Il campo di correzione è di + o -5 °C rispetto alla temperatura visualizzata.
4. Per confermare, premere la manopola.

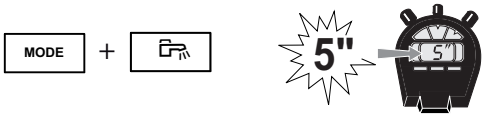
3.2.4. Modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria

ATTENZIONE

Funzione disponibile a seconda del modello del quadro di comando.

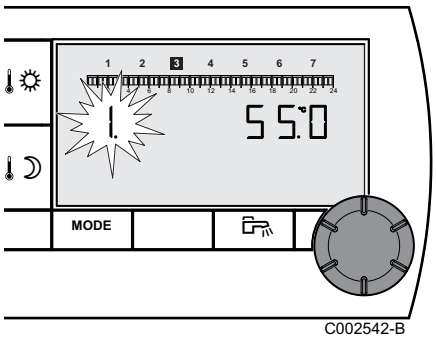
La temperatura dell'acqua calda sanitaria viene regolata sui 55°C di serie. La regolazione è possibile da 10 a 80°C ad intervalli di 1°C.

Per modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria, procedere nel modo seguente:



A000857-A

1. Premere contemporaneamente per 5 secondi i pulsanti **MODE** et . Verrà visualizzato il menù **0**.



C002542-B

2. Premere la manopola regolabile per visualizzare il menù **1**.

Per tornare alla schermata precedente, premere il pulsante .

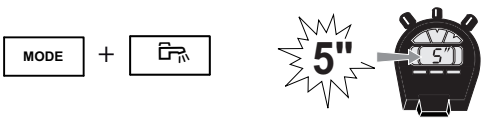
3. Per modificare la regolazione, ruotare la manopola regolabile.
4. Per tornare alla schermata principale, premere il pulsante **MODE** oppure attendere 20 secondi.

3.2.5. Scegliere la schermata principale

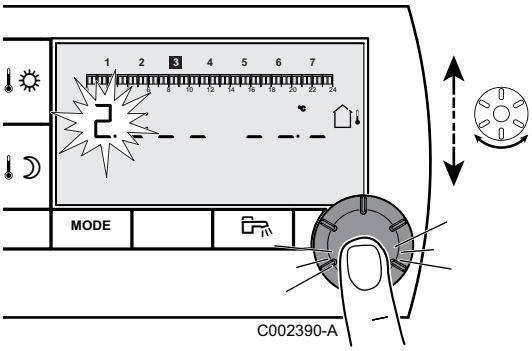
La schermata principale visualizza di serie l'ora corrente e la temperatura esterna.

Altre regolazioni possibili:

- L'ora corrente e la temperatura ambiente
- L'ora corrente e in modo alternato, ogni 5 secondi, la temperatura esterna e la temperatura ambiente



A000857-A



C002390-A

Per modificare la schermata principale, procedere nel modo seguente:

1. Premere contemporaneamente per 5 secondi i pulsanti **MODE** et . Verrà visualizzato il menù **0**.

2. Premere 2 volte la manopola regolabile per far comparire il menù **2**.

Per tornare alla schermata precedente, premere il pulsante .

3. Per modificare la regolazione, ruotare la manopola regolabile.
   : Temperatura esterna
   : Temperatura ambiente
   e poi : Temperatura esterna alternata alla temperatura ambiente
4. Per tornare alla schermata principale, premere il pulsante **MODE** oppure attendere 20 secondi.

IT

4 In caso di cattivo funzionamento

4.1 Visualizzazione dei difetti

IT

In caso di disfunzione , il comando a distanza visualizza il messaggio **Error**.
Il quadro di comando della caldaia indicherà il messaggio di errore corrispondente.

☞ Per consultare la causa dei messaggi di errore, fare riferimento alle istruzioni di installazione e manutenzione della caldaia (Capitolo: In caso di cattivo funzionamento).

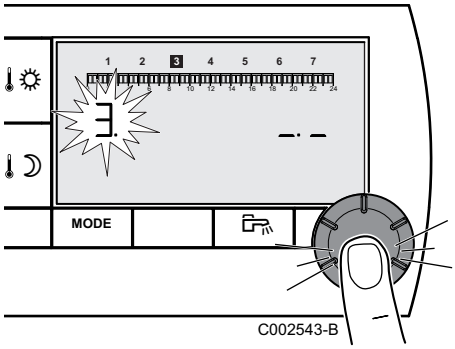
4.2 Verificare la versione della memoria del comando a distanza



A000857-A

Prima di contattare l'installatore, verificare la versione della memoria installata sul comando a distanza. Seguire questa procedura:

1. Premere contemporaneamente per 5 secondi i pulsanti **MODE** et ☞.



C002543-B

2. Verrà visualizzato il menù **0**. Premere 3 volte la manopola regolabile per far comparire il menù **3**. La versione di memoria verrà visualizzata sulla destra del display.

ℹ Per tornare alla schermata precedente, premere il pulsante ☞.

3. Per tornare alla schermata principale, premere il pulsante **MODE** oppure attendere 20 secondi.

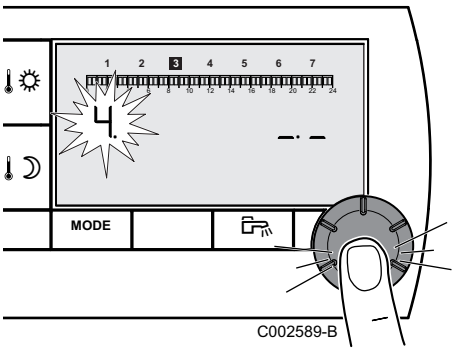
4.3 Verificare la versione di memoria del modulo caldaia radio



A000857-A

Prima di contattare l'installatore, individuare la versione di memoria installata sul modulo caldaia radio. Seguire questa procedura:

1. Premere contemporaneamente per 5 secondi i pulsanti **MODE** et ☞.



2. Verrà visualizzato il menù **0**. Premere 4 volte la manopola regolabile per far comparire il menù **4**. La versione di memoria verrà visualizzata sulla destra del display.

Per tornare alla schermata precedente, premere il pulsante .

3. Per tornare alla schermata principale, premere il pulsante **MODE** oppure attendere 20 secondi.

IT

IT

CDR4

Mando a distancia vía radio

AD253 - AD284

ES



C002331-A

Instrucciones de instalación, utilización y mantenimiento

300020530-001-01

De Dietrich

Índice

1 Descripción 83

1.1 Descripción de las teclas y de la pantalla 83

1.2 Gestión del ahorro de energía 84

2 Instalación 85

2.1 Colocación del mando a distancia 85

2.1.1 Instalar el módulo de caldera por radio (Bulto AD252) 85
2.1.2 Poner las pilas en el mando a distancia 85
2.1.3 Emparejar el mando a distancia con el módulo de caldera por radio (Bulto AD252) 85
2.1.4 Elegir un emplazamiento 86
2.1.5 Instalar el mando a distancia 86

3 Utilización 88

3.1 Utilización del aparato 88

3.1.1 Ajustar temporalmente la temperatura de confort o reducida 88
3.1.2 Modificar la temperatura de confort o reducida 88
3.1.3 Activar temporalmente el modo confort ☼ 89
3.1.4 Activar temporalmente el modo reducido ☽ 89
3.1.5 Activar el modo vacaciones ⌂ 89
3.1.6 Seleccionar un programa horario 90
3.1.7 Forzar la producción de agua caliente sanitaria 90

3.2 Uso extendido del aparato 90

3.2.1 Ajuste de hora y fecha 90
3.2.2 Personalizar un programa horario 91
3.2.3 Calibrar la sonda ambiente 91
3.2.4 Modificar la temperatura del agua caliente sanitaria 92
3.2.5 Seleccionar la pantalla principal 92

4 En caso de avería 94

4.1 Visualización de defectos 94

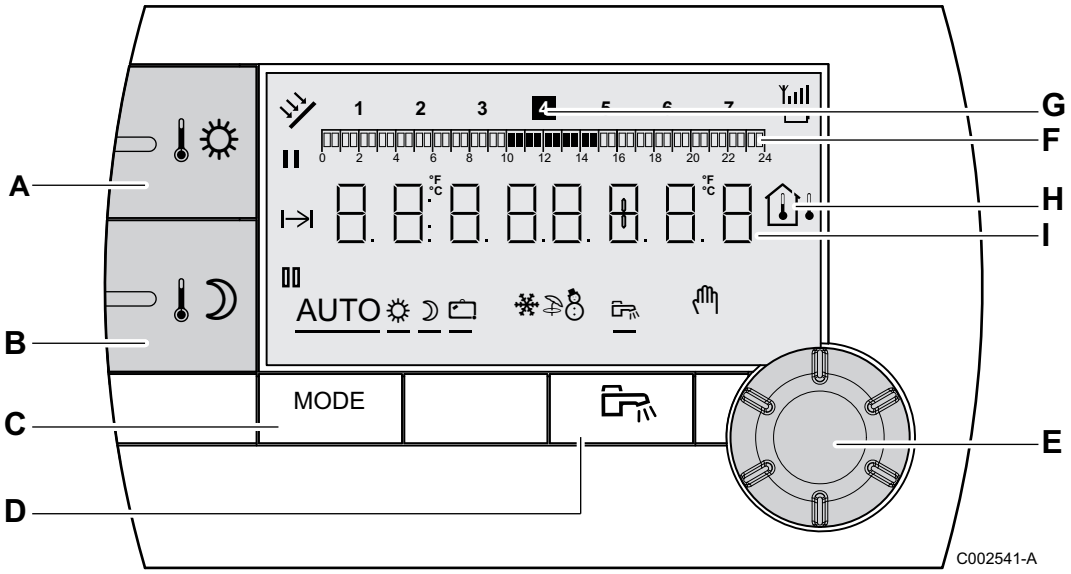
4.2 Comprobar la versión de la memoria del mando a distancia 94

4.3 Comprobar la versión de la memoria del módulo de caldera por radio 94

ES

1 Descripción

1.1 Descripción de las teclas y de la pantalla



A	Tecla de ajuste de la temperatura de confort
B	Tecla de ajuste de la temperatura reducida
C	Tecla de selección de los modos de funcionamiento
D	Tecla de derogación ACS
E	Botón de ajuste rotativo y pulsador
F	Barra gráfica de indicación de los programas horarios ▸ Zona oscura : Periodo de calefacción en modo confort o producción de acs autorizada ▸ Zona clara : Periodo de calefacción en modo reducido o producción de acs no autorizada
G	El valor más brillante indica el día actual (1 = lunes)
H	Visualizador de temperatura ▸ Temperatura exterior ▸ Temperatura ambiente
I	Visualización numérica (hora actual, valores ajustados, parámetros, etc.)
	El símbolo aparece en pantalla cuando el sistema solar (si está conectado) está funcionando
	Nivel de recepción entre el mando a distancia y el módulo de caldera por radio
	Nivel de carga de la pila El símbolo parpadea cuando el nivel de carga es bajo

ES

ES

	Selección del periodo en modo confort ☼ ▸ Símbolo fijo: Selección en modo confort activo ▸ Símbolo intermitente: Selección en modo confort inactivo
	Selección del periodo en modo reducido ☽ ▸ Símbolo fijo: Selección en modo reducido activo ▸ Símbolo intermitente: Selección en modo reducido inactivo
	Indicador de fin de derogación
AUTO	Funcionamiento en modo automático según el programa horario
	Modo confort: El símbolo aparece en pantalla cuando se activa una derogación de DIA (confort) ▸ Símbolo intermitente: Derogación temporal ▸ Símbolo fijo: Derogación permanente
	Modo reducido: El símbolo aparece en pantalla cuando se activa una derogación de NOCHE (reducida) ▸ Símbolo intermitente: Derogación temporal ▸ Símbolo fijo: Derogación permanente
	Modo Vacaciones: El símbolo aparece en pantalla cuando se activa una derogación de VACACIONES (antihielo) ▸ Símbolo intermitente: Modo Vacaciones programado ▸ Símbolo fijo: Modo Vacaciones activo
	Modo Enfriamiento: El símbolo aparece en pantalla cuando se activa una derogación de ENFRIAMIENTO en verano ▸ Símbolo intermitente: Derogación temporal ▸ Símbolo fijo: Derogación permanente
	Modo Verano: La calefacción se corta. Se garantiza la producción de agua caliente sanitaria
	Modo INVIERNO: Calefacción y agua caliente sanitaria en funcionamiento
	El símbolo se indica en pantalla cuando la instalación dispone de producción de agua caliente sanitaria
	Modo manual

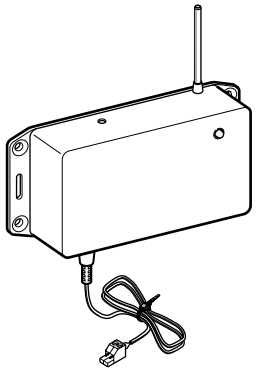
1.2 Gestión del ahorro de energía

Si no se realiza ninguna acción durante 20 segundos, el mando a distancia se pone en espera (retroiluminación apagada).
La retroiluminación se enciende al pulsar cualquier tecla o al accionar el botón giratorio.

2 Instalación

2.1 Colocación del mando a distancia

2.1.1. Instalar el módulo de caldera por radio (Bulto AD252)

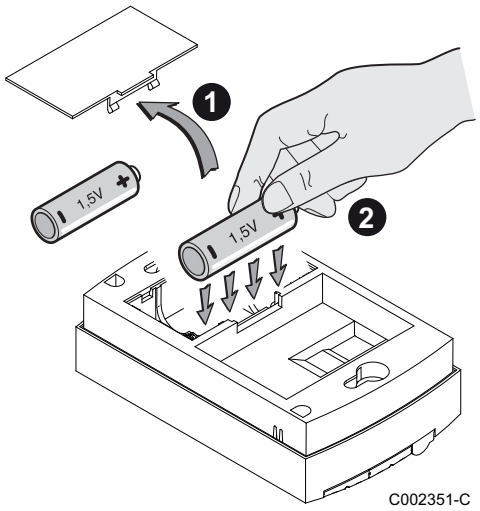

C002449-B

El módulo de caldera por radio permite establecer una comunicación entre el mando a distancia y la caldera.

ES

Consultar las instrucciones de montaje del módulo de caldera por radio para saber cómo instalar el módulo.

2.1.2. Poner las pilas en el mando a distancia



C002351-C

Poner las pilas en el compartimento respetando las polaridades + y -.

ATENCION

Utilizar las pilas suministradas o pilas alcalinas del comercio de tipo LR 6 AA 1.5 V. No utilizar pilas recargables.

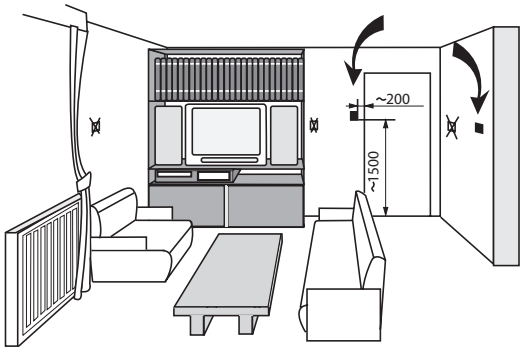
Cambiar las pilas cuando parpadee en pantalla el símbolo .

2.1.3. Emparejar el mando a distancia con el módulo de caldera por radio (Bulto AD252)

Todos los mandos a distancia llevan de fábrica un número de identificación único que permite que el módulo de caldera por radio los reconozca. El número de identificación se transmite al módulo de caldera por radio mediante la secuencia de emparejamiento.

Consultar las instrucciones de montaje del módulo de caldera por radio para saber cómo efectuar el emparejamiento.

2.1.4. Elegir un emplazamiento



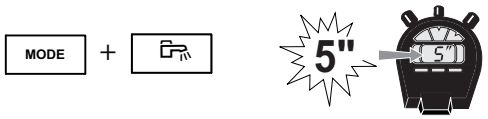
8800N036-B

Elegir un emplazamiento en una pieza piloto representativa del ambiente controlado y en el caso de que el mando a distancia se utilice como sonda ambiente.

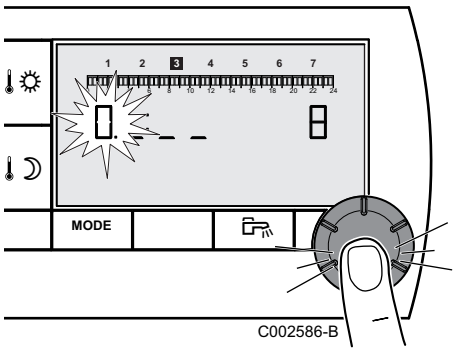
Emplazamientos desaconsejados en la pieza:
Encajonado, expuesto a la radiación solar, calentado por el paso de un conducto de humos, expuesto a corrientes de aire frías o calientes de conductos de ventilación, en la proximidad de una chimenea a fuego abierto, de una fuente de calor (televisor), detrás de una cortina.

Elegir un emplazamiento que permita una buena recepción vía radio:

1. Comprobar que la bomba de calor esté con tensión.
2. Pulsar simultáneamente durante 5 segundos las teclas **MODE** y . Aparece en pantalla el menú **0**.



A000857-A



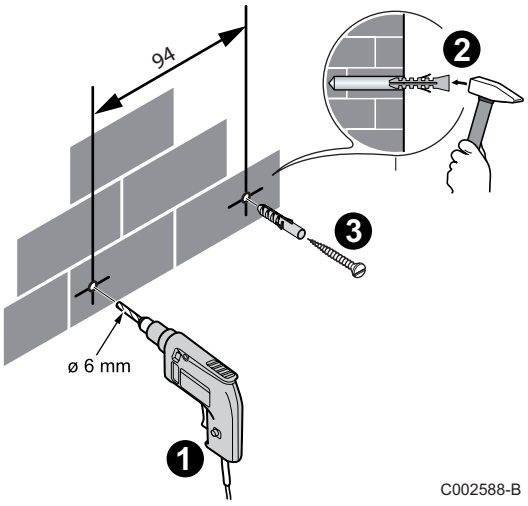
C002586-B

3. A los pocos segundos aparece a la derecha de la pantalla el nivel de recepción.
   0: Nivel de recepción más bajo
   10: Nivel de recepción más alto
4. Elegir un emplazamiento del mando a distancia en el cual el nivel de recepción vía radio visualizado sea superior a **8**.

- Pueden aparecer problemas de recepción según el tipo de materiales de construcción de la casa (espesor de las paredes o suelos, tipo de materiales utilizados).
- La corriente de alimentación puede perturbar la recepción.

5. Para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **MODE** o esperar 2 minutos.

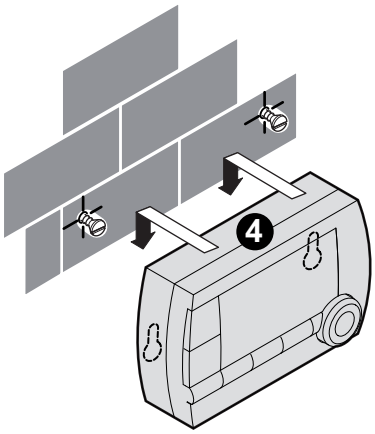
2.1.5. Instalar el mando a distancia



C002588-B

1. Taladrar 2 orificios de Ø 6 mm.
2. Colocar los tacos.
3. Atornillar los 2 tornillos.

4. Instalar el mando a distancia.



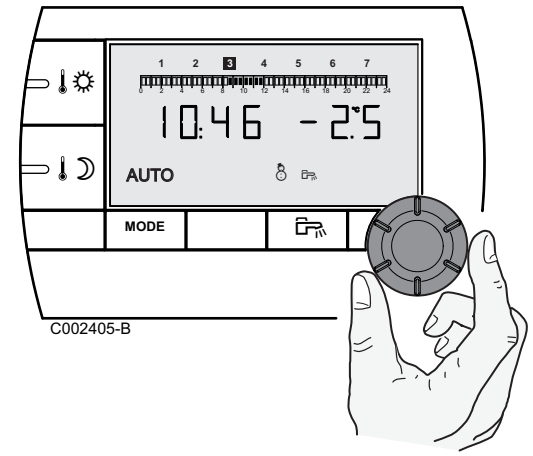
C002341-A

ES

3 Utilización

3.1 Utilización del aparato

ES



3.1.1. Ajustar temporalmente la temperatura de confort o reducida

ATENCION

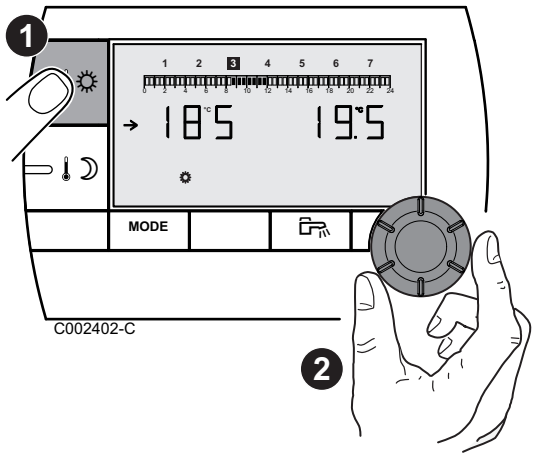
Función disponible dependiendo del modelo del cuadro de mando.

Se puede ajustar temporalmente lla temperatura de confort o reducida hasta 3 °C con respecto a la temperatura programada. A partir de la pantalla principal, girar el botón giratorio e introducir la corrección deseada.

La pantalla indica la hora actual y la corrección de la temperatura.

Cada vez que se cambia el modo (confort/reducida), la temperatura vuelve al valor programado.

3.1.2. Modificar la temperatura de confort o reducida

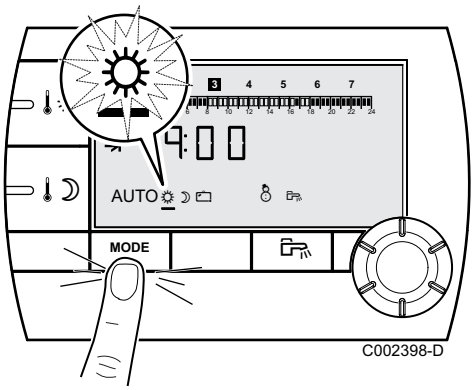


Para modificar la temperatura de confort, hacer lo siguiente:

1. Pulsar la tecla .
2. La pantalla indica la temperatura de confort a la izquierda y la temperatura ambiente medida a la derecha. La barra gráfica muestra el programa de calefacción del día actual.
   Para modificar la temperatura confort, girar el botón giratorio.
3. Para validar, apretar el botón giratorio.

Proceder del mismo modo para modificar la temperatura reducida pulsando .

3.1.3. Activar temporalmente el modo confort ☼

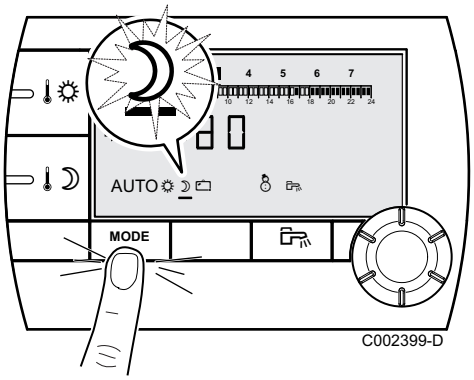


Se puede derogar temporalmente la programación horaria y forzar el modo confort durante un determinado periodo. Para ello hay que hacer lo siguiente:

1. Pulsar varias veces la tecla **MODE** hasta que el símbolo ☼ esté subrayado.
2. Girar el botón giratorio hacia la derecha para modificar la hora de finalización de la derogación.
   Para una derogación permanente, seleccionar **24:24** girando el botón giratorio hacia la izquierda.
3. Para validar, apretar el botón giratorio.

3.1.4. Activar temporalmente el modo reducido ☽

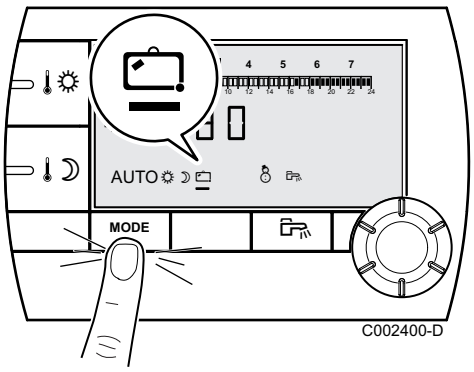
ES



Se puede derogar temporalmente la programación horaria y forzar el modo reducido durante un determinado periodo. Para ello hay que hacer lo siguiente:

1. Pulsar varias veces la tecla **MODE** hasta que el símbolo ☽ esté subrayado.
2. Girar el botón giratorio hacia la derecha para modificar la hora de finalización de la derogación.
   Para una derogación permanente, seleccionar **24:24** girando el botón giratorio hacia la izquierda.
3. Para validar, apretar el botón giratorio.

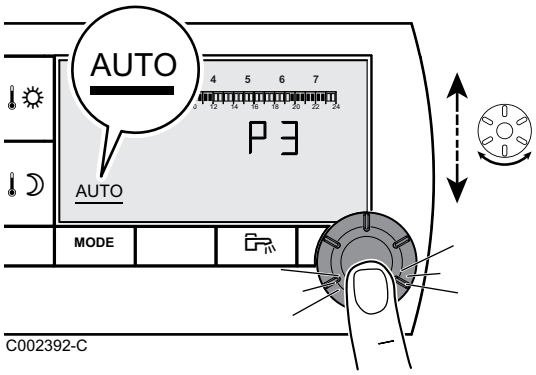
3.1.5. Activar el modo vacaciones 🧳



Para activar el modo de vacaciones y ajustar las fechas de vacaciones, hacer lo siguiente:

1. Pulsar varias veces la tecla **MODE** hasta que el símbolo 🧳 esté subrayado.
2. Girar el botón giratorio hacia la derecha para modificar la fecha de finalización (día:mes) o el número de días (xx) de derogación.
   Para una derogación permanente, seleccionar **7 - 7** girando el botón giratorio hacia la izquierda.
3. Para validar, apretar el botón giratorio.

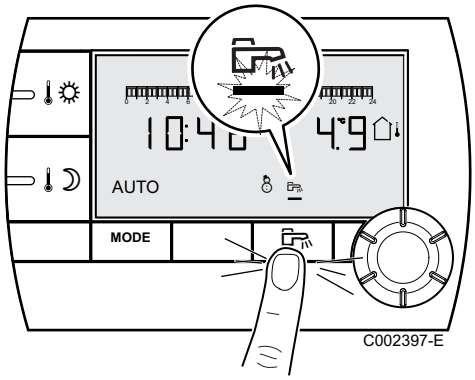
3.1.6. Seleccionar un programa horario



1. Pulsar varias veces la tecla **MODE** hasta que el símbolo **AUTO** esté subrayado.
2. Para seleccionar el programa horario deseado (P1, P2, P3 o P4), girar el botón giratorio.
3. Para validar, apretar el botón giratorio.

ES

3.1.7. Forzar la producción de agua caliente sanitaria

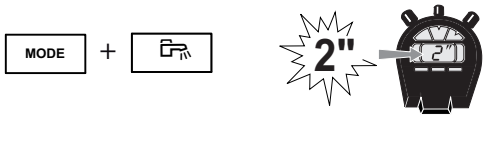


- Para producir agua caliente sanitaria temporalmente durante 1 hora, pulsar la tecla . El trazo que subraya el símbolo parpadea.
- Para producir agua caliente sanitaria permanentemente, pulsar durante 5 segundos la tecla . El trazo que subraya el símbolo se queda fijo.

Para anular la derogación, pulsar la tecla . El trazo que subraya el símbolo ya no aparece.

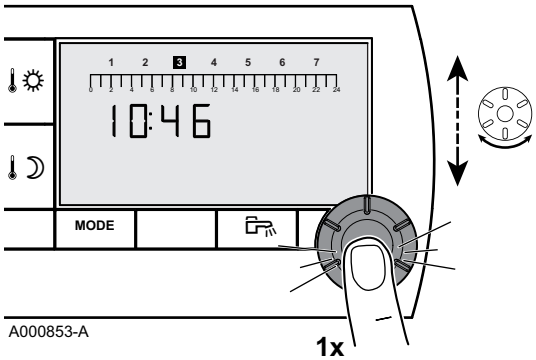
3.2 Uso extendido del aparato

3.2.1. Ajuste de hora y fecha



A000858-A

1. Pulsar simultáneamente durante 2 segundos las teclas **MODE** y . Aparece en pantalla la hora.

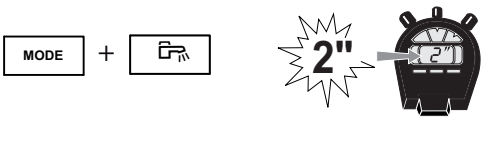


2. Pulsar el botón giratorio.
3. **Los minutos parpadean.**
   Para modificar los minutos, girar el botón giratorio.
   Para validar, apretar el botón giratorio.
4. **Las horas parpadean.**
   Para modificar las horas, girar el botón giratorio.
   Para validar, apretar el botón giratorio.
5. **El número del día parpadea.**
   Para modificar el día (1 = lunes, 2 = martes, etc.), girar el botón giratorio.
   Para validar, apretar el botón giratorio.
6. Para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **MODE** o esperar 20 segundos.

Para volver a la pantalla anterior, pulsar la tecla .

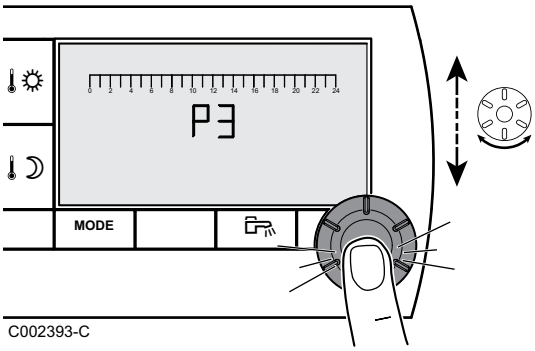
3.2.2. Personalizar un programa horario

Sólo se pueden modificar los programas horarios P2, P3, P4 y el programa de agua caliente sanitaria P .



A000858-A

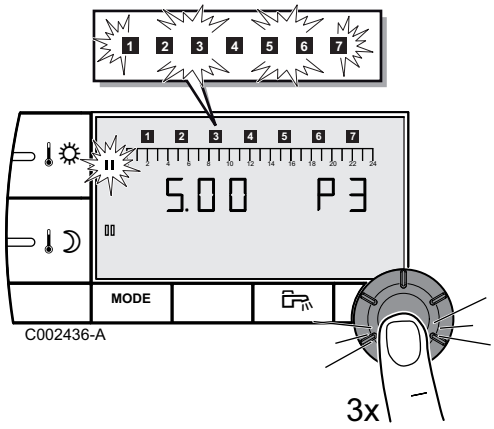
1. Pulsar simultáneamente durante 2 segundos las teclas **MODE** y . Aparece en pantalla la hora.



C002393-C

2. Girar el botón giratorio para seleccionar el programa horario que se va a modificar. Para validar, apretar el botón giratorio.

Para volver a la pantalla anterior, pulsar la tecla .

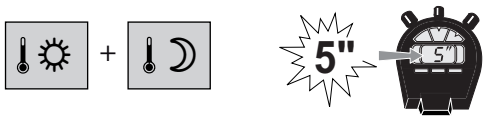


C002436-A

3. **Parpadean todos los días**. El nuevo programa se activará todos los días de la semana.
   Para modificar el programa de un determinado día, pulsar varias veces el botón giratorio hasta que el día deseado comience a parpadear.
4. Girar el botón giratorio hacia la izquierda hasta que aparezca **0.00**. El primer segmento de la barra gráfica del programa horario parpadea.
5. : **Selección en modo confort**
   Pulsar la tecla . El símbolo se queda fijo, y se activa el modo de selección de bandas horarias de confort.
   Para seleccionar una banda horaria de confort, girar el botón giratorio hacia la derecha. La banda seleccionada aparece en en la barra gráfica.
   : **Selección en modo reducido**
   Pulsar la tecla . El símbolo se queda fijo, y se activa el modo de selección de bandas horarias de temperatura reducida.
   Para seleccionar una banda horaria de temperatura reducida, girar el botón giratorio hacia la derecha. La banda seleccionada aparece en en la barra gráfica.
6. Para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **MODE** o esperar 20 segundos.

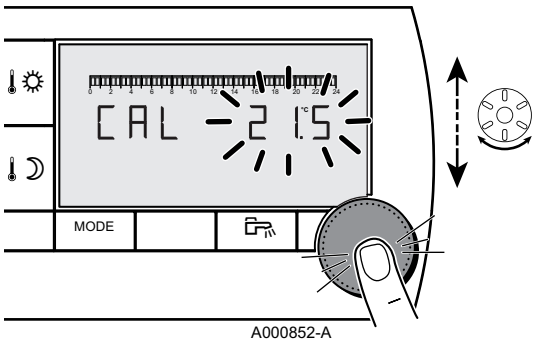
3.2.3. Calibrar la sonda ambiente

1. Medir la temperatura ambiente con un termómetro.



C002430-A

2. Pulsar simultáneamente las teclas y durante 5 segundos. Se muestran el símbolo **CAL** y la temperatura actual.



A000852-A

3. Girar el botón giratorio para ajustar la temperatura ambiente. El ajuste se efectúa por pasos de 0.1ºC. La zona de corrección es de + o -5 ºC con respecto a la temperatura visualizada.
4. Para validar, apretar el botón giratorio.

ES

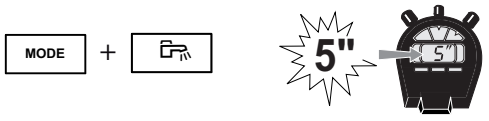
3.2.4. Modificar la temperatura del agua caliente sanitaria

ATENCION

Función disponible dependiendo del modelo del cuadro de mando.

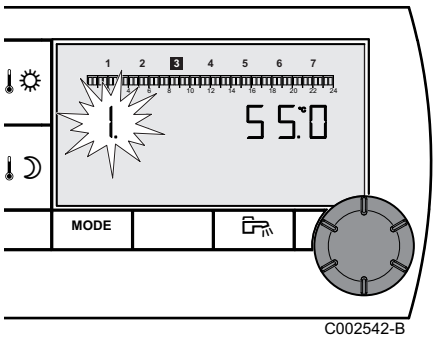
La temperatura del agua caliente sanitaria viene ajustada de fábrica a 55 °C. Se puede ajustar entre 10 y 80 °C en incrementos de 1 °C.

Para modificar la temperatura del agua caliente sanitaria, hacer lo siguiente:



A000857-A

1. Pulsar simultáneamente durante 5 segundos las teclas **MODE** y . Aparece en pantalla el menú **0**.



C002542-B

2. Pulsar el botón giratorio para acceder al menú **1**.

Para volver a la pantalla anterior, pulsar la tecla .

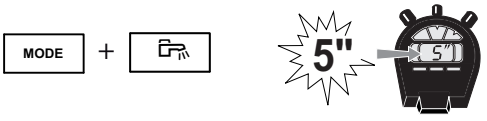
3. Para modificar el ajuste, girar el botón giratorio.
4. Para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **MODE** o esperar 20 segundos.

3.2.5. Seleccionar la pantalla principal

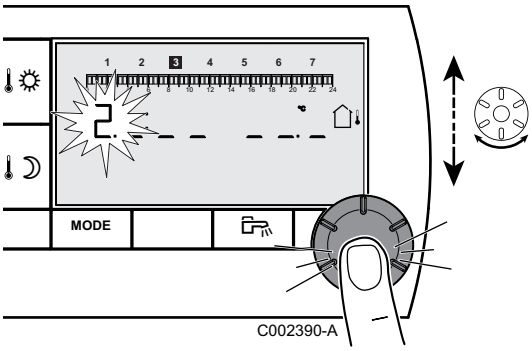
De fábrica, la pantalla principal muestra la hora actual y la temperatura exterior.

Otros ajustes posibles:

- La hora actual y la temperatura ambiente
- La hora actual y alternativamente cada 5 segundos, la temperatura exterior y la temperatura ambiente



A000857-A



C002390-A

Para modificar la pantalla principal hay que hacer lo siguiente:

1. Pulsar simultáneamente durante 5 segundos las teclas **MODE** y . Aparece en pantalla el menú **0**.
2. Pulsar 2 veces el botón giratorio para que aparezca el menú **2**.

Para volver a la pantalla anterior, pulsar la tecla .

3. Para modificar el ajuste, girar el botón giratorio.
   : Temperatura exterior
   : Temperatura ambiente
   seguido de : Temperatura exterior alternando con la temperatura ambiente
4. Para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **MODE** o esperar 20 segundos.

ES

4 En caso de avería

4.1 Visualización de defectos

En caso de malfuncionamiento, el mando a distancia muestra el mensaje **Error**.
El cuadro de mando de la caldera indicará el mensaje de error correspondiente.

Para consultar las causas de los mensajes de error, consultar las instrucciones de instalación y mantenimiento de la caldera (Capítulo: En caso de avería).

ES

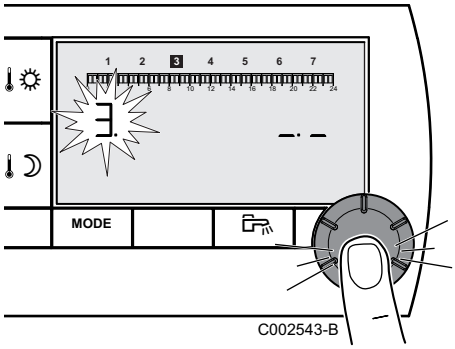
4.2 Comprobar la versión de la memoria del mando a distancia



A000857-A

Antes de llamar al instalador, anotar la versión de la memoria instalada en el mando a distancia. Proceder del siguiente modo:

1. Pulsar simultáneamente durante 5 segundos las teclas **MODE** y .



C002543-B

2. Aparece en pantalla el menú **0**. Pulsar 3 veces el botón giratorio para que aparezca el menú **3**. La versión de la memoria se indica a la derecha de la pantalla.

Para volver a la pantalla anterior, pulsar la tecla .

3. Para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **MODE** o esperar 20 segundos.

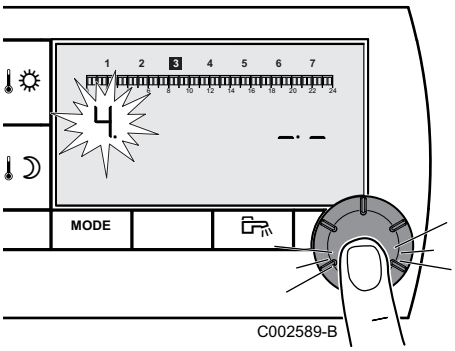
4.3 Comprobar la versión de la memoria del módulo de caldera por radio



A000857-A

Antes de llamar al instalador, anotar la versión de la memoria instalada en el módulo de caldera por radio. Proceder del siguiente modo:

1. Pulsar simultáneamente durante 5 segundos las teclas **MODE** y .



2. Aparece en pantalla el menú **0**. Pulsar 4 veces el botón giratorio para que aparezca el menú **4**. La versión de la memoria se indica a la derecha de la pantalla.

Para volver a la pantalla anterior, pulsar la tecla .

3. Para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla **MODE** o esperar 20 segundos.

ES

ES

CDR4

Zdalne sterowanie bezprzewodowe

AD253 - AD284

PL



C002331-A



Instrukcja instalowania, obsługi i konserwacji

300020530-001-01

De Dietrich

Spis treści

1 Opis 99

1.1 Opis przycisków i wyświetlacza 99

1.2 Automatyczny tryb oszczędzania energii 100

2 Instalacja 101

2.1 Instalowanie zdalnego sterowania 101

2.1.1 Umieszczenie modułu radiowego kotła (Pakiet AD252) 101
2.1.2 Wkładanie baterii do zdalnego sterowania 101
2.1.3 Kojarzenie zdalnego sterowania z modułem radiowym kotła (Pakiet AD252) 101
2.1.4 Dobór miejsca zainstalowania 102
2.1.5 Umieszczenie zdalnego sterowania 102

3 Zastosowanie 104

3.1 Obsługa urządzenia 104

3.1.1 Tymczasowa nastawa temperatury komfortu lub obniżonej 104
3.1.2 Zmiana temperatury komfortu lub obniżonej 104
3.1.3 Aktywowanie tymczasowo trybu komfortu ☼ 105
3.1.4 Aktywowanie tymczasowo trybu obniżonej temperatury ☽ 105
3.1.5 Aktywowanie trybu urlopowego 105
3.1.6 Wybór programu 106
3.1.7 Wymuszenie wytwarzania ciepłej wody użytkowej 106

3.2 Funkcje rozszerzone urządzenia 106

3.2.1 Nastawa czasu/daty 106
3.2.2 Dopasowanie programu do własnych potrzeb 107
3.2.3 Kalibrowanie czujnika pokojowego 107
3.2.4 Zmiana temperatury c.w.u. 108
3.2.5 Wybór wyświetlenia głównego 108

4 Usuwanie usterek 110

4.1 Wyświetlanie błędów 110

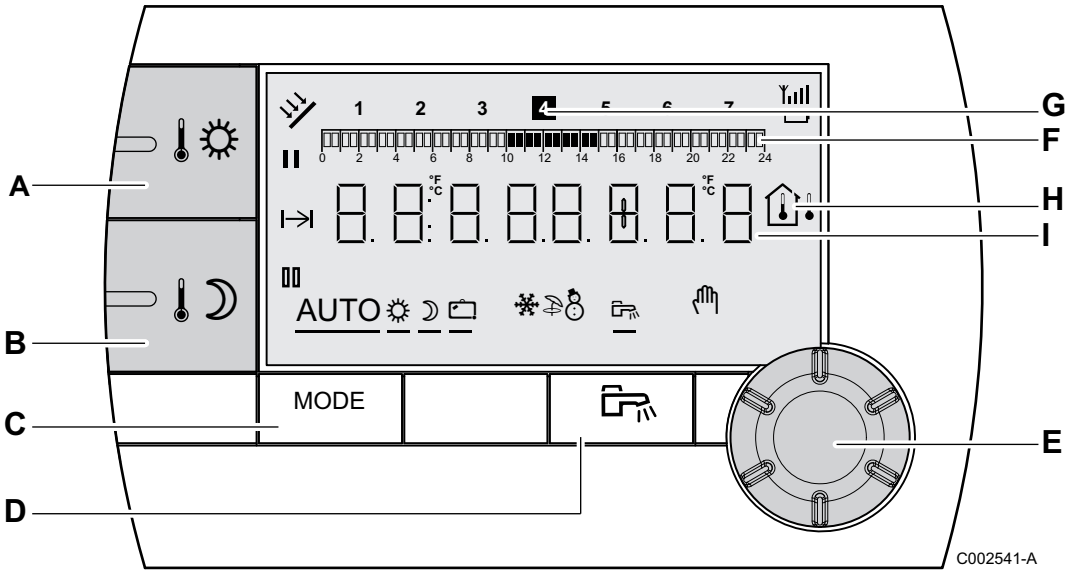
4.2 Sprawdzenie wersji pamięci w zdalnym sterowaniu 110

4.3 Sprawdzenie wersji pamięci w module radiowym kotła 110

PL

1 Opis

1.1 Opis przycisków i wyświetlacza



PL

A	Przycisk nastawy temperatury dziennej (komfort)
B	Przycisk nastawy temperatury nocnej (obniżona)
C	Przycisk wyboru trybu pracy
D	Przycisk odstąpienia c.w.u.
E	Pokrętło i przycisk nastawy
F	Wykres graficzny programów czasowych ▸ Strefa ciemna : Przedział czasowy ogrzewania w trybie komfortu, lub dozwolone jest wytwarzanie c.w.u. ▸ Strefa jasna : Przedział czasowy ogrzewania w trybie temperatury obniżonej, lub wytwarzanie c.w.u. nie jest dozwolone
G	Zaznaczona liczba wskazuje dzień tygodnia (1 = poniedziałek)
H	Wyświetlacz temperatury ▸ Temperatura zewnętrzna ▸ Temperatura pomieszczenia
I	Wyświetlanie liczb (godzina, wartości nastaw, parametry, itp.)
	Symbol jest wyświetlany, gdy instalacja solarna pracuje (o ile jest podłączona)
	Moc odbioru sygnału między zdalnym sterowaniem i modułem radiowym kotła
	Stan naładowania baterii Symbol miga, gdy stan naładowania baterii jest za niski

PL

	Wybór przedziału czasowego w trybie komfortu ☼ ▸ Symbol wyświetlany ciągle: Wybór w trybie komfortu aktywny ▸ Symbol migający: Wybór w trybie komfortu nieaktywny
	Wybór przedziału czasowego w trybie temperatury obniżonej ☽ ▸ Symbol wyświetlany ciągle: Wybór w trybie temperatury obniżonej aktywny ▸ Symbol migający: Wybór w trybie temperatury obniżonej nieaktywny
↦|	Wskazanie końca odstąpienia
AUTO	Praca w trybie automatycznym zgodnie z programem czasowym
☼	Praca dzienna: symbol jest wyświetlany, gdy aktywne jest odstąpienie DZIEŃ (komfort) ▸ Symbol migający: odstąpienie tymczasowe ▸ Symbol wyświetlany ciągle: odstąpienie stałe
☽	Praca z obniżoną temperaturą: symbol jest wyświetlany, gdy aktywne jest odstąpienie NOC (temperatura obniżona) ▸ Symbol migający: odstąpienie tymczasowe ▸ Symbol wyświetlany ciągle: odstąpienie stałe
	Tryb wakacyjny: symbol jest wyświetlany, gdy aktywne jest odstąpienie WAKACJE (ochrona przeciwzamrożeniowa) ▸ Symbol migający: tryb wakacyjny jest zaprogramowany ▸ Symbol wyświetlany ciągle: tryb wakacyjny jest aktywny
	Tryb chłodzenia: Symbol jest wyświetlany, gdy w lecie aktywne jest odstąpienie CHŁODZENIE ▸ Symbol migający: odstąpienie tymczasowe ▸ Symbol wyświetlany ciągle: odstąpienie stałe
	Tryb LATO: Ogrzewanie jest wyłączone. Wytwarzanie c.w.u. jest nadal zapewnione
	Tryb ZIMA: Ogrzewanie i przygotowanie ciepłej wody użytkowej jest aktywne
	Symbol jest wyświetlany, gdy zainstalowany jest podgrzewacz c.w.u.
	Praca ręczna

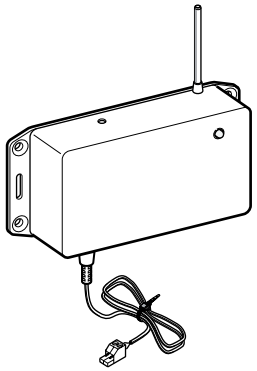
1.2 Automatyczny tryb oszczędzania energii

Jeżeli przez 20 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność, zdalne sterowanie przełączy się w tryb oszczędzania energii (podświetlenie wyłączone).
Nacisnąć dowolny przycisk lub pokręcić pokrętłem, aby włączyć podświetlenie.

2 Instalacja

2.1 Instalowanie zdalnego sterowania

2.1.1. Umieszczenie modułu radiowego kotła (Pakiet AD252)



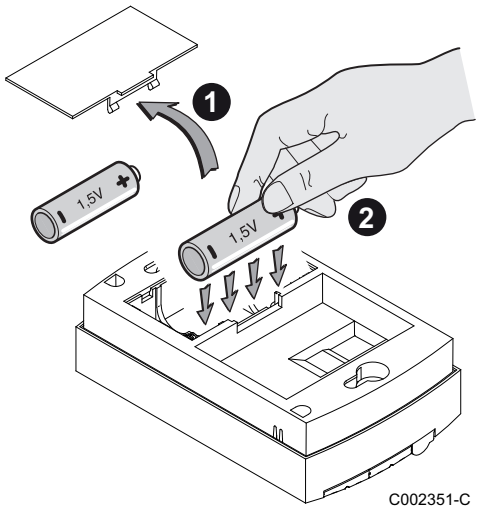
C002449-B

Przy pomocy modułu radiowego kotła można wytworzyć połączenie między zdalnym sterowaniem i kotłem.

Instalowanie modułu opisano w instrukcji montażu modułu radiowego kotła.

PL

2.1.2. Wkładanie baterii do zdalnego sterowania



C002351-C

Przy wkładaniu baterii należy zwrócić uwagę na bieguny + i - w komorze baterii.

UWAGA

Stosować baterie dostarczone, lub dostępne w handlu baterie alkaliczne typu LR 6 AA 1.5 V. Nie wolno używać akumulatorków.

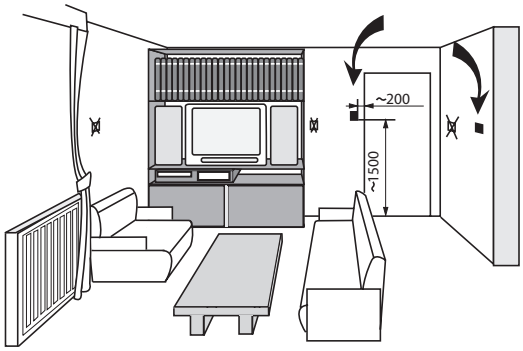
Jeżeli na ekranie miga symbol , wymienić baterie.

2.1.3. Kojarzenie zdalnego sterowania z modułem radiowym kotła (Pakiet AD252)

Każde zdalne sterowanie bezprzewodowe posiada nadany fabrycznie unikalny numer identyfikacyjny, który umożliwia rozpoznanie go przez moduł radiowy kotła. Numer identyfikacyjny jest przekazywany do modułu radiowego kotła przez sekwencję kojarzenia.

Procedurę kojarzenia opisano w instrukcji montażu modułu radiowego kotła.

2.1.4. Dobór miejsca zainstalowania



8800N036-B

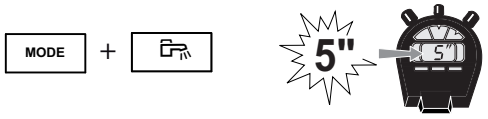
W przypadku, gdy zdalne sterowanie wykorzystane jest jako czujnik temperatury pomieszczenia, należy go zamontować w pomieszczeniu tzw. reprezentatywnym..

Nie zalecane miejsca zainstalowania:
Nie zaleca się montowania regulatora w ciasnych narożnikach, w miejscach gdzie narażony jest na bezpośrednie promienie słoneczne, w miejscach możliwego podgrzewania przez przewód spalinowy, w miejscach przepływu zimnego lub ciepłego powietrza wentylacji, w pobliżu kominka i innych źródeł ciepła, takich jak np. telewizor, lub za zasłonami.

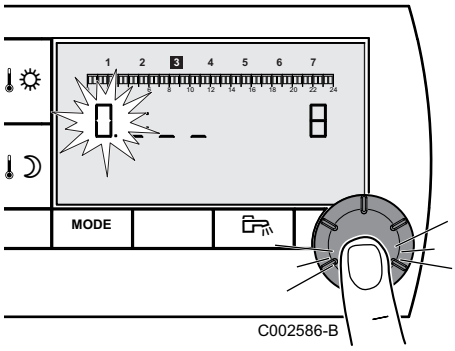
Wybrać miejsce, w którym jest dobry odbiór sygnału radiowego:

1. Sprawdzić, czy zasilanie elektryczne kotła jest włączone.
2. Naciskać równocześnie przez 5 sek. przyciski **MODE** i .
   Wyświetlone zostanie menu **0**.

PL



A000857-A



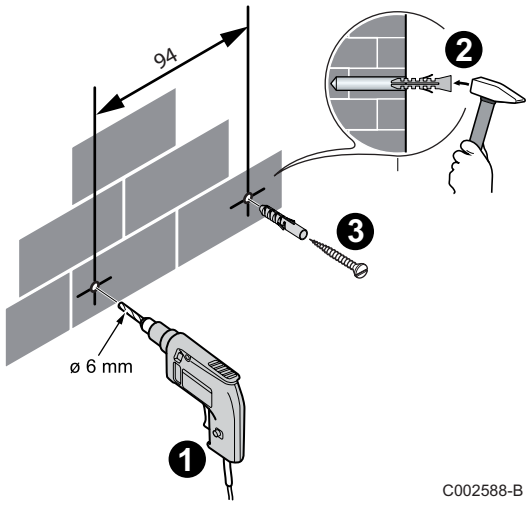
C002586-B

3. Po paru sekundach z prawej strony ekranu zostanie wyświetlony symbol mocy sygnału.
   0: Minimalna moc sygnału
   10: Maksymalna moc sygnału
4. Wybrać miejsce, w którym dobry odbiór sygnału radiowego jest > 8.

- Mogą pojawić się zakłócenia odbioru, wynikające z zastosowanych w budynku materiałów budowlanych (grubość ścian lub stropów, rodzaj stosowanych materiałów).
- Ręka może zakłócić odbiór.

5. Aby powrócić do wyświetlenia głównego nacisnąć przycisk (MODE), lub poczekać 2 min..

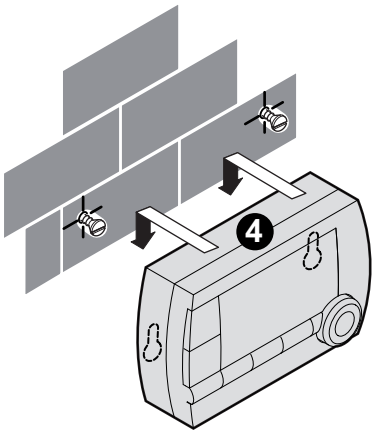
2.1.5. Umieszczenie zdalnego sterowania



C002588-B

1. Wywiercić 2 otwory o średnicy 6 mm.
2. Wcisnąć kołki rozporowe.
3. Dociągnąć 2 śruby.

4. Umieszczenie zdalnego sterowania.



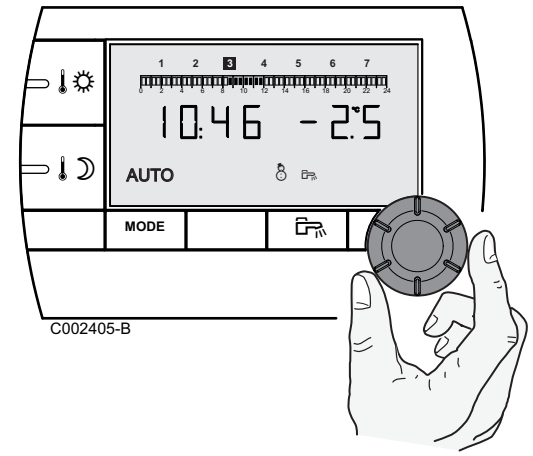
C002341-A

PL

3 Zastosowanie

3.1 Obsługa urządzenia

PL



3.1.1. Tymczasowa nastawa temperatury komfortu lub obniżonej

UWAGA

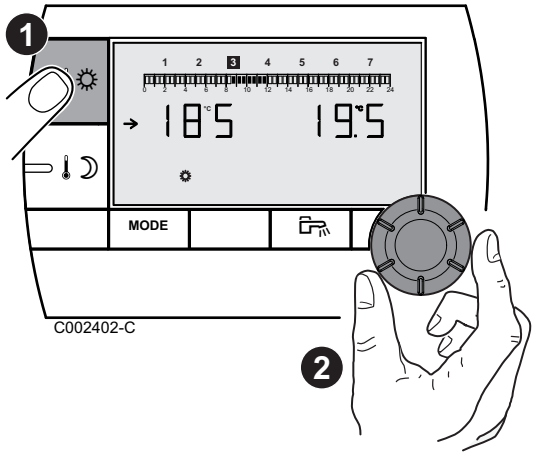
Dostępne funkcje (zależnie od modelu konsoli sterowniczej).

Temperatury komfortu lub obniżonej można przejściowo zmienić o maksimum 3°C w stosunku do temperatury zaprogramowanej. Zaczynając od wyświetlenia głównego, pokręcać pokrętłem i nastawić żądaną korektę.

Na wyświetlaczu pokazany jest aktualny czas i korekta temperatury.

Przy każdej zmianie trybu (komfort/ temperatura obniżona), temperatura wraca do wartości zaprogramowanej.

3.1.2. Zmiana temperatury komfortu lub obniżonej

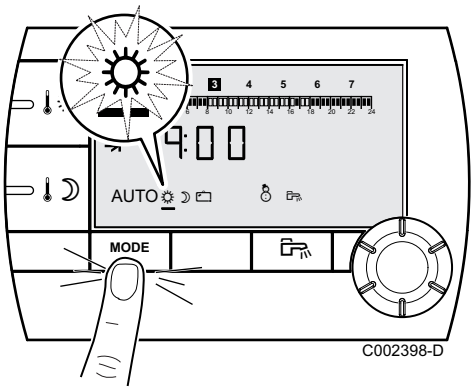


Aby zmienić temperaturę komfortu należy postępować następująco:

1. Nacisnąć przycisk .
2. Po lewej stronie ekranu wyświetlana jest temperatura zadana (nastawa komfortu = wartość zadana temperatury dziennej), a po prawej stronie zmierzona temperatura pomieszczenia. Wskaźnik paskowy pokazuje program grzewczy dla aktualnego dnia. Obracać pokrętłem, aby zmienić temperaturę dzienną.
3. Nacisnąć pokrętło dla potwierdzenia.

Dla zmiany temperatury obniżonej, po naciśnięciu przycisku postępować analogicznie.

3.1.3. Aktywowanie tymczasowo trybu komfortu

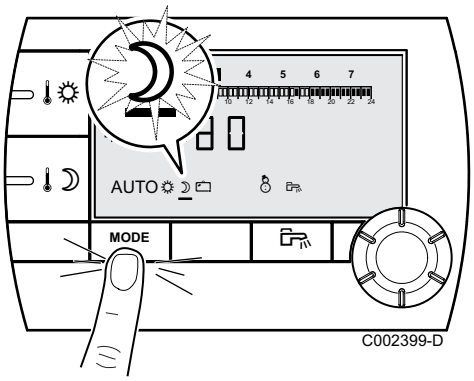


Istnieje możliwość tymczasowego odstąpienia od programu czasowego i aktywowania trybu komfortu w podanym przedziale czasowym. W tym celu postępować następująco:

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk **MODE**, aż symbol ☼ będzie podkreślony.
2. Obrócić pokrętło w prawo, aby zmienić godzinę zakończenia odstąpienia.
   Aby wybrać stałe odstąpienie, obrócić pokrętło w lewo na **24:24**.
3. Nacisnąć pokrętło dla potwierdzenia.

3.1.4. Aktywowanie tymczasowo trybu obniżonej temperatury

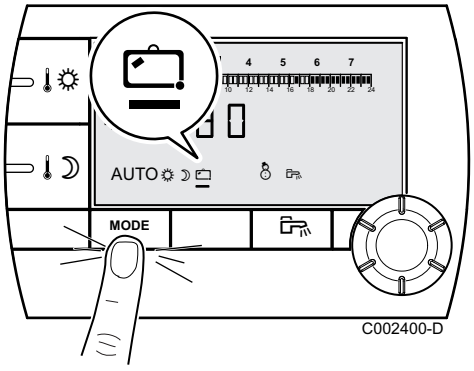
PL



Istnieje możliwość tymczasowego odstąpienia od programu czasowego i aktywowania trybu obniżonej temperatury w podanym przedziale czasowym. W tym celu postępować następująco:

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk **MODE**, aż symbol ☽ będzie podkreślony.
2. Obrócić pokrętło w prawo, aby zmienić godzinę zakończenia odstąpienia.
   Aby wybrać stałe odstąpienie, obrócić pokrętło w lewo na **24:24**.
3. Nacisnąć pokrętło dla potwierdzenia.

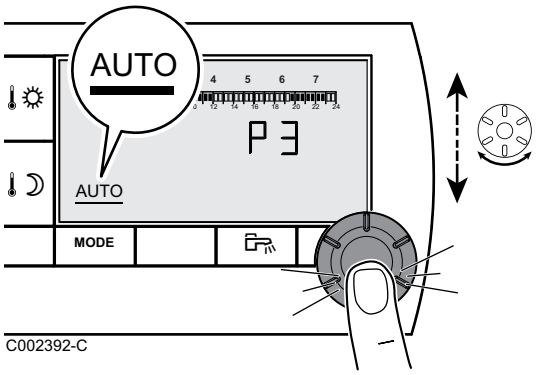
3.1.5. Aktywowanie trybu urlopowego



Dla aktywowania trybu urlopowego i nastawienia daty urlopu postępować w sposób nastepujacy:

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk **MODE**, aż symbol 🧳 będzie podkreślony.
2. Obrócić pokrętło w prawo, aby zmienić datę (dzień: miesiąc) zakończenia, lub liczbę dni (xx) do zakończenia odstąpienia.
   Aby wybrać stałe odstąpienie, obrócić pokrętło w lewo na **7 - 7**.
3. Nacisnąć pokrętło dla potwierdzenia.

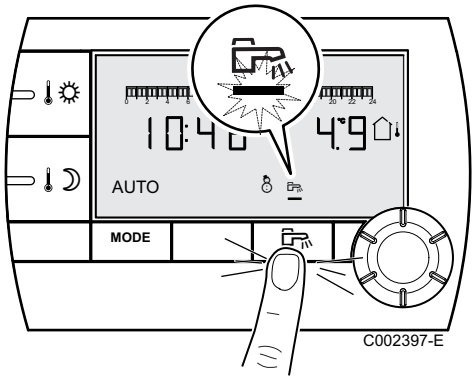
3.1.6. Wybór programu



1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk **MODE**, aż symbol **AUTO** będzie podkreślony.
2. Pokręcać pokrętłem, aby wybrać żądany program dzienny (P1, P2, P3 lub P4).
3. Nacisnąć pokrętło dla potwierdzenia.

3.1.7. Wymuszenie wytwarzania ciepłej wody użytkowej

PL

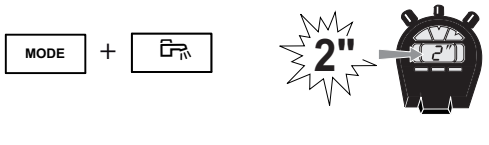


- Nacisnąć przycisk, aby przejściowo wytwarzać ciepłą wodę przez 1 godz.. Miga kreska pod symbolem.
- Nacisnąć przycisk przez 5 sek., aby wytwarzać ciepłą wodę stale. Kreska pod symbolem świeci stale.

Nacisnąć przycisk, aby wyłączyć odstąpienie. Kreska pod symbolem nie będzie wyświetlana.

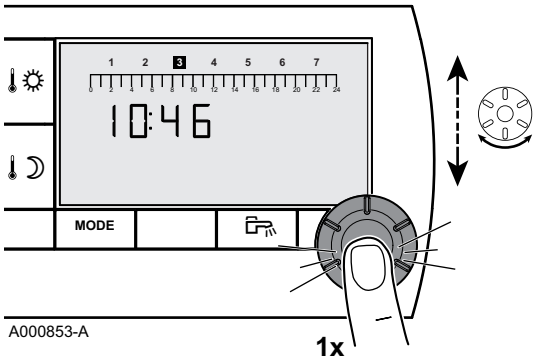
3.2 Funkcje rozszerzone urządzenia

3.2.1. Nastawa czasu/daty



A000858-A

1. Naciskać równocześnie przez 2 sek. przyciski **MODE** i . Zostanie wyświetlony czas.

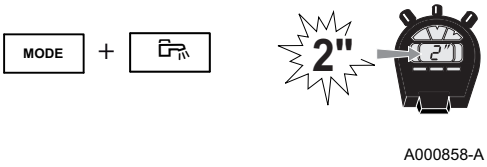


2. Nacisnąć pokrętło.
3. **Migają minuty.**
   Pokręcać pokrętłem, aby zmienić minuty.
   Nacisnąć pokrętło dla potwierdzenia.
4. **Migają godziny.**
   Pokręcać pokrętłem, aby zmienić godziny.
   Nacisnąć pokrętło dla potwierdzenia.
5. **Miga numer dnia tygodnia.**
   Pokręcać pokrętłem, aby zmienić dzień tygodnia (1 = poniedziałek, 2 = wtorek itd.).
   Nacisnąć pokrętło dla potwierdzenia.
6. Aby powrócić do wyświetlenia głównego, nacisnąć przycisk **MODE**, lub poczekać 20 sekund.

Nacisnąć przycisk, aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

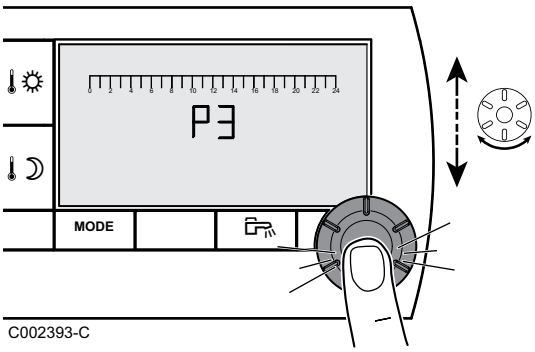
3.2.2. Dopasowanie programu do własnych potrzeb

Można zmienić tylko programy dzienne P2, P3, P4 oraz program c.w.u. P.



A000858-A

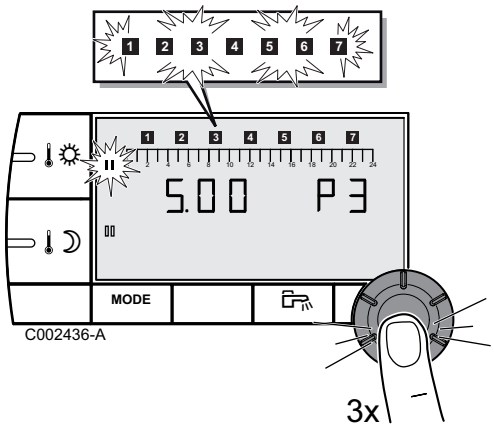
1. Naciskać równocześnie przez 2 sek. przyciski **MODE** i . Zostanie wyświetlony czas.



C002393-C

2. Obrócić pokrętło, aby wybrać program dzienny do zmiany. Nacisnąć pokrętło dla potwierdzenia.

Nacisnąć przycisk, aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.



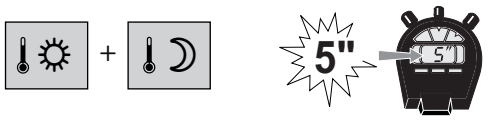
C002436-A

3. **Migają numery wszystkich dni tygodnia**. Nowy program będzie aktywny w każdym dniu tygodnia.
   Aby zmienić program dla danego dnia tygodnia, naciskać kilkakrotnie pokrętło, aż numer żądanego dnia tygodnia zacznie migać.
4. Obracać pokrętło w lewo, aż wyświetlone zostanie **0.00**. Miga pierwszy segment paska programu czasowego.
5. : **Wybrać pracę dzienną (tryb komfortu)**
   Nacisnąć przycisk . Symbol wyświetlany jest ciągle, aktywny jest tryb wyboru przedziału czasu dla trybu komfortu.
   Obrócić pokrętło w prawo, aby wybrać przedział czasu w trybie komfortu. Wybrany przedział czasu jest wyświetlany na pasku graficznym jako .
   : **Wybrać pracę w nocy (tryb pracy z obniżoną temperaturą)**
   Nacisnąć przycisk . Symbol wyświetlany jest ciągle, aktywny jest tryb wyboru przedziału czasu w trybie temperatury obniżonej.
   Obrócić pokrętło w prawo, aby wybrać przedział czasu w trybie temperatury obniżonej. Wybrany przedział czasu jest wyświetlany na pasku graficznym jako .
6. Aby powrócić do wyświetlenia głównego, nacisnąć przycisk **MODE**, lub poczekać 20 sekund.

3.2.3. Kalibrowanie czujnika pokojowego

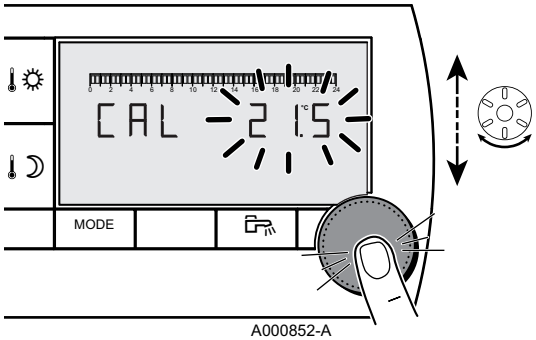
1. Zmierzyć termometrem temperaturę pomieszczenia.

PL



C002430-A

2. Naciskać jednocześnie na przyciski ☼ i ☽ przez 5 sek.. Zostanie wyświetlony symbol **CAL** i aktualna temperatura.



A000852-A

3. Nastawić temperaturę pomieszczenia obracając pokrętłem. Nastawę wykonuje się co 0.1 °C. Zakres korekty wynosi od + do -5 °C od wyświetlonej temperatury.
4. Nacisnąć pokrętło dla potwierdzenia.

PL

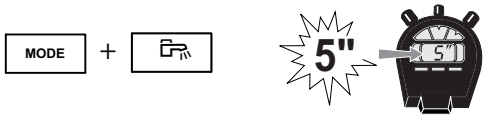
3.2.4. Zmiana temperatury c.w.u.

UWAGA

Dostępne funkcje (zależnie od modelu konsoli sterowniczej).

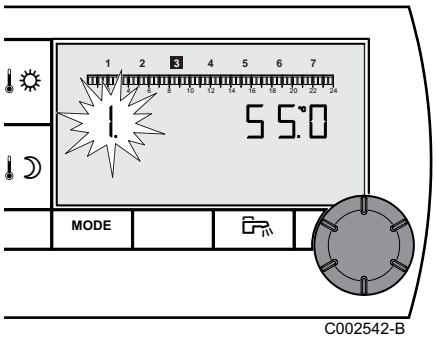
Temperatura c.w.u. jest nastawiona fabrycznie na 55 °C. Możliwe jest wykonanie nastawy w przedziale od 10 do 80 °C co 1 °C.

Dla zmiany temperatury c.w.u. postępować następująco:



A000857-A

1. Naciskać równocześnie przez 5 sek. przyciski **MODE** i 🚿. Wyświetlone zostanie menu **0**.



C002542-B

2. Nacisnąć pokrętło, aby wywołać menu **1**.

Nacisnąć przycisk 🚿, aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

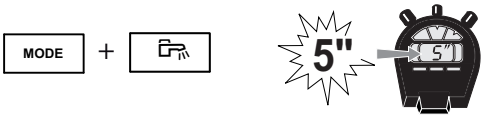
3. Dla zmiany nastawy obracać pokrętłem.
4. Aby powrócić do wyświetlenia głównego, nacisnąć przycisk **MODE**, lub poczekać 20 sekund.

3.2.5. Wybór wyświetlenia głównego

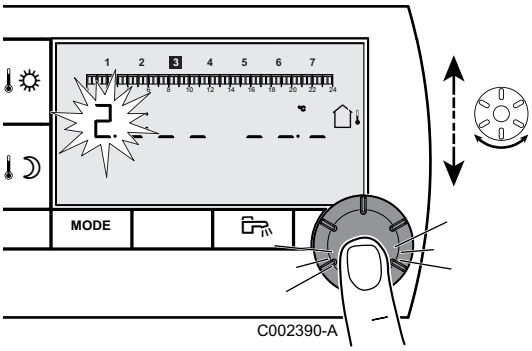
W stanie dostawy jako wyświetlenie główne nastawione jest na godziny i temperaturę zewnętrzną.

Inne możliwości nastawy:

- Godzina i temperatura pomieszczenia
- Godzina i na zmianę co 5 sekund temperatura zewnętrzna i temperatura pomieszczenia



A000857-A



C002390-A

Dla zmiany wyświetlenia głównego postępować następująco:

1. Naciskać równocześnie przez 5 sek. przyciski **MODE** i .
   Wyświetlone zostanie menu **0**.

2. Nacisnąć 2 razy pokrętło, aby wywołać menu **2**.

Nacisnąć przycisk , aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

3. Dla zmiany nastawy obracać pokrętłem.
   : Temperatura zewnętrzna
   : Temperatura pomieszczenia
   , następnie : na zmianę temperatura zewnętrzna i temperatura pomieszczenia
4. Aby powrócić do wyświetlenia głównego, nacisnąć przycisk **MODE**, lub poczekać 20 sekund.

PL

4 Usuwanie usterek

4.1 Wyświetlanie błędów

W przypadku usterki, na zdalnym sterowaniu wyświetlany jest komunikat **Error**.
Na konsoli sterowniczej kotła jest wyświetlany odpowiedni komunikat błędu.

Dla określenia przyczyny komunikatu błędu - patrz Instrukcja instalowania i konserwacji (Rozdział: Usuwanie usterek).

PL

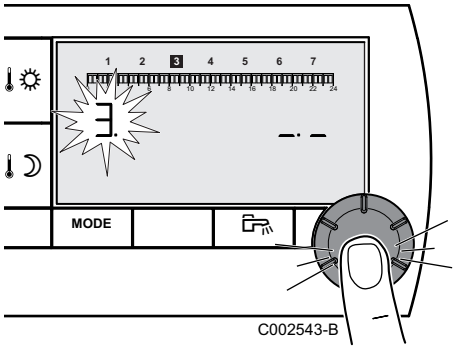
4.2 Sprawdzenie wersji pamięci w zdalnym sterowaniu



A000857-A

Przed skontaktowaniem się z instalatorem odczytać wersję pamięci zainstalowanej w zdalnym sterowaniu. Należy postępować następująco:

1. Naciskać równocześnie przez 5 sek. przyciski **MODE** i .



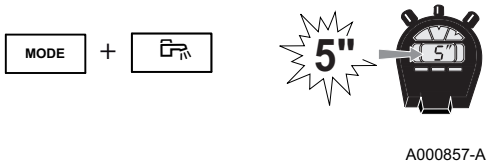
C002543-B

2. Wyświetlone zostanie menu **0**. Nacisnąć 3 razy pokrętło, aby wywołać menu **3**. Numer wersji pojawi się z prawej strony ekranu.

Nacisnąć przycisk , aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

3. Aby powrócić do wyświetlenia głównego, nacisnąć przycisk **MODE**, lub poczekać 20 sekund.

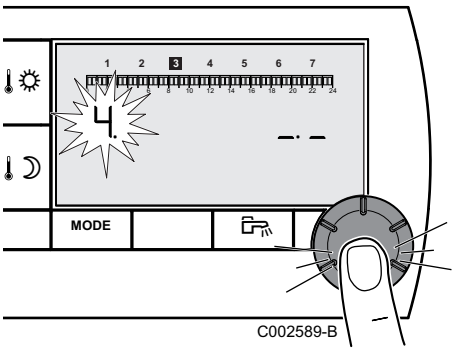
4.3 Sprawdzenie wersji pamięci w module radiowym kotła



A000857-A

Przed skontaktowaniem się z instalatorem odczytać wersję pamięci zainstalowanej w module radiowym kotła. Należy postępować następująco:

1. Naciskać równocześnie przez 5 sek. przyciski **MODE** i .



2. Wyświetlone zostanie menu **0**. Nacisnąć 4 razy pokrętło, aby wywołać menu **4**. Numer wersji pojawi się z prawej strony ekranu.

Nacisnąć przycisk , aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

3. Aby powrócić do wyświetlenia głównego, nacisnąć przycisk **MODE**, lub poczekać 20 sekund.

PL

PL

CDR4

Беспроводное дистанционное управление

AD253 - AD284

RU



C002331-A



Инструкция по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию

300020530-001-01

De Dietrich

Содержание

1 Описание 116

1.1 Описание клавиш и дисплея 116

1.2 Энергосбережение 118

2 Установка 119

2.1 Установка диалогового модуля 119

2.1.1 Установка радиопередатчика котла (Ед. поставки AD252) 119
2.1.2 Установка батарей в диалоговый модуль 119
2.1.3 Настройка радиопередачи диалогового модуля и радиопередатчика котла (Ед. поставки AD252) 119
2.1.4 Выбор места для установки 120
2.1.5 Установка диалогового модуля 120

3 Эксплуатация 122

3.1 Использование оборудования 122

3.1.1 Временное изменение комфортной или пониженной комнатной температуры 122
3.1.2 Изменение комфортной или пониженной комнатной температуры 122
3.1.3 Выбор временного режима комфортной температуры ☼ 123
3.1.4 Выбор временного режима пониженной температуры ☽ 123
3.1.5 Выбор режима работы Отпуск 🧳 123
3.1.6 Выбор суточной программы 124
3.1.7 Принудительный нагрев горячей санитарно-технической воды 124

3.2 Расширенное использование оборудоания 124

3.2.1 Установка времени и даты 124
3.2.2 Изменение суточной программы в соответствии с требованиями пользователя 125
3.2.3 Калибровка датчика комнатной температуры 126
3.2.4 Изменение температуры горячей санитарно-технической воды 126
3.2.5 Выбор основной индикации 127

RU

4 В случае неисправности 128

4.1 Индикация неисправностей 128

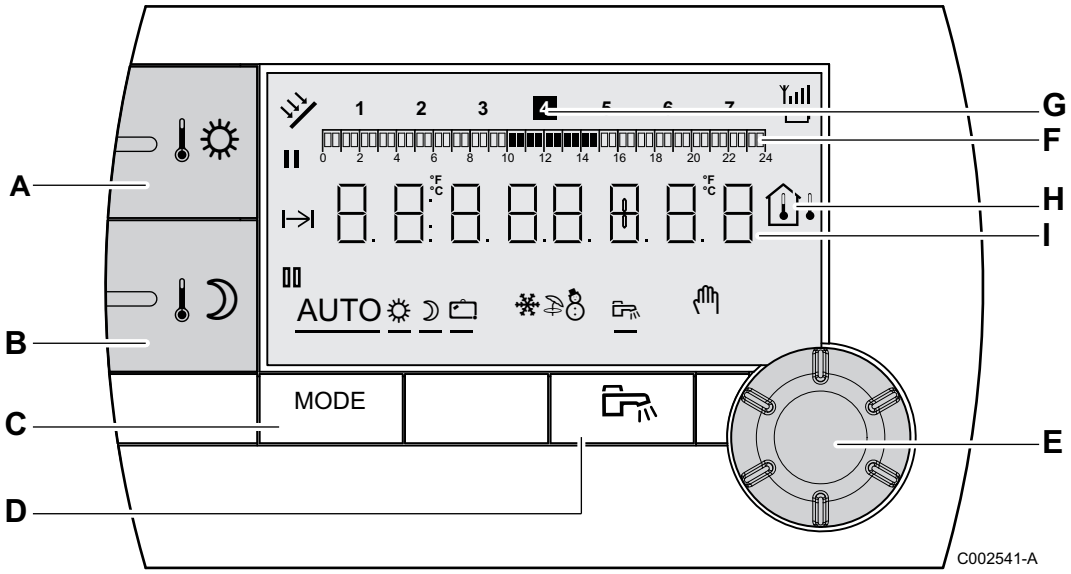
4.2 Проверка версии микропрограммы диалогового модуля 128

4.3 Проверка версии микропрограммы радиопередатчика котла 128

RU

1 Описание

1.1 Описание клавиш и дисплея



RU

A	Клавиша регулировки комфортной комнатной температуры
B	Клавиша регулировки пониженной комнатной температуры
C	Клавиша выбора режима работы
D	Клавиша изменения режима работы ГВС
E	Вращающаяся и нажимная ручка регулировки
F	Графический индикатор отображения суточных программ ▸ Темный участок ▮▮ : Период отопления с комфортной комнатной температурой или период разрешения работы ГВС ▸ Светлый участок ▯▯ : Период отопления с пониженной комнатной температурой или период запрещения работы ГВС
G	Выделенная чёрным цифра обозначает текущий день недели (1 = понедельник)
H	Дисплей температуры ▸ Наружная температура ▸ Комнатная температура
I	Цифровая индикация (текущий час, изменяемые величины, параметры и т.д.)
	Символ отображается во время работы солнечной установки (если она подключена)

Уровень приёма сигнала между диалоговым модулем и радиопередатчиком котла

Уровень заряда элементов батареи
Мигающий символ обозначает очень низкий уровень заряда батареи

Выбор временных интервалов для режима комфортной комнатной температуры ☼

- Символ горит постоянно : Выбор для режима комфортной комнатной температуры активен
- Мигающий символ : Выбор для режима комфортной комнатной температуры неактивен

Выбор временных интервалов для режима пониженной комнатной температуры ☽

- Символ горит постоянно : Выбор для режима пониженной комнатной температуры активен
- Мигающий символ : Выбор для режима пониженной комнатной температуры неактивен

RU

Индикатор окончания изменения режима работы

AUTO Работа в автоматическом режиме согласно часовой программы

Комфортный режим : Символ обозначает принудительную работу в ДНЕВНОМ (комфортном) режиме работы

- Мигающий символ : Временное изменение режима работы
- Символ горит постоянно : Постоянное изменение режима работы

Пониженный режим : Символ обозначает принудительную работу в НОЧНОМ (пониженном) режиме работы

- Мигающий символ : Временное изменение режима работы
- Символ горит постоянно : Постоянное изменение режима работы

Режим Отпуск : Символ обозначает принудительную работу в режиме ОТПУСК (защита от замораживания)

- Мигающий символ : Запрограммирован режим работы Отпуск
- Символ горит постоянно : Активен режим Отпуск

Режим охлаждения : Символ отображается в том случае, если в летнем режиме работы был задан режим ОХЛАЖДЕНИЕ

- Мигающий символ : Временное изменение режима работы
- Символ горит постоянно : Постоянное изменение режима работы

Режим ЛЕТО : Отопление выключено. Горячее водоснабжение будет обеспечиваться

Режим ЗИМА : Отопление и ГВС работают

	Символ отображается при наличии запроса на подогрев горячей санитарно-технической воды
	Ручной режим

1.2 Энергосбережение

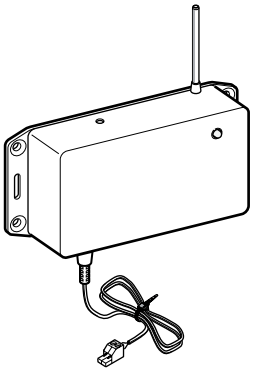
Если никакая клавиша не была нажата в течение 20 с, то диалоговый модуль переходит в дежурный режим (гаснет подсветка).
Подсветка загорается при нажатии на любую клавишу или при работе с вращающейся ручкой.

RU

2 Установка

2.1 Установка диалогового модуля

2.1.1. Установка радиопередатчика котла (Ед. поставки AD252)



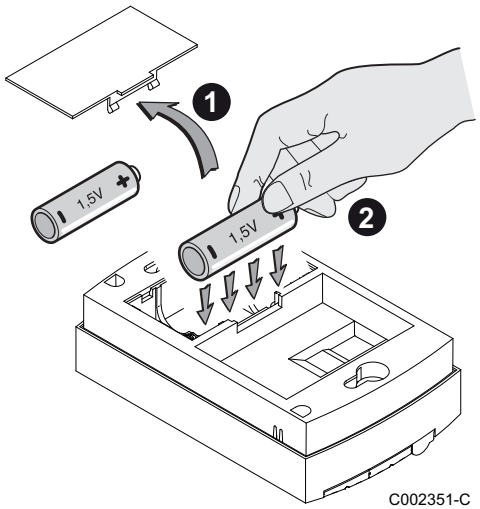
C002449-B

Радиопередатчик котла обеспечивает связь между диалоговым модулем и котлом.

Для установки радиопередатчика котла - см. инструкцию по установке радиопередатчика котла.

RU

2.1.2. Установка батарей в диалоговый модуль



C002351-C

Установить батареи в блок, соблюдая полярность + и -.

ВНИМАНИЕ

Использовать поставляемые батареи или алкалиновые батареи, имеющиеся в продаже типа LR 6 AA 1.5 V. Не использовать перезаряжаемые батареи.

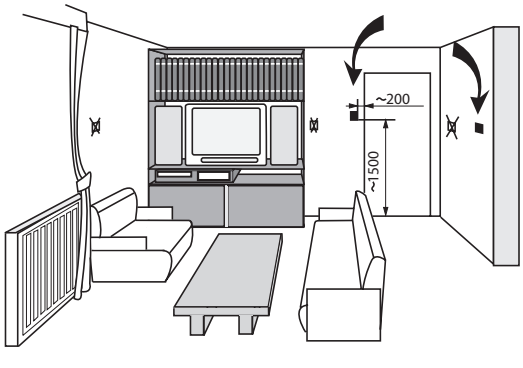
Если на дисплее мигает символ , то необходимо заменить батареи.

2.1.3. Настройка радиопередачи диалогового модуля и радиопередатчика котла (Ед. поставки AD252)

Каждый беспроводный диалоговый модуль имеет уникальный идентификационный номер, который позволяет радиопередатчику котла распознавать его. Идентификационный номер передается радиопередатчику котла во время настройки радиопередачи.

Для выполнения настройки радиопередачи - см. инструкцию по установке радиопередатчика котла.

2.1.4. Выбор места для установки



8800N036-B

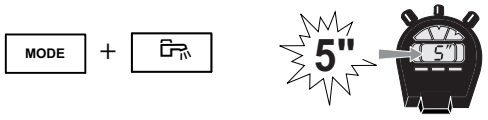
Выбрать место для установки в контрольной комнате, температура которой будет учитываться при использовании диалогового модуля в качестве датчика комнатной температуры.

Не рекомендуемые места для установки :
Тесные, подверженные солнечному излучению, нагреваемые за счет прохождения дымовой трубы, на сквозняке холодного или горячего воздуха из вентиляционных каналов, вблизи камина с открытым огнем, вблизи источника тепла (телевизор), за занавеской.

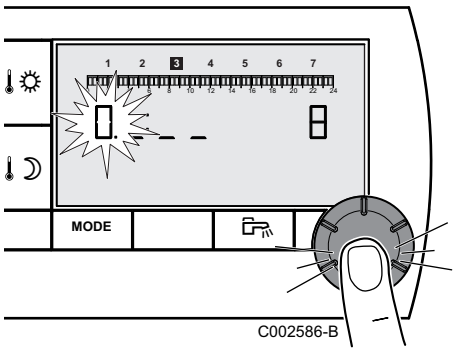
Выбрать место для установки, обеспечивающее хороший радиоприем :

1. Проверить, что электропитание котла включено.
2. Удерживать нажатыми в течение 5 с клавиши **MODE** и . Отображается меню **0**.

RU



A000857-A



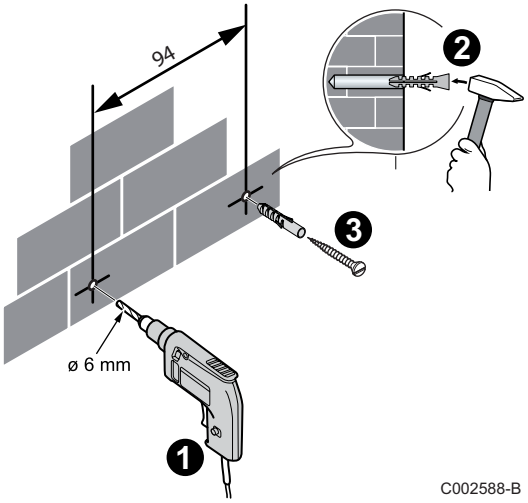
C002586-B

3. Через несколько секунд справа на дисплее отобразится уровень приёма сигнала.
   0 : Самый низкий уровень сигнала
   10 : Самый высокий уровень сигнала
4. Выбрать место для установки дистанционного управления, для которого отображаемый уровень приема радиосигнала больше **8**.

- Проблемы с радиоприемом могут возникнуть в зависимости от строительных материалов дома (толщина стен или перекрытий, тип используемых материалов).
- Рука может нарушить радиоприем.

5. Для возврата к основной индикации нажать на клавишу **MODE** или подождать 2 минуты.

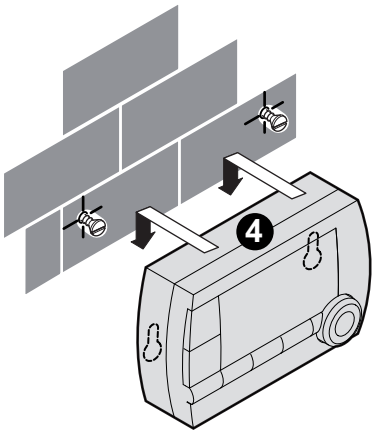
2.1.5. Установка диалогового модуля



C002588-B

1. Просверлить 2 отверстия диаметром 6 мм.
2. Установить дюбеля.
3. Затянуть 2 винта.

4. Установка диалогового модуля.



C002341-A

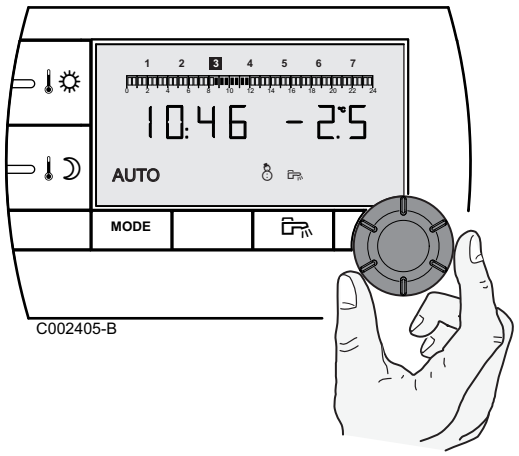
RU

3 Эксплуатация

3.1 Использование оборудования

RU

3.1.1. Временное изменение комфортной или пониженной комнатной температуры



ВНИМАНИЕ

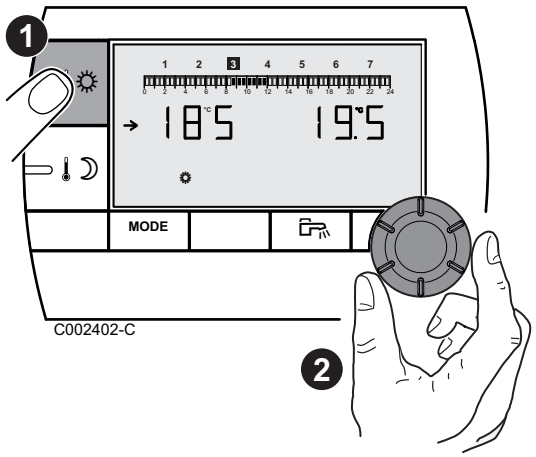
Функция может быть недоступна для некоторых моделей панели управления.

Можно временно изменить значение комфортной или пониженной комнатной температуры (до 3 °C по отношению к запрограммированному значению). Во время отображения основной индикации поворачивать вращающуюся ручку и выбрать желаемое изменение.

На дисплее отображается текущее время и корректировка температуры.

После каждого изменения режима работы (комфортный/пониженный) комнатная температура возвращается к запрограммированному значению.

3.1.2. Изменение комфортной или пониженной комнатной температуры

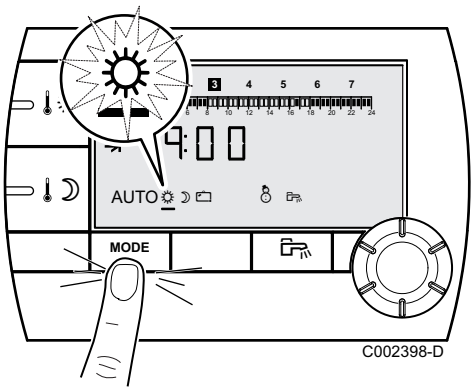


Для изменения комфортной комнатной температуры :

1. Нажать на клавишу .
2. Слева на дисплее отображается заданная комфортная комнатная температура, а справа - измеренная комнатная температура. Графический индикатор отображает программу для отопления на текущий день.
   Поворачивать вращающуюся ручку для изменения комфортной комнатной температуры.
3. Для подтверждения нажать на вращающуюся ручку.

Для изменения пониженной комнатной температуры выполнить те же операции, нажав на клавишу .

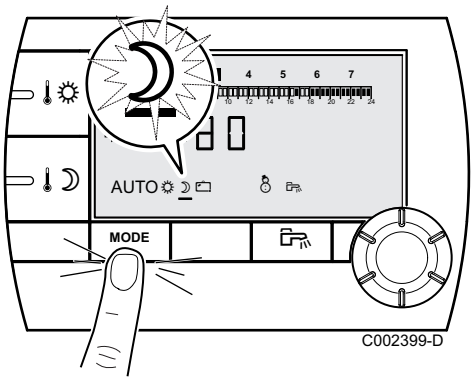
3.1.3. Выбор временного режима комфортной температуры



Можно временно не соблюдать суточную программу и принудительно выбрать режим комфортной комнатной температуры с определённой длительностью. Для этого выполнить следующие операции :

1. Нажать несколько раз на клавишу **MODE**, пока не будет подчёркнут символ ☼.
2. Для регулировки времени окончания изменённого режима работы поворачивать вращающуюся ручку вправо.
   Для постоянной работы в изменённом режиме выбрать **24:24**, поворачивая вращающуюся ручку влево.
3. Для подтверждения нажать на вращающуюся ручку.

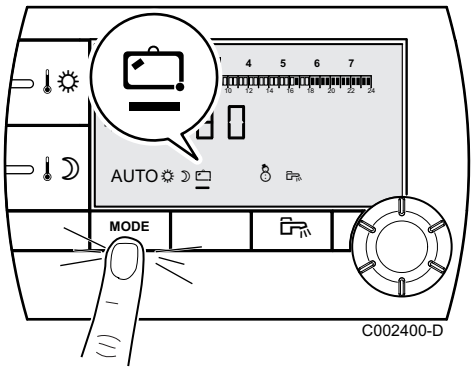
3.1.4. Выбор временного режима пониженной температуры



Можно временно не соблюдать суточную программу и принудительно выбрать режим пониженной комнатной температуры с определённой длительностью. Для этого выполнить следующие операции :

1. Нажать несколько раз на клавишу **MODE**, пока не будет подчёркнут символ ☽.
2. Для регулировки времени окончания изменённого режима работы поворачивать вращающуюся ручку вправо.
   Для постоянной работы в изменённом режиме выбрать **24:24**, поворачивая вращающуюся ручку влево.
3. Для подтверждения нажать на вращающуюся ручку.

3.1.5. Выбор режима работы Отпуск

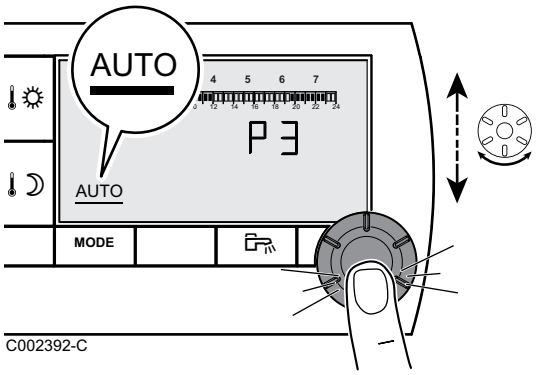


Для выбора режима работы Отпуск и ввода периода отпуска выполнить следующие операции :

1. Нажать несколько раз на клавишу **MODE**, пока не будет подчёркнут символ 🧳.
2. Поворачивать вращающуюся ручку вправо для ввода даты окончания (день:месяц) или количества дней (xx) для данного режима работы.
   Для постоянной работы в изменённом режиме выбрать **7 - 7**, поворачивая вращающуюся ручку влево.
3. Для подтверждения нажать на вращающуюся ручку.

RU

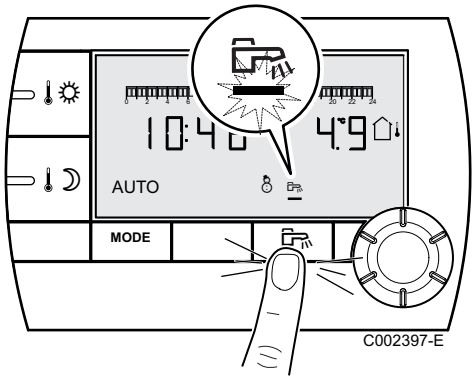
3.1.6. Выбор суточной программы



1. Нажать несколько раз на клавишу **MODE**, пока не будет подчёркнут символ **AUTO**.
2. Поворачивать вращающуюся ручку для выбора нужной суточной программы (P1, P2, P3 или P4).
3. Для подтверждения нажать на вращающуюся ручку.

3.1.7. Принудительный нагрев горячей санитарно-технической воды

RU

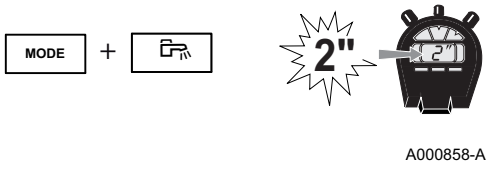


- Нажать на клавишу для временного нагрева горячей санитарно-технической воды в течение 1 ч. Под символом мигает линия подчёркивания.
- Нажать и удерживать нажатой в течение 5 с клавишу для постоянного нагрева горячей санитарно-технической воды. Под символом линия подчёркивания горит постоянно.

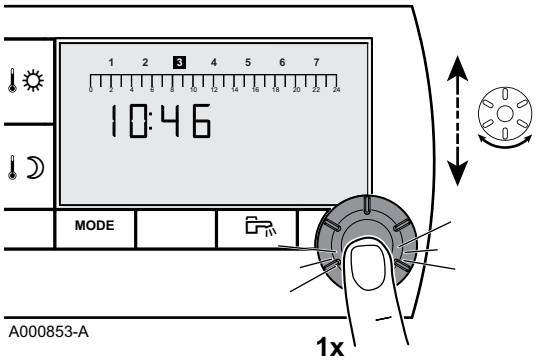
Для отмены изменения режима работы нажать на клавишу . Под символом линия подчёркивания не отображается.

3.2 Расширенное использование оборудоания

3.2.1. Установка времени и даты



1. Удерживать нажатыми в течение 2 с клавиши **MODE** и . На дисплее отображается время.

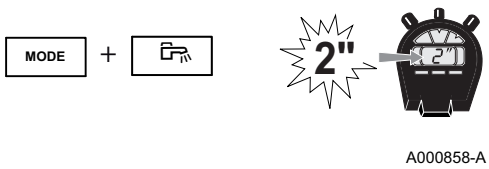


2. Нажать на вращающуюся ручку.
3. **Мигают минуты.**
   Для изменения минут поворачивать вращающуюся ручку.
   Для подтверждения нажать на вращающуюся ручку.
4. **Мигают часы.**
   Для изменения часов поворачивать вращающуюся ручку.
   Для подтверждения нажать на вращающуюся ручку.
5. **Мигает день недели.**
   Для изменения дня недели (1 = понедельник, 2 = вторник и т.д.) поворачивать вращающуюся ручку.
   Для подтверждения нажать на вращающуюся ручку.
6. Для возврата к основной индикации нажать на клавишу **MODE** или подождать 20 с.

Для возврата к предыдущей индикации нажать на клавишу .

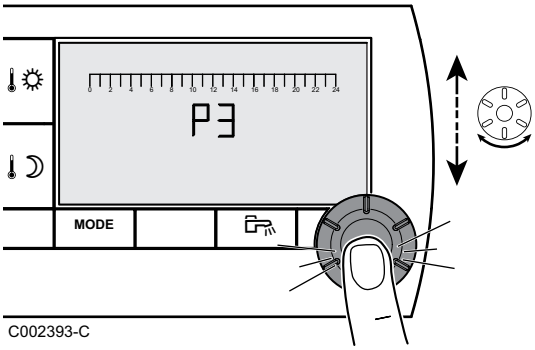
3.2.2. Изменение суточной программы в соответствии с требованиями пользователя

В соответствии с требованиями пользователя можно изменить только суточные программы P2, P3, P4 и программу для горячей санитарно-технической воды P .



A000858-A

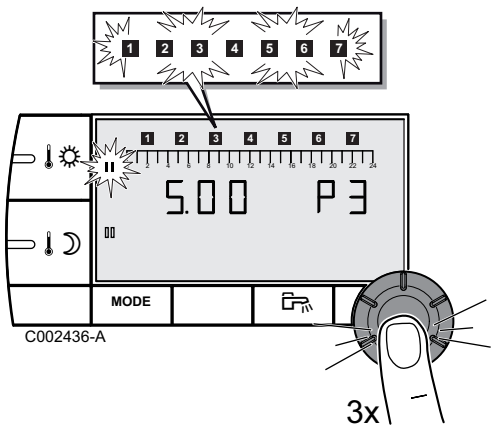
1. Удерживать нажатыми в течение 2 с клавиши **MODE** и . На дисплее отображается время.



C002393-C

2. Для выбора суточной программы, которую необходимо изменить, поворачивать вращающуюся ручку. Для подтверждения нажать на вращающуюся ручку.

Для возврата к предыдущей индикации нажать на клавишу .

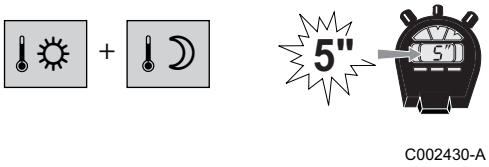


C002436-A

3. **Мигают все дни**. Новая программа будет задаваться для всех дней недели.
   Для изменения программы определённого дня недели несколько раз нажимать на вращающуюся ручку, пока этот день недели не станет мигать.
4. Поворачивать вращающуюся ручку влево, пока не отобразится **0.00**. Мигает первый сегмент в графическом индикаторе суточной программы.
5. **II** : **Выбор в комфортном режиме**
   Нажать на клавишу . Символ **II** горит постоянно - активен режим выбора временных интервалов для комфортной температуры.
   Повернуть вращающуюся ручку вправо для выбора временного интервала комфортной температуры. На графическом индикаторе выбранная зона отображается как **II**.
   II : **Выбор в пониженном режиме**
   Нажать на клавишу . Символ II горит постоянно - активен режим выбора временных интервалов для пониженной температуры.
   Повернуть вращающуюся ручку вправо для выбора временного интервала пониженной температуры. На графическом индикаторе выбранная зона отображается как II.
6. Для возврата к основной индикации нажать на клавишу **MODE** или подождать 20 с.

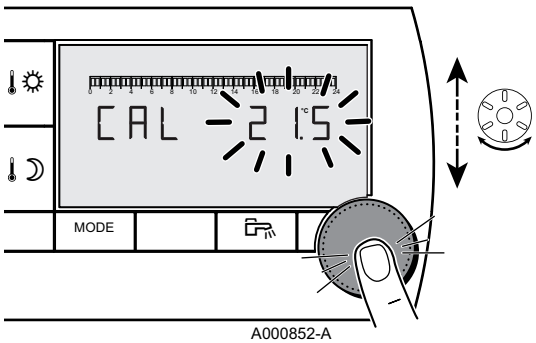
RU

3.2.3. Калибровка датчика комнатной температуры



C002430-A

1. Измерить комнатную температуру при помощи термометра.
2. Нажать одновременно на клавиши ☼ и ☽ в течение 5 секунд. Отображаются символ **CAL** и текущая температура.



A000852-A

3. Поворачивать вращающуюся ручку, затем задать комнатную температуру.
   Настройка осуществляется с шагом 0.1°C. Диапазон корректировки от + до -5 °C по отношению к отображаемой температуре.
4. Для подтверждения нажать на вращающуюся ручку.

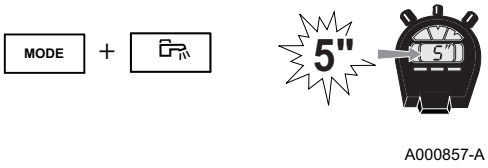
3.2.4. Изменение температуры горячей санитарно-технической воды

ВНИМАНИЕ

Функция может быть недоступна для некоторых моделей панели управления.

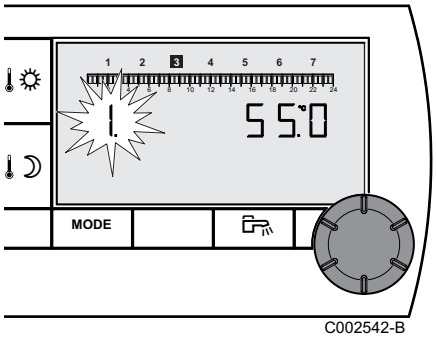
Заводская настройка температуры горячей санитарно-технической воды - 55°C. Диапазон регулировки - от 10 до 80°C с шагом 1°C.

Для изменения температуры горячей санитарно-технической воды выполнить следующие операции :



A000857-A

1. Удерживать нажатыми в течение 5 с клавиши **MODE** и ⚲. Отображается меню **0**.



C002542-B

2. Нажать на вращающуюся ручку для отображения меню **1**.

Для возврата к предыдущей индикации нажать на клавишу ⚲.

3. Для изменения настройки повернуть вращающуюся ручку.
4. Для возврата к основной индикации нажать на клавишу **MODE** или подождать 20 с.

RU

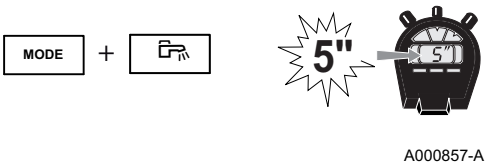
3.2.5. Выбор основной индикации

Заводская настройка основной индикации - отображение текущего времени и наружной температуры.

Возможны другие настройки :

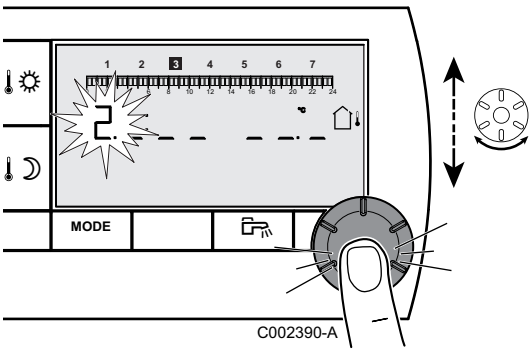
- Текущее время и комнатная температура
- Текущее время и попеременно через 5 - наружная температура, а затем комнатная температура

Для изменения основной индикации выполнить следующие операции :



A000857-A

1. Удерживать нажатыми в течение 5 с клавиши **MODE** и . Отображается меню **0**.



C002390-A

2. Для отображения меню **2** нажать 2 раза на вращающуюся ручку.

Для возврата к предыдущей индикации нажать на клавишу .

3. Для изменения настройки повернуть вращающуюся ручку.
   : Наружная температура
   : Комнатная температура
   , затем : Наружная температура попеременно с комнатной температурой
4. Для возврата к основной индикации нажать на клавишу **MODE** или подождать 20 с.

RU

4 В случае неисправности

4.1 Индикация неисправностей

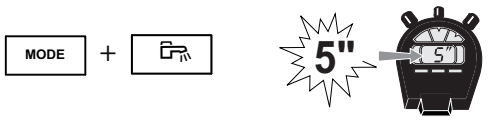
В случае неисправности на диалоговом модулем отобразится сообщение **Error**.
На панели управления котла отобразится соответствующее сообщение об ошибке.

Для вывода справочной информации о причине ошибке - см. инструкцию по установке котла (Глава : В случае неисправности).

4.2 Проверка версии микропрограммы диалогового модуля

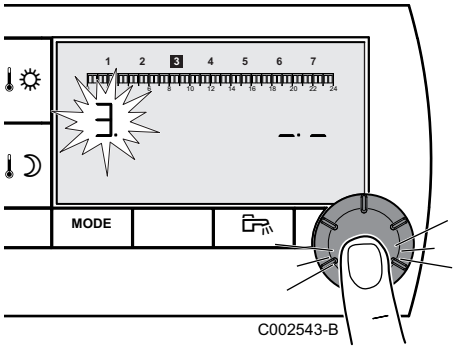
RU

Перед тем, как связаться с монтажной организацией, проверьте версию микропрограммы диалогового модуля. Выполнить следующие действия :



A000857-A

1. Удерживать нажатыми в течение 5 с клавиши **MODE** и .



C002543-B

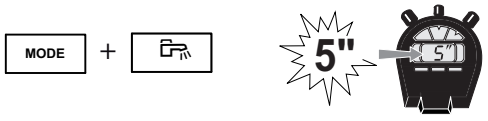
2. Отображается меню **0**. Для отображения меню **3** нажать 3 раза на вращающуюся ручку. Версия микропрограммы отображается справа на дисплее.

Для возврата к предыдущей индикации нажать на клавишу .

3. Для возврата к основной индикации нажать на клавишу **MODE** или подождать 20 с.

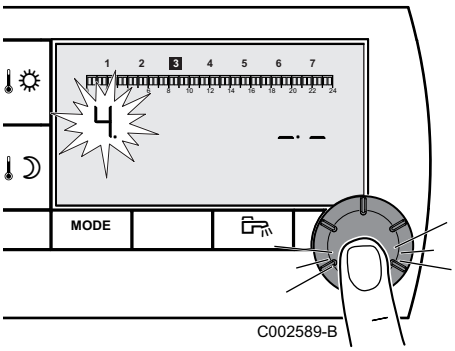
4.3 Проверка версии микропрограммы радиопередатчика котла

Перед тем, как связаться с монтажной организацией, проверьте версию микропрограммы радиопередатчика котла. Выполнить следующие действия :



A000857-A

1. Удерживать нажатыми в течение 5 с клавиши **MODE** и .



2. Отображается меню **0**. Для отображения меню **4** нажать 4 раза на вращающуюся ручку. Версия микропрограммы отображается справа на дисплее.

Для возврата к предыдущей индикации нажать на клавишу .

3. Для возврата к основной индикации нажать на клавишу **MODE** или подождать 20 с.

RU

RU

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S



www.dedietrich-thermique.fr

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
+33 (0)3 88 80 27 00
+33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH



www.dedietrich-remeha.de

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
+49 (0)25 72 / 23-5
+49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

NEUBERG S.A.



www.dedietrich-heating.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
+352 (0)2 401 401

VAN MARCKE



www.vanmarcke.be

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
+32 (0)56/23 75 11

DE DIETRICH



www.dedietrich-otoplenie.ru

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
офис 309
+7 (495) 221-31-51
dedietrich@nnt.ru

DE DIETRICH



www.dedietrich-heating.com

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
+86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
+86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

ÖAG AG



www.oeag.at

Schemmerlstrasse 66-70
A-1110 WIEN
+43 (0)50406 - 61624
+43 (0)50406 - 61569
dedietrich@oeag.at

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG



www.waltermeier.com

Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
+41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
+41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com

Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
+41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
+41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.



www.duediclima.it
Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia

Via Passatore, 12 - 12010
San Defendente di Cervasca
CUNEO
+39 0171 857170
+39 0171 687875
info@duediclima.it

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.



www.dedietrich-calefaccion.es

Av. Princep d'Astúries 43-45
08012 BARCELONA
+34 932 920 520
+34 932 184 709

AD001-AG

© **Copyright**: All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing .

16/04/2012

300020530-001-01

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30